

Luxura by Hapro

Owner's manual

Anleitung

Handleiding

Mode d'emploi

Instruzioni per l'uso

Modo de empleo

600 XL

600 XL Intensive

600 XLc

600 XLc Intensive

600 XL High Intensive

600 XLc High Intensive

HAPRO

A VDL COMPANY

DELTA

13511_01

Warning
Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected

Achtung
Vor allen Wartungsarbeiten, das Gerät vom Netz trennen

Let op
Alvorens onderhoud te plegen, het toestel spanningsvrij maken

Attention
Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien

Attenzione
Prima della manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla corrente

Atención
Antes de realizar el mantenimiento, desconecte el aparato de la corriente eléctrica

DELTA

Contents

Spare part list

Inhalt

Ersatzteilkatalog

Inhoud

Reserveonderdelen-lijst

Table des matières

Catalogue pièce de rechange

Indice

Catalogo pezzo di ricambio

Contenido

Catálogo pieza de recambio

Warranty

We would like to congratulate you on the purchase of your Luxura tanning unit and thank you for placing your trust in us.

Our sun appliances are manufactured with the utmost care and are of high quality. They conform to CENELEC standards. For this reason we can offer you a one-year guarantee for your sun appliance.

The guarantee commences from the date of purchase. Within the period under guarantee we will repair free of charge, any malfunction resulting from faulty materials or manufacturing. For work to be carried out under the guarantee you should contact your dealer.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations according to the warranty determination of products.

Garantiebestimmungen

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihres Luxura Bräunungsgerätes. Danke für das Vertrauen das Sie Hapro, als Hersteller dieses Gerätes, entgegen gebracht haben.

Dieses Bräunungsgerät wurde mit äußerster Sorgfalt hergestellt und ist von hervorragender Qualität. Alle Luxura's werden entsprechend der internationalen CENELEC-Norm hergestellt.

Darum gewähren wir Ihnen auf dieses Luxura Bräunungsgerät, vom Zeitpunkt des Ankaufs an, 1 Jahre Garantie. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Störungen als Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern, kostenlos repariert.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Luxura Händler auf. Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Diese Garantiebestimmungen entbinden, in bezug auf Garantieverpflichtungen des Fabrikanten und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten, nicht die nationalen Bestimmungen.

Garantiebepalingen

Gelukgewenst met de aankoop van uw Luxura bruiningsapparaat en dank voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld.

Onze bruiningsapparaten worden met uiterste zorg gefabriceerd en zijn van uitstekende kwaliteit. Alle Luxura's worden geproduceerd conform de internationale CENELEC-norm. Wij verstrekken een fabrieksgarantie van 1 jaar.

De garantieperiode gaat in op de datum van installatie. Binnen de garantietermijn worden alle storingen als gevolg van materiaal- en/of fabricagefouten kosteloos gerepareerd. Voor garantiewerkzaamheden dient u contact op te nemen met uw dealer.

Om aanspraak te maken op de garantie dient u de originele factuur te overleggen. Indien de factuur op enigerlei wijze is veranderd of onleesbaar gemaakt komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepalingen zijn ondergeschikt aan de nationale regels met betrekking tot de garantie bepaling van producten.

Garantie

Nous souhaiterions vous féliciter pour l'achat de votre unité de bronzage Luxura et vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.

Nos installations solaires sont fabriquées avec le plus grand soin et sont de haute qualité. Elles sont conformes aux normes CENELEC. Pour cette raison, nous pouvons vous offrir une garantie d'un an pour votre installation solaire.

La garantie débute à la date d'achat. Durant la période sous garantie, nous réparerons gratuitement tout dysfonctionnement résultant d'une défectuosité au niveau des matériaux ou de la fabrication. Pour tout travail devant être effectué sous garantie, veuillez contacter votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie des produits.

Garanzia

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dell'unità abbronzante Luxura e vi ringraziamo della vostra fiducia.

Le nostre apparecchiature solari sono costruite con la massima attenzione e sono di alta qualità. Sono conformi agli standard CENELEC. Per questo motivo, siamo in grado di offrirvi un anno di garanzia per l'apparecchiatura solare.

La garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Nel periodo in garanzia ripareremo gratuitamente qualsiasi malfunzionamento derivante da materiali o costruzione difettosi. Per i lavori da eseguire in garanzia, contattate il vostro rivenditore.

Per presentare un reclamo secondo i termini della presente garanzia, è necessario esibire la fattura o la ricevuta originale recante la data d'acquisto. Va indicato anche il tipo e il numero di matricola dell'apparecchiatura.

La presente garanzia è soggetta alla normativa nazionale secondo la determinazione della garanzia relativa ai prodotti.

Garantía

Le felicitamos por la compra de la unidad de bronceado Luxura y agradecemos la confianza depositada en nosotros.

Nuestros aparatos bronceadores están fabricados con el máximo cuidado y son de calidad superior. Se ajustan a las normas CENELEC. Por esta razón podemos ofrecerle un año de garantía.

La garantía empieza el día de la compra. Dentro del período de garantía, las reparaciones serán gratuitas en caso de cualquier disfunción resultante de materiales defectuosos o procedente de fabricación. Para cualquier trabajo que se lleve a cabo dentro del período de garantía le aconsejamos contactar con su distribuidor.

Para efectuar una reclamación bajo las condiciones de esta garantía, Ud. deberá proporcionar la factura comercial original o el recibo que contenga la fecha de compra. También debe indicarse la clase y el número de serie del aparato.

La garantía queda sujeta a las regulaciones nacionales sobre la determinación de garantía de los productos.

Not covered under this warranty:

- Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.
- Lamps, starters and acrylic sheets.
- Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.
- Damage due use of accessories not originally supplied by Hapro or inferior accessories.
- Damage due to installation, repair or assembly not done by Hapro authorised personnel.
- Damage due to fire, lightning, earthquakes or other natural disasters.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Geräte, bei denen die Typen- oder Serien-nummer oder sonstige Erkennungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden.
- Lampen, Starter und Acrylglasscheiben.
- Schäden die als Folge unsachgemäßer Benutzung, Gewalt bei Benutzung oder Transport und mangelnder Pflege des Gerätes entstanden sind.
- Schäden als Folge der Verwendung von nicht originalen und/oder mangelhaften Ersatz-teilen.
- Schäden als Folge von Reparaturen, die von einem durch Hapro nicht anerkannten Betrieb ausgeführt wurden.
- Schäden als Folge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderer Naturgewalten.

Van garantie zijn uitgesloten:

- Apparaten waarvan het type-serie-nummer en/of andere identificatiegegevens zijn verwijderd, beschadigd of gewijzigd.
- Lampen, starters en acrylplaten.
- Schade ten gevolge van onkundig gebruik, ruwe behandeling of transport en tekortkomingen in onderhoud.
- Schade ten gevolge van toepassing van niet-originele of ondeugdelijke accessoires.
- Schade tengevolge van reparaties, installatie en montage door een niet door Hapro erkende reparateur / installateur.
- Schades veroorzaakt door vuur, bliksem, aardbeving, of andere natuurrampen.

Ne sont pas couverts par cette garantie :

- Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.
- Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.
- Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien impropre.
- Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.
- Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par Hapro.
- Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

La garanzia non copre:

- Unità in cui il tipo, il numero di matricola e/o altre etichette di identificazione siano rimosse, danneggiate o alterate.
- Lampade, starter e piastre acriliche.
- Danni derivanti da cattivo uso, negligenza, trasporto, uso improprio o manutenzione impropria da parte dell'acquirente
- Danni derivanti dall'uso di accessori non forniti originariamente da Hapro o accessori scadenti.
- Danni dovuti a installazione, riparazione o montaggio non eseguiti da personale autorizzato Hapro.
- Danni dovuti a incendio, fulmini, terremoti o altre calamità naturali.

Esta garantía no cubrirá:

- Las unidades cuya clase, número de serie y/u otras etiquetas identificativas, se hayan quitado, dañado o alterado.
- Lámparas, estárters y láminas acrílica.
- Daños por abusos del comprador, negligencia, transporte, uso inadecuado o mantenimiento incorrecto.
- Daño debido al uso de accesorios que no fueron suministrados originalmente por Hapro o accesorios de mala calidad.
- Daños debidos a la instalación, reparación o montaje que no haya sido efectuado por el personal autorizado de Hapro.
- Daños debidos a fuego, rayos, terremotos o cualquier otro desastre natural.

Important!

Make sure the fans remain dust-free.
Make sure the lift system (optional) is perfectly clean at all times.



Read this first

1 Contact your authorised Hapro dealer immediately if this unit does not function as outlined in this manual.

2 Do not operate this unit in a moist or humid space.

3 Always make sure the fuses can carry the load. This unit has to be protected by ground fault circuit interrupter (GFCI) of 0.03A. If the appliance is not connected by means of a plug, an installation device or an all-pole working switch will need to be fitted.

4 In order to avoid a hazard always disconnect the power to the unit at the wall breaker when servicing or cleaning the in-side construction of the cabine. Maintenance for which the procedure is not described in this manual should only be done by a qualified electrician.

5 Before installation, ensure the cabin has proper ventilation. There needs to be a minimum distance of 30 cm between the Delta and the ceiling of the room in which the Delta is set up. If there is no hose you are advised to ensure that there is a distance of 20 cm between the Delta and the walls of the room in which the Delta is set up.

6. When a central exhaust pipe Ø 400 mm. is used, ensure that the main ventilator hoses are not to long, straight and that no foreign objects are lodged there in.

7 Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances can cause skin or eye damage. Thes biological effects depend upon the quality and quantity of the radiation as well as the skin and eye sensitivity of the individual.

8 The skin may develop sunburn after an excessive exposure. Excessively repeated exposures to ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may lead to premature ageing of the skin as well as increased risk of development of skin tumours.

9 The unprotected eye may develop surface inflammation and in some cases, after a cataract operation for example, damage may occur to the retina after excessive exposure. Cataracts may develop after many repeated exposures.

10 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Note: Please consult enclosed tanning schedule for advised tanning times. Repairs may only be carried out by qualified personnel. Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit.

Wichtig!

Sorgen Sie dafür, dass die Kühlventilatoren Staubfrei bleiben.
Sorgen Sie dafür, dass das Liftsystem sauber bleibt (option).



Bitte zuerst lesen

1 Falls Sie Beanstandungen an Ihrem Gerät haben, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Vertragshändler auf.

2 Betreiben Sie dieses Gerät nicht in feuchten Räumen.

3 Achten Sie immer auf ausreichende Absicherung. Das Gerät darf nur über einen Fehlerstrom Schutzschalter (0,03A) angeschlossen werden. Wenn das Gerät nicht mit einem Stecker angeschlossen wird, müssen alle Kabel getrennt abgesichert, oder es muß ein 'All-pole' Unterbrecher eingebaut werden.

4 Um unfällen vorzubeugen, muß das Gerät bei Wartungsarbeiten immer erst spannungsfrei gemacht werden. Alle Reparaturarbeiten außer den beschriebenen, müssen von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden.

5 Bevor das Gerät aufgestellt wird, muß für ausreichende Belüftung Sorge getragen werden. Es wird ein minimaler Abstand von 30 cm zwischen dem Delta und der Decke des Raums benötigt, in dem der Delta aufgestellt steht. Wenn kein Schlauch vorhanden ist, empfehlen wir einen Abstand von 20 cm zwischen dem Delta und dem Wänden des umgebenden Raums.

6 Sorgen Sie dafür, daß die Abluftschläuche Ø 400 mm. nicht zu lang, geknickt oder scharfkantig gebogen sind und, daß sich in ihnen keine Gegenstände befinden.

7 UV-Stralung kann Schäden an Augen und Haut verursachen. Diese biologischen Effekte sind abhängig von der Strahlengsmenge und -Stärke, sowie der personspezifischen Empfindlichkeit von Haut und Augen.

8 Die Haut kann durch übermäßige Bloßstellung verbrennen. Wiederholt übermäßige Bloßstellung an UV-strahlung der Sonne oder van Bräunungsgeräten kann zur verzeitigen Alterung der Haut, sowie zu einen erhöhten Risiko auf Tumoren führer.

9 Bei ungeschnitzen Augen können Entzündungen der Oberfläche entsteken. Nach Z.B. Staroperationen kann übermäßige Bloßstellung zu Schäden an der Netzhaut führen. Star wiederum kann durch wiederholt übermäßige Bloßstellung entstehen.

10 Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, mußes, um unfällen vorzubeugen, durch den servicedienst des Herstellers, oder einen qualifizierten Fachmann ersetzt werden.

Achtung: Beachten Sie die beiliegende Bräunungstabelle für die empfohlenen Bräunungszeiten.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Achtung: vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt werden (bzw Spannungsfrei gemacht werden).1

Belangrijk!

Houd de koelventilatoren stofvrij.
Houd het lift systeem goed schoon (optioneel).



Lees dit eerst

1 Mocht er iets aan uw toestel mankeren, neemt u dan contact op met uw dealer.

2. Plaats het toestel niet in vochtige ruimten.

3 Zorg ervoor dat het toestel correct afgezekerd is. Het toestel mag alleen via aardlekschakelaar van 0,03A aangesloten worden. Wanneer het toestel niet wordt aangesloten met een stekker, moet er een schakel apparaat of een “all-pole” schakelaar gemonteerd worden.

4 Om ongelukken te voorkomen bij het schoonmaken van het toestel moet dit spanningsvrij gemaakt worden. Alle niet beschreven werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakbekwame elektromonteur.

5 Voordat het toestel geïnstalleerd wordt moet voor een goede ventilatie worden gezorgd. Een minimale afstand van 30 cm tussen de Delta en het plafond, van de ruimte waarin de Delta staat, is noodzakelijk. Als er geen ventilator slang aanwezig is voor de afvoer van lucht, adviseren wij een afstand van 20 cm tussen de Delta en de wanden, van de ruimte waarin hij staat.

6 Wanneer er gebruik wordt gemaakt van luchtafvoer, zorg ervoor dat de luchtafvoerslang Ø 400 mm. niet te lang of geknikt is en dat er geen ongewenste voorwerpen in aanwezig zijn.

7 Ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan huid of oog beschadigingen veroorzaken. Deze biologische effecten zijn afhankelijk van de kwaliteit en de kwantiteit van de straling evenals van de huid en oog gevoeligheid van het individu.

8 De huid kan verbranden na buitensporige blootstelling. Buitensporig herhaalde blootstelling aan ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid evenals verhoogd risico op het ontstaan van huid tumoren.

9 Het onbeschermde oog kan oppervlakte ontsteking ontwikkelen en soms na bijvoorbeeld een staaroperatie kan na buitensporige blootstelling schade aangetroffen worden aan het netvlies. Staar kan onstaan na vele blootstellingen.

10 Om ongelukken te voorkomen als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn service agent of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.

Let op: Kijk in de bijgaande bruiningstabel voor de geadviseerde bruiningstijden.

Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd personeel gedaan worden.
Let op: bij onderhoud en reparatie van het toestel dient altijd de voedingsspanning los-gekoppeld te worden.

Important!
Assurez-vous que les ventilateurs restent hors poussières. Assurez-vous que le système de remontée du socle (optionnel) soit toujours parfaitement propre.



A lire préalablement

1 Prenez immédiatement contact avec vortre revendeur agréé Hapro si l'unité ne fontionne pas tel que décrit dan ce manuel.

2 Ne faites pas fonctionner cette unité dans un endroit humide.

3 Assurez-vous toujours que les fusibles sont capables de supporter la charge. Cette unité doit être protégée par un interrupteur de court-circuit à la masse (GFCI) ou 0.03A. Si l'installation n'est pas connectée au moyen d'une prise, un dispositif d'installation ou un commutateur tous pôles devra être placé.

4 Pour éviter des accidents, débranchez toujours la prise de courant de l'unité lorsque vous entretenez ou nettoyez la structure intérieure de la cabine. Tout entretien dont la procédure n'est pas décrite dans le présent manuel ne devrait être effectué que par un électricien qualifié.

5 Avant installation, assurez-vous que la cabine dispose d'une aération suffisante. Une distance minimale de 30 cm entre le Delta et le plafond, de l'endroit où se trouve le Delta, est nécessaire. S'il n'y a pas de tuyau, nous vous conseillons une distance de 20 cm entre le Delta et les parois de l'espace où il se trouve.

6 Lorsqu'un conduit d'évacuation central Ø 400 mm. est utilisé, assurez-vous que les tuyaux du ventilateur principal ne soient pas trop longs, soient droits et qu'aucun corps étranger ne s'y soit introduit.

7 La radiation UV du soleil ou des bancs solaires peut causer des dommages des yeus et de la peau. Les effects biologiques dépendent de la qualité et de la quantité de la radiation aussi que de la sensibilité de la peau et des yeux de l'individu.

8 La peau peut hâler après une exposition excessive. Cet excès à radiation peut mener à un vieillissement de la peau aussi qu' au risque élevé sur la formation des tumeures de la peau.

9 L'œil exposé peut développer une inflammation et parfois - p.e. après une opération à cause de cataracte - on peut constater une dégradation de la rétine. Cataracte peut se former après des expositions excessives.

10 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'eviter tout danger.

Attention:
Consultez la table de bronzage pour les temps de bronzage conseillés.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Attention: en cas d'entretien ou de réparation de l'appareil, la tension d'alimentation doit être systématiquement débranchée.

Attenzione!
Assicuratevi che i ventilatori siano lantani da luoghi polverosi. Assicurarsi che il sistema di risalita della base (optional) sia sempre perfettamente pulito.



Leggere questa sezione prima di cominciare

1 Contattare immediatamente il rivenditore autorizzato Hapro, qualora questa unità non dovesse funzionare come indicato nel presente manuale.

2 Non mettere in funzione l'unità in un ambiente umido o particolarmente umido.

3 Accertarsi sempre che i fusibili siano in grado di supportare il carico. Questa unità deve essere protetta da interruttore differenziale (ID) di 0.03A. Se l'apparecchiatura non è collegata mediante una presa, sarà necessario prevedere un dispositivo di installazione o un interruttore di lavoro a tutti i poli

4 Per evitare qualsiasi pericodo scollegare sempre la corrente dall'unità in corrispondenza dell'interruttore a muro, quando si effettua la manutenzione o la pulizia dell'interno della cabina. La manutenzione la cui procedura non è descritta nel presente manuale deve essere effettuata unicamente da un elettricista qualificato.

5 Prima dell'installazione, assicurarsi che la cabina sia ben ventilata. È necessario man-tenere una distanza minima di 30 cm fra il Delta e il soffitto del locale in cui esso è installato. Se non è presente alcun tubo flessibile, si consiglia di mantenere una distanza di 20 cm fra il Delta e le pareti del locale in cui esso è installato.

6 Quando viene utilizzato un tubo di scarico centraleØ 400 mm., accertarsi che i tubi flessibili del ventilatore principale non siano troppo lunghi, diritti e non siano ostruiti da corpi estranei.

7 I raggi ultravioletti possono danneggiare la pelle e gli occhi. Questi effetti biologici dispendono dalla qualitàe dalla quantità della radiazioni oltre che naturalmente dalla sensibilità individuale.

8 Una esposizione eccessiva può povocare infiammazioni ed eritemi. Esposizioni ripetute ed eccessive al sole naturale o artificiale possono provocare un invecchiamento precoce della pelle così come possono aumentare il rischio di tumori cutanei.

9 Se gli occhi non vengono adeguatamente protetti possono infiammarsi e, in alcuni casi, ad essempio dopo un'operazione di cataratta, si possono verificare danni irreversibili alla retina. La cataratta si può sviluppare dopo eccessive e ripetute esposizioni.

10 Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal construttore o dal suo rivenditore autorizzato o comunque da personale qualificato.

Attenzione: Consultate l'apposita tabella per i tempi di esposizione consigliati. Per l'esecuzione di riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Attenzione: durante la manutenzione e riparazione dell'apparecchio, la corrente deve essere sempre interrotta.

Importante!
Asegúrese que los ventiladores se mantengan limpios, sin polvo.
Asegúrese que el suelo elevador (opcional) siempre esté perfectamente limpio.



Lea esto primero

1 Contacte inmediatamente con el distribuidor autorizado de Hapro en caso de que esta unidad no funcione como se indica en este manual.

2 No opere esta unidad en un espacio húmedo o mojado.

3 Asegúrese de que los fusibles pueden soportar el voltaje. Esta unidad debe estar protegida con un interruptor de circuito de toma a tierra (GFCI) de 0.03A. Si el aparato no está conectado por medio de un enchufe, será necesaria la instalación de un dispositivo o un interruptor que cubra todas las polaridades.

4 Para prevenier posibles accidentes desconecte siempre la energía de la unidad del interruptor de pared cuando se repare o se limpie la estructura interna de la cabina. El mantenimiento cuyo procedimiento no se especifica en este manual debe efectuarse exclusivamente por un electricista cualificado.

5 Previamente a su instalación, asegúrese de que la cabina tiene una ventilación idónea. Se ha de mantener una distancia mínima de 30 cm. Entre el Delta u el techno de la estancia donde se encuentra el mismo. Si no hay ninguna manguera, se recomienda mantener una distancia de 20 cm. Entre el Delta y las paredes de las paredes de la estancia en la que se encuentra.

6 Cuando se utiliza un conducto de escape central Ø 400 mm., asegúrese de que los tubos flexibles principales del ventilador no sean demasiado largos ,rectos y de que ningún objeto extraño haya quedado allí alojado.

7 La radiación ultravioleta de las aplicaciones solares UV pueden causar daños en piel u ojos. Estas efectos biológicos denpenden de la contidad y la calidad de la radiación, así como de la sensebilidad propia de la piel y los.

8 La piel puede desamollar quemaduras después de una exposición prolongada. Les exposiciones excesivamente repetidas a radiaciaones ultravioletas del sol o aplicociones UV pueden conllevar un envejecimiento prematuro de la peil asi como un mayor riesgo del desarrollo de tumores cutáneos.

9 Los ojos no protegidos pueden desarrollar inflamación superficial y en algunes casos, después de una operación de cataratas por ejemplo, la retina puede resultar dañada después de una exposición excesivamente prolongada. Las cataratas pueden desarrollarse después de muchas repetidas exposiciones.

10 Si el cable de alimentación está dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona similar cualificada para evitar riesgos.

Atención:
Mira en la tabla bronceador adjunta para los tiempos del bronceado recomendados.

Las reparaciones solamente pueden ser realizadas por personal técnico cualificdo. Atención: al revisar o reparar el aparato la alimentación debe quedar desconectada.

10 Golden rules for sensible tanning

These rules are in accordance with the European regulations concerning safe use of tanning equipment. We advise you to inform your clients about these rules.

1 Before starting to tan first carefully read through the tanning instructions set out in this booklet and follow all of the recommendations.

2 The tanning unit should only be used by people above the age of 15 with skin type 2 and higher. Children younger than 16 years of age and people with skin type 1 are extremely sensitive to ultraviolet light.

3 Make sure that upon commencing a series of tanning sessions your customers have a rest day following their first tanning session. If there is no sign of any undesirable skin reaction they can then continue with the series of sessions.

4 Make sure that your customers do not tan more than once a day. This applies to tanning on the sunappliance and tanning in natural sunlight. The skin does not make a distinction between the two either. Taking exposure to natural sunlight into account, keep the maximum number of sessions on the sunappliance to approximately 50 sessions a year.

5 Some medicines and beauty products contain substances which can cause certain undesirable reactions when combined with exposure to UV radiation. Other substances may also sometimes have a similar effect. Below you will find a list of substances which can react when combined with exposure to UV radiation:

- Sulphonamide - in various medicines including antibiotics
- Tetracyclines - in antibiotics, antiacne preparations
- Nalidexine acid - in medication for infection of the urinary passages
- Chlorothiazide - in diuretics
- Sulphonylurea - in diabetic medication
- Phenothiazines - anti-stress medication
- Triacetyldiphenylisatine - in laxatives
- Psoralenes - in tanning accelerators
- Cyclamates - in sweeteners
- Para-aminobenzoic acid (PABA) - in sun protection creams/oils
- Musk ambrette, musk oil - in perfumes
- Bleaching agents - in washing powders/liquids
- Eosine - in colourings
- Halogenated salicylamide - in antifungal substances

If your customers are using medication, ask them to consult their doctor before embarking on a series of tanning sessions.

6 When combined with exposure to ultraviolet light, cosmetic products - perfumes and make-up, can cause the skin to react. So take care to ensure that your skin is clean before tanning. Some products penetrate deep into the skin. Advise your customers to ensure that their skin is clean when tanning. Recommend that they clean their skin thoroughly a few hours before each tanning session, or better still, recommend that they wear no make-up at all the day before. Also advise your customers to remove any jewellery before tanning.

7 Make sure that your customers do not use cream or oil that contains a sun block or self-tanning lotion when using the tanning equipment. These products contain substances which influence tanning times and thus make the prescribed times unreliable. Also make sure that your customers do not use tanning pills in combination with a series of tanning sessions or exposure to natural sunlight. The combination of tanning pills and UV light can increase the possibility of skin irritation and sunburn. You can, ofcourse, use products which have been especially developed for use on the sunappliance.

8 If the skin is red and taut a short time after the tanning session it is likely to be sunburnt. Make sure that your customers wait for these symptoms to disappear before tanning again, revise the tanning plan and reduce the length of the individual tanning sessions for the customer in question. If tanning gives rise to undesirable reactions that you cannot explain, stop the series of tanning sessions and advise your customer to see their doctor if the symptoms do not disappear within a short space of time.

9 Make sure that your customers always wear protective goggles to protect their eyes - even if you may have seen pictures of people tanning without using these goggles. UV light which directly enters the eyes can cause eye disorders (snow blindness, actinic conjunctivitis or cataracts).

10 Reduce the tanning time by 20% during the first 50 hours that the (new) sunappliance is in use. During these first 50 hours the tubes do not emit the normal 100% energy but 120% energy. After the first 50 hours the tubes will emit the normal capacity of between 95% to 100%

10 Goldene Regeln für verantwotungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät

Die im folgenden genannten Regeln enthalten Informationen entsprechend der europäischen Richtlinien im Bezug auf Bräunen mit Hilfe von Bräunungsgeräten.

1 Lesen Sie bitte vor dem Sonnen mit dem Bräunungsgerät erst aufmerksam die Bräunungshinweise in dieser Broschüre und beachten Sie die Empfehlungen.

2 Das Sonnenbaden mit einem Bräunungsgerät ist Personen ab 15 Jahren mit Haut-typ 2 oder höher vorbehalten. Kinder unter 16 Jahren und Personen mit Hauttyp 1 haben eine Haut, die sehr empfindlich auf ultraviolettes Licht reagiert.

3 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nach dem ersten Sonnenbad einer Bräunungskur einen Tag Ruhe einplanen. Sollten sich in der Zwischenzeit keine unerwünschten Hautreaktionen ergeben, kann die Kur fortgesetzt werden.

4 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nicht öfters als einmal täglich bräunen. Machen Sie genauso wie Ihre Haut keinen Unterschied zwischen dem Sonnen mit einem Bräunungsgerät und einem Sonnenbad im Freien. Halten Sie bei einem normalen Verhalten in der natürlichen Sonne eine maximale Bestrahlungszeit von ungefähr 50 Mal im Jahr an.

5 In manchen Medikamenten und in Kosmetika kommen Stoffe vor, die zusammen mit Sonnenbaden unerwünschte Reaktionen hervorrufen können. Auch andere Stoffe haben manchmal die gleiche Auswirkung. Nachstehend finden Sie eine Übersicht einiger dieser Stoffe, die eine Reaktion mit UV-Strahlen hervorrufen:

- Sulfonamid - in verschiedene Arzneimitteln, unter anderem Antibiotika
- Tetracyclinen - in Antibiotika, Mitteln gegen Akne
- Nalidexinsäure - in Arzneimitteln gegen Infektionen der Harnwege
- Chlorthiazid -in harntreibenden Mitteln
- Sulfonylureum - in Mitteln gegen Diabetes
- Phenothiazinen - in Mitteln gegen Streß
- Triacetyldiphenylisatin - in Abführmitteln
- Psoralenen - in Mitteln zum schnelleren Bräunen
- Cyclamaten - in Süßstoffe
- Para-aminobenzoensäure (PABA) - in Sonnenschutzmitteln
- Moschus-Amber, Moschusöl - in Parfüms
- Weißmacher - in Waschmitteln
- Eosin - in Färbemitteln
- Halogenisierte Salizylanilid - in pilztötenden Stoffen

Sollten Ihre Kunden Arzneien verwenden, verweisen Sie bitte auf vorherige Konsultierung des Arztes, d.h. bevor also mit der Bräunungskur begonnen wird.

6 Die Haut kann ebenfalls auf ultraviolettes Licht, in Kombination mit Kosmetikprodukten, Parfüms und Make-up reagieren. Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden vor Beginn des Sonnenbades eine saubere Haut haben. Manche Produkte ziehen tief in die Haut ein. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihre Kunden Ihre Haut einige Stunden vor Beginn eines jeden Sonnenbades gründlich reinigen. Am besten wäre, bereits einen Tag vor dem Sonnenbad kein Make-up mehr zu verwenden.Bitten Sie Ihre Kunden, Ihren Schmuck vor Beginn des Sonnenbades abzulegen.

7 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden keine Sonnenbrandkrem, kein Öl oder keinen Selbstbräuner unter dem Apparat verwenden. Die in diesen Produkten enthaltenen Stoffe können die Bestrahlungszeiten beeinflussen und Sie können sich nicht mehr auf die vorge schriebenen Zeiten verlassen. Achten Sie des Weiteren darauf, dass Ihre Kunden die Sonnenbankkur oder ein natürliches Sonnenbad nicht mit Bräunungspillen kombinieren. In Kombi-nation mit ultraviolettem Licht kann durch eine Bräunungspille eher eine empfindliche Hautreaktion hervorgerufen werden oder Sie können einen Sonnenbrand bekommen. Produkte, die speziell für die Verwendung unter dem Bräunungsgerät entwickelt wurden, dürfen selbstverständlich angewendet werden.

8 Wenn die Haut einige Zeit nach dem Sonnenbad rot und straff wird, hat der Kunde wahrscheinlich einen Sonnenbrand bekommen. Warten Sie mit dem nächsten Sonnenbad, bis der Sonnen-brand abgeklungen ist. Kontrollieren Sie den Kurplan und bitten Sie den Kunden, kürzer zu sonnen oder mit der Kur stoppen. Wenn Ihre Haut nach dem Bräunen aus unerklärlichen Gründen unerwünschte Reaktionen zeigt, raten Sie diesem Kunden, Kontakt mit seinem Arzt aufzunehmen, falls die Beschwerden nicht schnell vorübergehen.

9 Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kunden die Augen mit einer speziellen UV-Schutzbrille schützen., auch wenn Sie in irgendwelchen Prospekten Abbildungen sehen, wo ohne Brille gesonnt wird. Direkt in die Augen dringende UV-Strahlen können Augener-krankungen verursachen (Schneeblindheit, Schweiß-lichtaugen oder Star).

10 Verringern Sie während der ersten 50 Brennstunden der Röhren die Bestrahlungszeit mit 20%. Während dieser 50 Stunden geben die Röhren nicht die normale hundertprozentige Energie ab, sondern 120%. Nach den ersten 50 Brennstunden geben die Röhren in einer Zeitdauer von mehr als 450 Stunden die normale Leistung von 95 bis 100% ab.

10 Gouden regels voor verstandig zonnen in een bruiningsapparaat

De ondergenoemde punten bevatten informatie overeenkomstig de Europese regels met betrekking tot het bruinen met behulp van bruiningtoestellen

1 Neem voordat u gaat bruinen in een bruiningsapparaat eerst de bruiningsinstructies die u in dit boekje tegenkomt grondig door en volg de adviezen op.

2 Laat het zonnebaden op een zonnebank over aan mensen boven de 15 jaar met huidtype 2-6. Kinderen jonger dan 16 jaar en mensen met huidtype 1 hebben een huid die zeer gevoelig is voor ultraviolet licht.

3 Zorg dat uw klanten na het eerste zonnebad, van een bruiningskuur een rustdag nemen. Doen zich geen ongewenste huidreacties voor, dan kunnen zij de kuur vervolgen.

4 Draag er zorg voor, dat uw klanten niet meer dan eenmaal per dag bruinen. Maak hierbij geen onderscheid tussen binnen en buiten zonnen, de huid doet dat ook niet. Houd bij een normaal zongedrag in de natuurlijke zon een maximaal aantal bezonningen in het bruiningsapparaat aan van ongeveer 50 maal per jaar.

5 In sommige medicijnen en schoonheidsprodukten komen stoffen voor die, in combinatie met zonnebaden, ongewenste reacties kunnen oproepen. Ook andere stoffen hebben soms een soortgelijk effect. Hieronder treft u een opsomming aan van een aantal stoffen die kunnen reageren met UV-stralen:

- Sulfonamide - in diverse geneesmiddelen waaronder antibiotica
- Tetracyclines - in antibiotica, antiacné-middelen
- Nalidexinezeer - in geneesmiddelen tegen infecties aan de urinewegen
- Chloorthiazide - Plaspillen
- Sulfonylureum - in geneesmiddelen tegen suikerziekte
- Phenothiazinen - in geneesmiddelen tegen stress
- Triacetyldiphenylisatine - in laxeermiddelen
- Psoralenen - in bruiningsversnellers
- Para-aminobenzoëzuur (PABA) - in antizonnebrandmiddelen
- Musk ambrette, Muskolie - in parfums
- Witmakers - in wasmiddelen
- Eosine - in kleurstoffen
- Gehalogeneerd salicylanilide - in schimmelwerende stoffen

Als uw klanten medicijnen gebruiken, vraag hen dan eerst overleg te plegen met hun arts, voordat zij een bruiningskuur beginnen. Voor een actuele lijst kunt u op internet kijken, bij: www.verantwoordzonnen.nl, onder de button 'nieuws'.

6 Cosmetische produkten - parfums en make-up - kunnen in combinatie met ultraviolet licht een huidreactie veroorzaken. Zorg daarom voor een schone huid, van uw klanten, bij het zonnebaden. Sommige middelen dringen diep door in de huid. Zorg daarom dat uw klanten hun huid een paar uur voor elk zonnebad grondig reinigen. Of liever nog een dag vantevoren, helemaal geen make-up gebruiken. Laat, voordat uw klanten gaan zonnen, sieraden verwijderen.

7 Zorg ervoor dat uw klanten geen antizonnebrandcrème, -olie of zelfbruinend middel onder het bruiningsapparaat gebruiken. Deze produkten bevatten stoffen die de bruiningstijden beïnvloeden en de voorgeschreven tijden onbetrouwbaar maken. Zorg tevens dat uw klanten geen gebruik maken van bruiningspillen in combinatie met een zonnebankkuur of het zonnen buiten. De combinatie van bruiningspil en UV-licht kan de kans op huidirritatie en zonnebrand vergroten. Produkten die speciaal voor gebruik op de zonnebank zijn ontwikkeld kunnen uiteraard wel gebruikt worden.

8 Als de huid enige tijd na het zonnebad rood en strak wordt, heeft deze waarschijnlijk zonnebrand opgelopen. Zorg dat uw klanten met met een volgend zonnebad tot dit over is, controleer het kuurplan en zorg dat uw klanten korter zonnen. Levert het bruinen ongewenste reacties op die u niet kunt verklaren, zorg dan dat uw klanten stoppen met de kuur. Adviseer uw klant, contact op te nemen met hun arts, als de klachten niet binnen korte tijd verdwijnen.

9 Draag er zorg voor, dat uw klanten hun ogen altijd, met een speciale beschermbril, beschermen, ook al ziet u afbeeldingen van mensen die zonnebaden zonder die bril. UV-licht dat rechtstreeks de ogen binnendringt kan de oorzaak zijn van oogaandoeningen (sneeuwblindheid, lasogen of staar).

10 Verminder de bruiningstijd met 20% tijdens de eerste 50 branduren van de lampen. Gedurende deze 50 branduren geeft de lamp niet de normale 100% energie, maar 120%. Na de eerste 50 branduren leveren de lampen gedurende ruim 450 uur het normale vermogen van 95 tot 100%.

10 Règles d'or pour un bronzage raisonnable

Ces règles sont en accord avec les règlements européens relatifs à une utilisation sûre des installations de bronzage. Nous vous conseillons d'informer vos clients de ces règles.

1 Avant votre première séance de bronzage, veuillez tout d'abord lire attentivement les instructions de bronzage reprises dans cette brochure et suivre toutes les recommandations.

2 L'unité de bronzage ne devrait être utilisée que par des personnes de 16 ans et plus présentant une peau de type 2 ou supérieur. Les enfants de moins de 16 ans et les personnes présentant une peau de type 1 sont extrêmement sensibles à la lumière ultraviolette.

3 Veillez à ce que vos clients prennent un jour de repos après leur premier bain de soleil. Si des réactions cutanées indésirables ne se présentent pas, ils pourront suivre la cure.

4 Veillez à ce que vos clients ne suivent pas plus d'une seule séance de bronzage par jour. Cette règle s'applique au bronzage sur installation solaire tout comme au bronzage à la lumière naturelle du soleil. Votre peau ne fait d'ailleurs aucune distinction entre les deux. Si l'on tient compte de l'exposition à la lumière naturelle du soleil, le nombre maximum de séances sur installation solaire devrait être d'environ 50 séances par année.

5 Certains médicaments et produits de beauté contiennent des substances pouvant causer des réactions indésirables lorsqu'elles sont combinées à une exposition aux rayons UV. D'autres substances peuvent également parfois présenter des effets similaires. Voici une liste de substances susceptibles de provoquer des réactions en cas d'exposition à des rayons UV :

- Sulfamide - dans différents médicaments dont les antibiotiques
- Tétracyclines - dans les antibiotiques, les réparations anti-acné
- Acide nalidexine - dans les médications de traitement des infections des voies urinaires
- Chlorothiazide - dans les diurétiques
- Sulfonylurée - dans les médications contre le diabète
- Phénothiazines - dans les médications anti-stress
- Triacétyldiphenylisatine - dans les laxatifs
- Psoralènes - dans les accélérateurs de bronzage
- Cyclamates - dans les édulcorants
- Acide para-aminobenzoïque (PABA) - dans les huiles/crèmes de protection solaire
- Ambrette musc, huile musc - dans les parfums
- Agents blanchissants - dans les poudres/liquides à lessiver
- Éosine - dans les colorants
- Salicylamide halogéné - dans les substances anti-fongiques

Si vos clients utilisent des médicaments, demandez-leur de concerter d'abord leur médecin pour lui demander s'ils sont bien autorisés à suivre une cure de bronzage.

6 Lorsque combinés à une exposition aux rayons ultraviolets, les produits cosmétiques - parfums et maquillages, peuvent entraîner une réaction de la peau. Veillez à ce que vos clients aient la peau propre, lorsqu'ils prennent un bain de soleil. Certains produits pénètrent profondément dans la peau. Veillez à ce que vos clients nettoient à fond leur peau, quelques heures avant chaque bain de soleil. Le mieux c'est de ne pas utiliser de maquillage, un jour avant la séance de bronzage. Les clients doivent enlever leurs bijoux avant de se bronzer.

7 Veillez à ce que vos clients n'utilisent pas de crème / huile antisolaire, ou de produits solaires autobronzants sous l'appareil de bronzage. Ces produits contiennent des substances qui influencent les temps de bronzage et rendent dès lors les temps prévus peu fiables. Veillez, de plus, à ce que vos clients n'utilisent pas de pilules de bronzage en combinaison avec une cure de solarium ou des bains de soleil en plein air. La combinaison des pilules de bronzage et des rayons UV peut augmenter les risques d'irritation de la peau et de coups de soleil.
Vous pouvez, bien sûr, utiliser des produits spécialement conçus pour être utilisés sur une installation solaire.

8 Si, après un bain de soleil, la peau est rouge et tendue, elle a sans doute eu un coup de soleil. Attendez que ces symptômes aient disparus avant de vous faire à nouveau bronzer, contrôlez le plan de la cure de bronzage de vos clients et veillez à ce que la séance de bronzage de vos clients soit plus courte. Si vos séances de bronzage donnent lieu à des réactions indésirables que vous ne pouvez expliquer, veillez à ce que vos clients arrêtent la cure de bronzage.
Conseillez à votre client de consulter un médecin, si les troubles cutanés ne disparaissent pas en peu de temps.

9 Veillez à ce que vos clients protègent toujours leurs yeux avec des lunettes de soleil spéciales - même si vous avez vu des photos de personnes se faisant bronzer sans utiliser de lunettes protectrices. Les rayons UV qui pénètrent directement dans les yeux peuvent être à l'origine de troubles de la vue (cécité des neiges, conjonctivites actiniques ou cataractes).

10 Réduisez le temps de bronzage de 20% durant les 50 premières heures d'utilisation des (nouvelles) installations de bronzage. Au cours de ces 50 premières heures, les lampes n'émettent pas 100% d'énergie comme d'habitude mais bien 120% d'énergie. Après ces 50 premières heures, les lampes émettront la capacité normale, soit entre 95% et 100%.

10 regole d'oro per un'abbronzatura consapevole

Queste regole sono conformi alla normativa europea concernente l'uso sicuro di apparecchiatura abbronzante. Vi invitiamo a informare i vostri clienti di queste regole.

1 Prima di cominciare ad abbronzarsi leggere attentamente le istruzioni per l'abbronzatura illustrate in quest'opuscolo e seguire tutte le raccomandazioni.

2 L'unità abbronzante deve essere utilizzata solamente da persone di età superiore ai 16 anni o con pelle di tipo 2 o superiore. I minori di 16 anni e le persone con pelle di tipo 1 sono estremamente sensibili alla luce ultravioletta.

3 Accertarsi che i clienti, dopo la prima esposizione a una cura abbronzante, prendano un giorno di riposo. Se non si presentano reazioni cutanee indesiderate, la cura può proseguire.

4 Accertarsi che i clienti non effettuino più di una seduta abbronzante al giorno. Ciò vale sia per l'esposizione nell'apparecchiatura solare sia per l'esposizione alla luce del sole naturale. La pelle non distingue fra le due. Tenendo conto dell'esposizione alla luce del sole naturale, mantenere il numero massimo di sessioni nell'apparecchiatura solare intorno alle 50 sessioni all'anno.

5 Alcune medicine e prodotti di bellezza contengono sostanze che possono causare reazioni indesiderate, se abbinate all'esposizione ai raggi UV. Anche altre sostanze possono avere talvolta effetti simili. Quello che segue è un elenco di sostanze che possono reagire se abbinate all'esposizione ai raggi UV:

- Sulfamidico - in vari farmaci compresi gli antibiotici
- Tetracicline - negli antibiotici, preparati antiacne
- Acido nalidixico - nei medicamenti per l'infezione delle vie urinarie
- Clorotiazide - nei diuretici
- Sulfonilurea - nei medicamenti diabetici
- Fenotiazine - medicamento anti-stress
- Triacetildifenilizatina - nei lassativi
- Psoralene - negli acceleratori abbronzanti
- Ciclamati - nei dolcificanti
- Acido para-aminobenzoico (PABA) -nelle creme/oli con protezione solare
- Ambretta di muschio, olio di muschio - nei profumi
- Agenti sbiancanti - nei detersivi liquidi/in polvere
- Eosina - nei coloranti
- Salicilammide alogenata - nelle sostanze antimicotiche

Se i clienti fanno uso di farmaci, chiedere loro di consultarsi con il proprio medico prima di iniziare la cura abbronzante.

6 Se abbinati all'esposizione alla luce ultravioletta, i cosmetici - profumi e trucco, possono provocare una reazione cutanea. Accertarsi che i clienti abbiano la pelle pulita prima della seduta abbronzante. Alcuni prodotti penetrano profondamente nella pelle, assicurarsi pertanto che i clienti puliscano a fondo la pelle un paio d'ore prima di ogni seduta abbronzante o, meglio ancora, che non utilizzino alcun make-up nelle 24 ore precedenti. Chiedere ai clienti di togliersi i gioielli prima della seduta.

7 Accertarsi che i clienti non impieghino creme o oli di protezione dai raggi solari né sostanze autoabbronzanti durante l'uso dell'apparecchiatura per l'abbronzatura. Questi prodotti contengono sostanze che influenzano i tempi di abbronzatura rendendo inaffidabili i tempi prescritti. Assicurarsi inoltre che i clienti non assumano pillole abbronzanti durante la cura abbronzante su lettino o al sole. La combinazione di pillole abbronzanti e luce UV può aumentare la possibilità di irritazioni cutanee e scottature. Ovviamente, si possono usare prodotti che sono stati appositamente sviluppati per l'uso nell'apparecchiatura solare.

8 Se qualche tempo dopo la seduta abbronzante la pelle si arrossa e diventa tesa, probabilmente ha subito un'ustione solare. Aspettare che i sintomi scompaiano prima di riesporsi all'abbronzatura, verificare il piano della cura e accertarsi che i clienti si espongano per periodi più brevi o interrompano la cura. Se l'abbronzatura crea reazioni indesiderate inspiegabili, se i problemi non si risolvono entro breve, consigliare ai clienti di rivolgersi al medico di fiducia.

9 Consigliare ai clienti di proteggere sempre gli occhi con occhiali di protezione speciali, anche se vi è capitato di vedere immagini di persone che si abbronzano senza usare gli occhiali. La luce UV che entra direttamente negli occhi può causare disturbi visivi (cecità da neve, congiuntivite attinica o cataratte).

10 Ridurre il tempo di abbronzatura del 20% nelle prime 50 ore di utilizzo delle (nuove) apparecchiature solari. Durante queste prime 50 ore i tubi non emettono la normale energia al 100%, ma un'energia del 120%. Dopo le prime 50 ore i tubi emetteranno la capacità normale, o fra il 95% e il 100%.

10 reglas de oro para un bronceado acertado

Estas normas se ajustan a las Regulaciones Europeas relativas a la seguridad en el uso de equipamiento bronceador. Le aconsejamos facilitar información a sus clientes sobre estas normas.

1 Antes de empezar a broncearse lea primero cuidadosamente las instrucciones relativas al bronceado dispuestas en este folleto y siga todas las recomendaciones.

2 La unidad de bronceado deben utilizarla personas de una edad de 16 años o superior con un tipo de piel 2 o superior. Los niños de edades inferiores a 16 años y la gente con un tipo de piel 1 son extremadamente sensibles a los rayos ultravioletas.

3 Asegúrese de que sus clientes tomen un día de descanso, es decir sin sesión de bronceado, después del primer baño de sol. En caso de no producirse reacciones dermatológicas adversas, pueden continuar con las sesiones de bronceado.

4 Asegúrese de que sus clientes nunca tomen más de una sesión de bronceado al día. Esto es aplicable tanto para el bronceado con aparatos bronceadores como para el bronceado con luz solar natural. Su piel no distingue entre los dos. Teniendo en cuenta la exposición a la luz solar natural, tome un número máximo de aproximadamente 50 sesiones por año en el aparato bronceador.

5 Algunas medicinas y productos de belleza contienen sustancias que pueden causar ciertas reacciones no deseadas si se combinan con la exposición a radiaciones UVA. Otras sustancias pueden también a veces tener efectos similares. A continuación encontrará una lista de sustancias que pueden reaccionar cuando se combinan con la exposición a radiaciones UVA.:

- Sulfonamidas - en varias medicinas incluyendo antibióticos
- Tetraciclinas - en antibióticos, preparados antiacné.
- Acido Nalidexina- en medicación para infección de tractos urinarios.
- Clorotiamida -en dieuréticos.
- Sulfonilurea - en medicación para diabéticos
- Fenotiacinas - medicación aniestrés
- Triacetildifenylisatina - en laxativos
- Psoralenes - en aceleradores del bronceado
- Ciclamatos - en endulzantes
- Para-aminobenzoic acid (PABA) -en cremas y aceites /protección solar.
- Musk abelmosco, aceite musk - en perfumes
- Agentes blanqueadores - para el lavado de ropa en polvo y líquido
- Eosina - en colorantes
- Halogenated salicilamida -en sustancias antifungunico

Si sus clientes toman medicinas, pídales primero que consulten con su médico antes de comenzar las sesiones de bronceado.

6 Cuando se combina la exposición a rayos ultravioleta con productos cosméticos perfumes o maquillajes ,la piel puede que reaccione. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes se bronceen con una piel limpia. Algunos productos penetran profundamente en su piel. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes realicen una limpieza exhaustiva de su piel unas horas antes de cada sesión de bronceado. O mejor incluso, que no lleven nada de maquillaje el día anterior. Dígales a sus clientes que quiten sus joyas antes de la sesión de bronceado.

7 Asegúrese de que sus clientes no utilicen cremas antisolares, aceites bronceadores o autobronceadores debajo de la cama solar. Estos productos pueden influir en el tiempo de la sesión de bronceado, y de este modo el tiempo prescrito por sesión se convierte en poco fidedigno. Asimismo, debe asegurar que sus clientes no tomen pastillas de bronceado en combinación con sesiones de bronceado artificial o natural. La combinación de pastillas bronceadoras y rayos UVA puede incrementar las posibilidades de irritaciones en la piel y quemaduras.
Puede por supuesto utilizar productos que hayan sido especialmente desarrollados para su empleo junto con aparatos de bronceado.

8 Si pasado algún tiempo después de una sesión de bronceado la piel se vuelve roja y estirada, es probable que haya sufrido quemaduras solares. Espere a que estos síntomas desaparezcan para iniciar el bronceado de nuevo, compruebe el esque-ma de las sesiones de bronceado y asegúrese de que las sesiones de bronceado de sus clientes sean más cortas. Si el bronceado ocasiona reacciones adversas inexplicables, asegúrese de que sus clientes interrumpan las sesiones de bronceado. Avise a su cliente y póngase en contacto con su médico en caso de que las quejas no desapareciesen al poco tiempo.

9 Asegúrese de que sus clientes siempre protejan sus ojos con anteojos protectores especiales - incluso aunque haya visto fotografías de gente bronceándose sin utilizarlas. La luz de los rayos UVA penetrando directamente en los ojos puede ocasionar desordenes oculares (ceguera causada por la nieve, conjuntivitis actínica o cataratas).

10 Reduzca el tiempo de bronceado en un 20% durante las primeras 50 horas de uso del (nuevo) aparato de bronceado. Durante estas primeras 50 horas los tubos no emiten la energía normal al 100% sino un 120% .Después de las primeras 50 horas los tubos emitirán la capacidad normal entre un 95% y un 100%.

Warning!: Allow at least 48 hours between the first two exposures.
Warning!: UV-typ 4 may only be used following medical advice.

Skin types	fair-skinned (II)	average (III)	dark-skinned (IV)
Tanning effect	normal tanning	fast tanning	fast tanning
Sunburn (sensitivity to sunlight)	mostly	rarely	rarely
UV-type: 3			
1st. session (min.)	5	5	5
2nd. session (min.)	5	6	7
3rd. session (min.)	6	7	9
4th. session (min.)	7	8	11
5th. session (min.)	7	9	13
6th. session (min.)	8	11	16
7th. session (min.)	9	12	18
8th. session (min.)	9	13	20
9th. session (min.)	10	14	22
10th. session (min.)	11	16	25
UV-type: 4			
1st. session (min.)	3	3	3
2nd. session (min.)	3	3	4
3rd. session (min.)	3	4	5
4th. session (min.)	4	5	7
5th. session (min.)	4	6	8
6th. session (min.)	4	6	9
7th. session (min.)	5	7	11
8th. session (min.)	5	8	12
9th. session (min.)	5	9	13
10th. session (min.)	6	10	15
Max. tanning sessions a year	**60**(15kJ/m^2)	**43**(15kJ/m^2)	**33**(15kJ/m^2)

UV-type: 3 — For replaceable UV-emitters: See marking on the backsite of the application.

UV-type: 4 — For replaceable UV-emitters: See marking on the backsite of the application.

Users instructions

1 Avoid water coming into contact with the unit. Never clean the electrical components with fluids.

2 This unit may not be operated if:
- the user is not wearing protective UV-goggles
- the acrylic sheets or grids are not instal led
- one or more of the internal fans are not functioning
- the timer mechanism is not functioning properly
- the cabin temperature is 30°C or higher
- there is no external timer
- the door of the unit is open
- the cabine floor is loaded with more than 200 kg

3 Clean the outside of the cabine with a wet cloth, do NOT clean with cleaning products witch contain alcohol.

4 It's recommendable to hover regular under-neath the floor.

5 Your tanning equipment must operate in combination with an external timer and this must have the following pre-programmed maximum periods:

UV-type of the unit	Max. period external timer.
3	60 minutes
4	30 minutes

UV-type is indicated in the control column.
Note: these figures do NOT represent recommended tanning periods. For tanning periods, refer to the enclosed tables (See page 11).

Benutzeranleitung

1 Vermeiden Sie Kontakt zwischen Wasser und dem Gerät. Elektrische Komponenten nicht mit feucht reinigen.

2 Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn:
- der Benutzer keine UV-Schutzbrille trägt
- die Acrylscheiben oder die Gitter nicht montiert sind
- die Ventilatoren des Gerätes nicht optimal funktionieren
- der Timer fehlerhaft ist
- das Gerät nicht völlig geschlossen ist
- die Raumtemperatur der Kabine 30°C oder mehr beträgt
- kein externer Timer vorhanden ist
- die Tür des Gerätes offen ist
- die Bodemplatte mit mehr als 200 kg belastet würde

3 Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, aber keinesfalls mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln, da diese die Acrylscheiben beschädigen.

4 Es ist ratsam um regelmäßig unter der Bodenplatte zu staubsaugen.

5 Ihr Bräunungsgerät muß zusammen mit einem externem Timer betrieben werden, und in diesem müssen die nachstehenden Zeiten vorprogrammiert sein.

Geräte des UV-Typs	Zeit
3	60 Minuten
4	30 Minuten

Achtung: oben stehende Zeiten sind keine Bräunungszeiten. Beachten Sie hierzu die beiliegenden Tabellen (Siehe seite 11).

Gebruikers instructies

1 Vermijd contact tussen vloeistoffen en hettoestel. Electrische componenten niet vochtig reinigen.

2 Het apparaat mag niet gebruikt worden als:
- de gebruiker geen UV-beschermingsbril draagt
- de acrylplaten of roosters niet gemonteerd zijn
- de ventilatoren niet goed functioneren
- de timer niet goed functioneert
- het apparaat niet goed afgesloten is
- de omgevingstemperatuur van het toestel hoger dan 30°C is
- er geen externe timer is
- de deur van het apparaat open is
- de cabinevloer met meer dan 200 kg belast wordt

3 Maak de acrylplaat en buitenkant schoon met een vochtige doek, NIET met schoonmaakmiddelelen die alcohol bevatten. Vermijd contact met scherpe voorwerpen.

4 Het is verstandig regelmatig onder de vloerplaat te stofzuigen.

5 Uw bruiningsapparaat moet werken in combinatie met een externe timer, deze moet de volgende voorgeprogrammeerde maximale periodes hebben:

UV-type van apparaat	periode
3	60 minuten
4	30 minuten

UV-type staat vermeld in bedieningskolom.
Let op: Bovenstaande tijden zijn GEEN bruiningstijden, hiervoor moet gekeke worden in bijgaande bruiningstabel (zi pag. 11).

Instructions aux utilisateurs

1 Evitez que de l'eau n'entre en contact avec l'unité. Ne nettoyez jamais les composants élec-triques avec des liquides.

2 Cette unité ne devrait pas être utilisée si :
- l'utilisateur ne porte pas de lunettes de protection contre les UV
- les plaques acryliques ou les grilles ne sont pas installées
- un ou plusieurs des ventilateurs internes ne fonctionne(nt) pas
- la minuterie ne fonctionne pas convena blement
- la température dans la cabine est égale ou supérieure à 30°C.
- il n'y a pas de minuterie extérieure.
- la charge sur le sol de la cabine dépasse 200 kg.

3 Nettoyez l'extérieur de la cabine à l'aide d'un chiffon humide, ne nettoyez PAS avec des produits de nettoyage contenant de l'alcool.

4 Il est recommandable d'aspirer régulièrement sous l'unité.

5 L'appareil de bronzage doit fonctionner en combinaison avec un minuteur externe, lequel doit être préprogrammé avec les maximums suivants:

Type d'UV de l'unité	Période max. de la minuterie extérieure.
3	60 minutes
4	30 minutes

Le type d'UV est indiqué dans la colonne de commande.
Note: ces chiffres ne représentent PAS les périodes de bronzage recommandées. En ce qui concerne les périodes de bronzage, veuillez consulter les tables jointes (voyez page 11).

Istruzioni per l'uso

1 Evitare che l'acqua giunga a contatto con l'unità. Non pulire mai i componenti elettrici con fluidi.

2 L'unità non può essere azionata se:
- l'utilizzatore non indossa gli occhiali protettivi UV
- non sono installate le piastre o le griglie acriliche
- uno o più ventole interne non sono funzionanti
- il meccanismo del timer non funziona correttamente
- la temperatura della cabina è di 30° o superiore.
- non vi è un timer esterno.
- Il pavimento della cabina viene caricato con un peso superiore ai 200 kg.

3 Pulire la cabina esternamente con un panno bagnato, NON pulire con prodotti detergenti contenenti alcool.

4 Si consiglia di passare regolarmente l'aspirapolvere sotto il pavimento della cabina.

5 L'apparecchio di abbronzatura deve funzionare in combinazione con un timer esterno con i seguenti tempi massimi preimpostati:

Tipo di unità-UV	Periodo massimo timer esterno.
3	60 minuti
4	30 minuti

Il tipo UV è indicato nella colonna dei comandi.
Nota: queste cifre NON rappresentano i periodi di abbronzatura consigliati. Per i periodi di abbronzatura, fare riferimento alle tabelle allegate (Vedi p. 11).

Instrucciones del usuario

1 Evite que el agua entre en contacto con la unidad. Nunca limpie los componentes eléctricos con fluidos.

2 No se puede utilizar esta unidad si:
- el usuario no lleva puestas las gafas protectoras para rayos UVA.
- las láminas acrílicas o las rejillas no han sido instaladas.
- si uno o más de un ventilador interno no funciona.
- el mecanismo temporizador no funciona adecuadamente
- la temperatura en cabina es de 30ºC o superior.
- no hay temporizador externo.
- cargar el piso de la cabina con más de 200 kg

3 Limpie la parte externa de la cabina con un paño húmedo; NO la limpie con productos de limpieza que contengan alcohol.

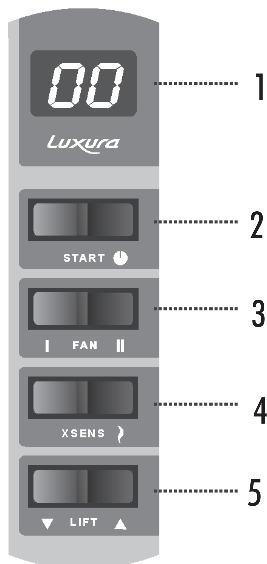
4 Es recomendable pasar la aspiradora regularmente por la superficie inferior del suelo.

5 Su aparato bronceador deberá funcionar en combinación con un temporizador externo. Éste deberá tener los siguientes intervalos máximos preprogramados:

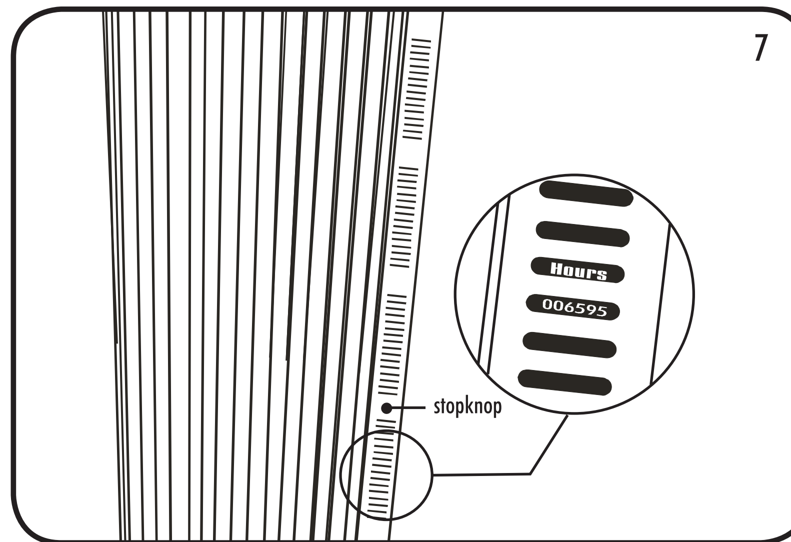
Tipo de unidad UVA.	Temporizador externo, período máx.
3	60 minutos
4	30 minutos

El tipo de UVA viene indicado la columna de control.
Nota: estas cifras NO representan los periodos recomendados de bronceado .Para los períodos de bronceados, diríjase a las tab las adjuntas (véase la pagina 11).

6



7



6 Controls
1. The display shows the elapsed time in minutes.
2. The remote start activate the taning equipment. This applies to external timers with a lead-in time and fast-start function.
3. Fan button for changing the strength of the blower.
4. Turning Xsens on and off
5. The arrows indicates the movement direction of the lift. If the appliance includes a lift option the lift button will after the height of het floor slab.

7 Stop button
When the stop button is depressed, the tanning equipment will stop, when this button is released, the tanning equipment will re-start as long as the time on the external timer has not elapsed.
Hour counter
The hour counter is positioned in the control column. You can see it through the lowest ventilation holes in the column.

8 To ensure maximum tanning effectiveness, change the acrylic sheets after every 1200 hours of operation.

6 Bedienung
1. Die Anzeige zeigt die abgelaufene Zeit in Minuten an.
4. Der Fernstart aktiviert das Gerät. Bei externen Zeitschaltern mit Vorlaufzeit und Schnellstartfunktion.
3. Mit dem Lüfterschalter läßt sich der Luftstrom regulieren.
4. Ein- und Ausschalten des Xsens
5. Die Pfeile geben die Bewegungsrichtungdes Liftes an. Der liftknopf stellt die Höhe der Bodenplatte ein, bie vor handener LiftOption.

7 Stop-Taste
Bei Betätigung der Stop-Taste schaltet das Gerät aus, bei nochmaliger Betätigung schaltet das Gerät, insofern als die Zeit des Timers noch nicht abgelaufen ist, wieder ein.
Stundenzähler
Der Stundenzähler befindet sich in der Bedie-nungssäule. Er ist durch die unteren Lüftungs-schlitze in der Säule abzulesen.

8 Ersetzen Sie, für einen optimalen Wirkungs-grad des Gerätes, alle 1200 Betriebsstunden die Acrylscheiben.

6 Bediening
1. De display laat de verstreken tijd zien in minuten.
2. De snelstart activeert het bruiningsapparaat, in geval van externe timers met voorlooptijd en snelstart functie.
3. Ventilator knop verandert de blaaskracht van de ventilator.
4. Aan- en uitzetten van de Xsens
5. De pijlen geven de bewegingsrichting van de lift aan. In geval van lift optie, verandert de liftknop de hoogte van de vloer.

7 Stopknop
Bij het indrukken van de stop-knop stopt het bruiningsapparaat, bij het uitdrukken start het apparaat weer indien de tijd op de externe timer nog niet is verstreken
Urenteller
De urenteller is te vinden in de bedieningskolom. De urenteller is te zien door de laagste ventilatie gaten in de kolom.

8 Vervang na 1200 bedrijfsuren de acrylplaten. Dit verzekerd maximale bruinings effectiviteit van het toestel.

6 Commandes
1. L'affichage indique le temps écoulé en minutes.
2. Démarrage à distance active l'ap pareil de bronzage. En cas de minuteries externes avec temps provisoire et foncti on de démarrage rapide.
3. Le bouton du ventilateur permet de modifier la force de soufflement.
4. Mettre Xsens en hors service.
5. Les flèches indiquent la direction du mouvement de l'élévateur. Le bouton de levage modifie la hauteur de la plaque du sol en cas d'option de levage.

7 Le bouton d'arrêt
L'appareil de bronzage s'arrête lorsque le bouton d'arrêt est pressé. Lorsque le bouton est relâché, l'appareil se remet en marche si le temps du minuteur externe n'est pas écoulé.
Compteur horaire
Le compteur horaire est placé dans la colonne de commande. Vous pouvez le voir au travers des orifices de ventilation inférieurs dans la colonne.

8 Pour assurer une efficacité de bronzage maximale, remplacez les plaques acryliques après chaque 1200 heures de fonctionnement.

6 Comandi
1. Il display mostra il tempo trascorso in minuti.
2. Avvio remoto attivare l'apparecchio di abbronzatura. Per timer esterni, con funzioni di anticipo e di avvio rapido.
3. Pulsante ventola per modificare la poten za del soffiatore.
4. Mettere Xsens fuori servizio.
5. Le frecce indicano la direzione del movi mento dell'elevatore. Il pulsante di sollevamento modifica l'altezza del pannello a pavimento nell'opzione sollevamento.

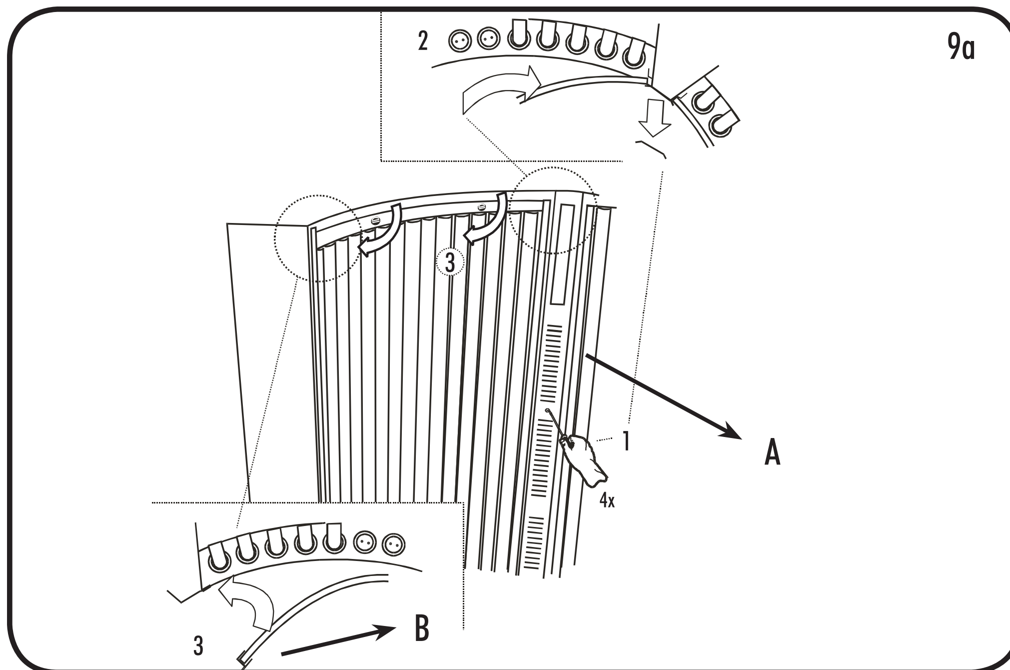
7 Il pulsante di arresto
Premendo il pulsante di arresto l'apparecchio di abbronzatura si ferma, per poi ripartire quando il pulsante viene nuovamente premuto, se il tempo sul timer esterno non è ancora scaduto.
Contaore
Il contaore è posizionato nella colonna dei comandi. È visibile attraverso i fori di ventilazione inferiori della colonna.

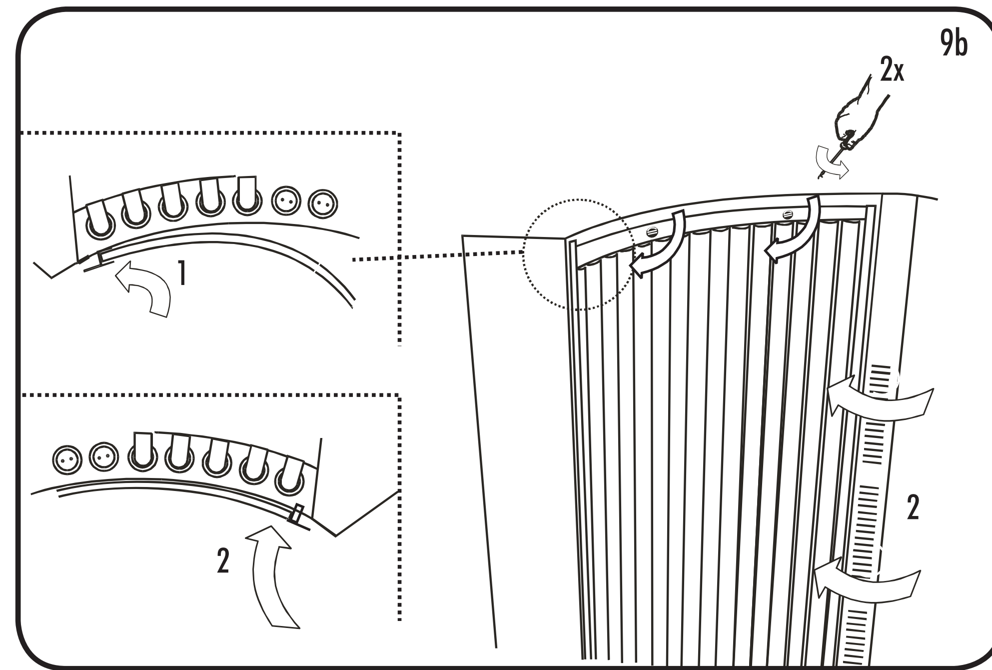
8 Per garantire la massima efficacia di abbronzatura, cambiare le piastre acriliche ogni 1200 ore di funzionamento.

6 Controles
1. La pantalla muestra el tiempo transcurrido en minutos.
2. Arranque remoto activa el aparato bronceador. Para temporizadores exter nos con la función de avance de tiempo y la función de arranque rápido.
3. El botón del ventilador para cambiar la fuerza del ventilador.
4. Conectar y desconectar Xsens
5. Las flechas indican la dirección del movi miento del elevador. El botón del elevad or modifica la altura de la chapa del piso en el modo del elevador.

7 El botón de parada
Al pulsar el botón de parada, el aparato bronceador deberá pararse. Al sacar el botón, el aparato deberá ponerse en marcha de nuevo si el tiempo en el temporizador externo no ha transcurrido todavía.
Contador horario
El contador horario está situado en la columna de control. Puedes verlo a través de los agujeros de ventilación inferiores en la columna.

8 Para asegurar la máxima efectividad del bronceado, cambie las láminas acrílicas después de cada 1200 horas de funcionamiento.





9 Assembly/disassembly acrylic sheet panel/door

a. Panel

Open the quick-acting closures by rotating these a quarter turn to the left. Remove the ventilation plate (A) in the back of the cabin. Pull the acrylic plate out of the panel by pulling on the acrylic strip (B) (See drawing). Assembly takes place in opposite order.

b. Door

Open the quick-acting closures by rotating these a quarter turn to the left. Pull the acrylic plate out of the door on the right by pulling on the acrylic strip (B). Slightly lift the acrylic plate and remove this (see drawing). Assembly takes place in opposite order.

10 Use only factory-approved acrylic cleaning materials. Never use cleaners containing alcohol. They may damage the acrylicmaterial. Disinfect the floor of the cabine regular.

9 Montieren/demontieren Acrylscheibe Seitenwand/Tür

a. Seitenwand

Drehen Sie die beiden Schnellverschlüsse eine Vierteldrehung nach links. Entfernen Sie das Lüftungsgitter (A) hinten in der Kabine. Ziehen Sie die Acrylscheibe an der Acrylschiene (B) aus der Seitenwand (siehe Skizze). Montage geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

b. Tür

Drehen Sie die beiden Schnellverschlüsse eine Vierteldrehung nach links. Ziehen Sie die Acrylscheibe an der Acrylschiene (B), an der rechten Seite aus der Tür. Heben Sie die Acrylscheibe dabei etwas an. (siehe Skizze). Montage geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

10 Achtung: Zum Reinigen von Acrylscheiben darf nur spezieller Acrylreiniger verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall alkoholhaltige Reinigungsmittel, da diese die Scheibe beschädigen können.

9 Montage/demontage acrylplaat paneel/deur

a. Paneel

Maak de twee snelsluitingen los door deze een kwartslag naar links te draaien. Demonteer de ventilatieplaat (A) achter in de cabine. Trek de acrylplaat aan de acrylstrip (B) uit het paneel. (zie tek.) Monteren gaat in omgekeerde volgorde.

b. Deur

Maak de twee snelsluitingen los door deze een kwartslag naar naar links te draaien. Trek de acrylplaat aan de acrylstrip (B) aan de rechter zijde uit de deur. Til de acrylplaat tevens iets omhoog en verwijder de acrylplaat (zie tek.) Monteren gaat in omgekeerde volgorde.

10 Gebruik voor het reinigen van de acrylplaat uitsluitend speciale acrylreiniger. Gebruik nooit alcohol houdende middelen, daar deze de plaat kunnen beschadigen. Reinig de cabine vloerplaat ook regelmatig met desinfecterend middel.

9 Montage/démontage de la plaque acrylique panneau/porte

a. Panneau

Desserrer les deux fixations rapides en les tournant d'un quart de tour vers la gauche. Démonter la plaque de ventilation (A) au fond de la cabine. Retirer du panneau la plaque acrylique de la bande acrylique (B) (cf. illustration). Suivre ces instructions en ordre inverse pour le montage.

b. Porte

Desserrer les deux fixations rapides en les tournant d'un quart de tour vers la gauche. Retirer de la porte la plaque acrylique de la bande acrylique (B) du côté droit. Simultanément, soulever légèrement la plaque acrylique et l'enlever (cf. illustration). Suivre ces instructions en ordre inverse pour le montage.

10 N'utilisez que des substances de nettoyage pour surfaces acryliques agréées par le fabricant. N'utilisez jamais de nettoyants contenant de l'alcool. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces acryliques. Désinfectez le sol de la cabine régulièrement.

9 Montaggio/smontaggio della piastra acrilica pannello/porta

a. Pannello

Aprire le due chiusure rapide ruotandole di un quarto di giro verso sinistra. Smontare il pannello di ventilazione (A) in fondo alla cabina. Estrarre dal pannello la lastra in materiale acrilico tirandola per la striscia in materiale acrilico (B). (Vedi disegno). Per il montaggio eseguire la procedura nel senso inverso.

b. Porta

Aprire le due chiusure rapide ruotandole di un quarto di giro verso sinistra. Estrarre dal pannello la lastra in materiale acrilico tirandola per la striscia in materiale acrilico (B) dalla parte destra dalla porta. Quindi sollevare leggermente ed estrarre la lastra in materiale acrilico (vedi disegno) Per il montaggio eseguire la procedura nel senso inverso.

10 Utilizzare solamente materiali detergenti acrilici approvati dal costruttore. Non utilizzare mai detergenti contenenti alcool. Possono danneggiare il materiale acrilico. Disinfettare regolarmente il pavimento della cabina.

9 Montaje/Desmontaje de la lámina acrílica panel / puerta

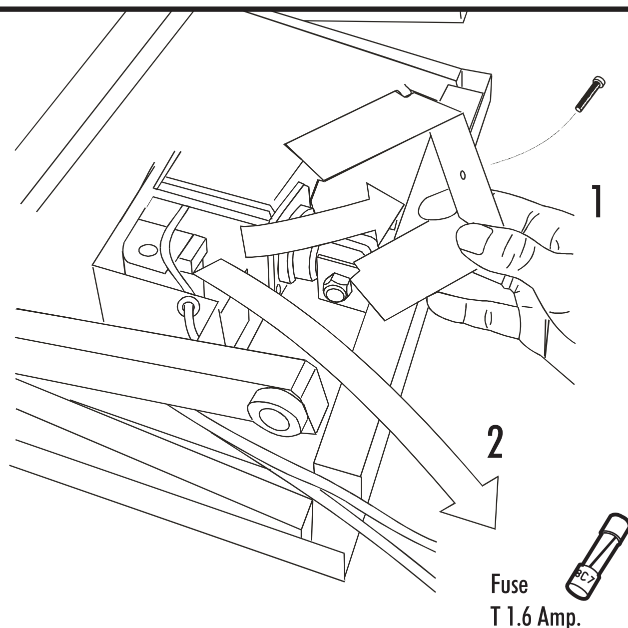
a. Panel

Suelte las dos uniones rápidas girándolas sobre un ángulo de 90º hacia la izquierda. Quite la placa de ventilación (A) situada en la parte trasera de la cabina. Saque la placa acrílica del panel tirando de la tira acrílica (B). (véase el dib.) Siga las instrucciones al revés para el desmontaje.

b. Puerta

Suelte las dos uniones rápidas girándolas sobre un ángulo de 90º hacia la izquierda. Saque la placa acrílica por la parte derecha de la puerta tirando de la tira acrílica (B). Asimismo, levante la placa acrílica un poco y quítela (véase el dib.) Siga las mismas instrucciones al revés para el montaje.

10 Utilice sólo materiales de limpieza acrílicos aprobados por fábrica .Nunca utilice limpiadores que contengan alcohol. Pueden dañar el material acrílico .Desinfecte regularmente el suelo de la cabina.



11 Avoid having the acrylic sheets come into contact with sharp objects.

12 Replacing the fuse of the lift
Release the poppers of the dust cover. Remove the cover of the electronics by loosen the bolt on the front. Replace the fuse and place the cover again and re-close the cover.

11 Vermeiden Sie Kontakte zwischen der Acrylscheibe und scharfkantigen Gegenständen.

12 Ersetzen der Sicherung des Liftes
Lösen Sie die Druckknöpfe der Schutzhülle. Entfernen Sie die Schutzkappe der Elektronik (Schraube an der Vorderseite lösen). Ersetzen Sie die Sicherung und montieren Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge uns schließen Sie die Hülle wieder.

11 Vermijd contact van scherpe voorwerpen met de acrylplaat.

12 Vervangen zekering lift
Maak de drukknoppen van de hoes los. Demonteer het beschermkapje van de elektronica door boutje aan voorzijde los te draaien. Vervang de zekering en plaats het beschermkapje terug en maak de hoes weer dicht.

11 Essayez d'éviter que les plaques acryliques n'entrent en contact avec des objets pointus.

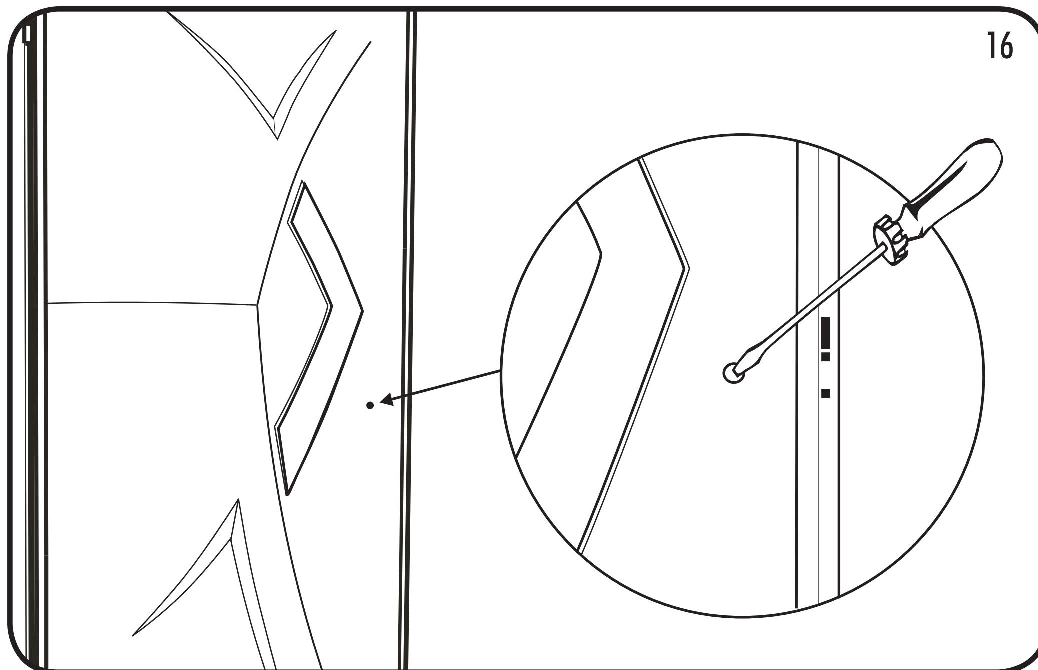
12 Remplacement du fusible de l'élévateur
Otez les pressions de la housse de protection contre la poussière. Otez la protection des composants électroniques en desserrant le boulon à l'avant. Changez le fusible et replacez la protection et refermer la housse.

11 Cercare di evitare che le piastre acriliche vengano in contatto con oggetti taglienti.

12 Sostituzione del fusibile dell'elevatore
Sganciare i popper della copertura antipolvere. Rimuovere la copertura dell'elemento elettronico allentando il bullone sulla parte anteriore. Cambiare il fusibile e posizionare / riposizionare la copertura e richiudere la fodera.

11 trate de evitar que las láminas acrílicas entren el contacto con objetos afilados.

12 Cambiar los fusibles del elevador.
Libere las cápsulas de la cubierta. Retire la cubierta de los electrónicos aflojando el cerrojo de la parte delantera. Cambie el fusible y ponga el recambio de la cubierta y vuelva a cerrar la cubierta.



13 Exchanging lamps and starters
Remove the acrylic plates (see point 9). Remove the lamp by turning this a quarter turn. Remove the starters by turning these a quarter turn to the left. Placement of lamps and starters in opposite order.

14 To ensure maximum tanning effectiveness, replace the lamps and the facial tanning lamps like indicated by the maufacturer. Only replace this with the same type of lamps.

15 Check the local environment regulations with for the proper way to dispose of the lamps.

16 Opening the door of the changing room
The changing room can be opened from the outside in case of emergency by removing the rubber cap just underneath the doorknob. Through this it's possible to turn the lock with a screwdriver.

13 Wechseln von Röhren und Startern
Entfernen Sie die Acrylscheiben (siehe Punkt 9). Lösen Sie die Röhren, bzw. die Starter duch eine Vierteldrehung und ziehen Sie sie aus ihren Fassungen. Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

14 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, die Röhren und die Hochdruck-lampen wie angedeut durch der Fabrikant. Nur durch einen gleichen Röhrentyp ersetzen.

15 Entsorgen Sie verbrauchte Röhren auf die dafür vorgeschriebene Weise.

16 Öffnen die Tür der Umkleidekabine
Im Notfall kann die Tür der Umkleidekabine auch ohne Schlüssel von außen geöffnet werden. Entfernen Sie dazu den Gummistopfen unter dem Türknopf. Durch die dadurch entstandene Öffnung kann die Tür mit einem Schraubendreher geöffnet werden.

13 Verwisselen van lampen en starters
Demonteer de acrylplaten (zie punt 9). Verwijder de lamp door deze een kwartslag te draaien. Verwijder de starters door deze een kwartslag naar links te draaien. Lampen en starters plaatsen gaat in omgekeerde volgorde.

14 Vervang, voor een optimale effectiviteit, de lagedruk- en hogedruklampen zoals door de fabrikant aangegeven. Alleen vervangen door hetzelfde type lamp.

15 Zorg ervoor dat de lampen na gebruik volgens de plaatselijk geldende normen wordt afgevoerd.

16 Openen van kleedcabine-deur
De kleedcabine is in geval van nood van buitenaf te openen door het rubberen dopje onder de deurknop te verwijderen. Door dit gat, kan het slot, met behulp van een schroevendraaier opengedraaid worden.

13 Remplacement des lampes et des starters Démonter les plaques acryliques (cf. point 9). Tourner la lampe d'un quart de tour pour l'enlever. Tourner les starters d'un quart de tour vers la gauche pour les enlever. Suivre ces instructions en ordre inverse pour le placement des lampes et des starters.

14 Remplacez les tubes basse pression et les lampes haute pression comme indiqué par le fabricant, pour garantir une efficacité optimale. Ne remplacer que par des lampes de même modèle.

15 Référez-vous aux règlements locaux en matière d'environnement en ce qui concerne la façon adéquate de se débarrasser des lampes.

16 Ouvrir de porte du vestiaire
Le vestiaire peut être ouvert de l'extérieur en cas d'urgence en enlevant le capuchon en caoutchouc juste en dessous de la poignée de la porte. Il est alors possible par là de faire tourner la serrure à l'aide d'un tournevis.

13 Sostituire lampade e starter
Smontare le lastre in materiale acrilico (vedi punto 9). Rimuovere la lampada ruotandola di un quarto di giro. Rimuovere gli starter ruotandoli di un quarto di giro verso sinistra. Per il montaggio di lampade e starter eseguire la procedura nel senso inverso.

14 Sostituire le lampade a bassa pressione e le lampade ad alta pressione come indicato per viadi il fabricate per poter sempre ottenere il massimo rendimento. Sostituire solo con una lampada dello stesso tipo.

15 Verificare le normative ambientali locali riguardo al corretto smaltimento delle lampade.

16 Apertura della porta dello spogliatoio
Lo spogliatoio può essere aperto in caso di emergenza (dall'esterno) togliendo il cappuccio di gomma immediatamente al di sotto della manopola. Da qui è possibile girare la serratura con un cacciavite.

13 Cambiar las lámparas y los estárters.
Desmonte las placas acrílicas (véase punto 9). Quite la lámpara girándola sobre un ángulo de 90º. Para quitar los estárters gírelos sobre un ángulo de 90º hacia la izquierda. Siga las instrucciones al revés para colocar las lámparas y los estárters.

14 Reponga las lámparas de baja presión y las lámparas de alta presión como indicando por el frabricante para obtener un rendimiento óptimo. Sustituya los tubos siempre por uno del mismo tipo.

15 Revise la normativa medioambiental loca Para la disposición adecuada de las lámparas.

16 Abrir la puerta del vestidor
El vestuario se puede abrir en caso de Emergencia desde fuera quitando la cubierta de caucho justo Por debajo del tirador de la puerta. De esta forma se puede abrir la cerradura con un destornillador.

Statistics

600 XL

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3~/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2~/PE	25 A	
For UK only!	420V/50Hz/3~N/PE 3x16 A 6,6Kw	

- 3 Panels 3x16 lamps:
  Maxlight XL 120W-R Intensive
  Maxlight XL 120W-R
- Weight: 350 kg (490 kg)

600 XL Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3~/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2~/PE	40 A	
For UK only!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 9,74Kw	

- 3 Panels 3x16 lamps:
  Maxlight XL 180W-R Intensive 4
  Maxlight XL 180W-R III
- Weight: 375 kg (515 kg)

600 XLc

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3~/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2~/PE	25 A	
For UK only!	420V/50Hz/3~N/PE 3x16 A 6,6Kw	

- 3 Panels 3x16 lamps:
  Maxlight XL 120W-R Intensive Combi
  Maxlight XL 120W-R Combi
- Weight: 350 kg (490 kg)

600 XLc Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3~/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2~/PE	40 A	
For UK only!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 9,74Kw	

- 3 Panels 3x16 lamps:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi
  Maxlight XL 180W-R III Combi
- Weight: 375 kg (515 kg)

600 XL High Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3~/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2~/PE	50 A	
For UK only!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 10,6Kw	

- 3 Panels 3x16 lamps:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 LL
- Weight: 400 kg (540 kg)

600 XLc High Intensive

Voltage	(Fuse)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3~/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2~/PE	50 A	
For UK only!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 10,6Kw	

- 3 Panels 3x16 lamps:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi LL
- Weight: 400 kg (540 kg)

Cooling capacity: 6x400m3/h
1x3600m3/h

Technische Daten

600 XL

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3~/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2~/PE	25 A	
nur für UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x16 A 6,6Kw	

- 3 Paneele 3x16 Röhren:
  Maxlight XL 120W-R Intensive
  Maxlight XL 120W-R
- Gewicht: 350 kg (490 kg)

600 XL Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3~/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2~/PE	40 A	
Nur für UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 9,74Kw	

- 3 Paneele 3x16 Röhren:
  Maxlight XL 180W-R Intensive 4
  Maxlight XL 180W-R III
- Gewicht: 375 kg (515 kg)

600 XLc

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3~/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2~/PE	25 A	
Nur für UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x16 A 6,6Kw	

- 3 Paneele 3x16 Röhren:
  Maxlight XL 120W-R Intensive Combi
  Maxlight XL 120W-R Combi
- Gewicht: 350 kg (490 kg)

600 XLc Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3~/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2~/PE	40 A	
Nur für UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 9,74Kw	

- 3 Paneele 3x16 Röhren:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi
  Maxlight XL 180W-R III Combi
- Gewicht: 375 kg (515 kg)

600 XL High Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3~/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2~/PE	50 A	
nur für UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 10,6Kw	

- 3 Paneele 3x16 Röhren:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 LL
- Gewicht: 400 kg (540 kg)

600 XLc High Intensive

Spannung	(Sicherung)	Leistung (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3~/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2~/PE	50 A	
nur für UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 10,6Kw	

- 3 Paneele 3x16 Röhren:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi LL
- Gewicht 400 kg (540 kg)

Kühlleistung: 6x400m3/h
1x3600m3/h

Technische gegevens

600 XL

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3~PE	3x16 A	
230V/50Hz/2~PE	25 A	
alleen voor UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x16 A 6,6Kw	

- 3 Panelen 3x16 lampen:
  Maxlight XL 120W-R Intensive
  Maxlight XL 120W-R
- Gewicht: 350 kg (490 kg)

600 XL Intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3~/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2~/PE	40 A	
alleen voor UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 9,74Kw	

- 3 Panelen 3x16 lampen:
  Maxlight XL 180W-R Intensive 4
  Maxlight XL 180W-R III
- Gewicht: 375 kg (515 kg)

600 XLc

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3~/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2~/PE	25 A	
alleen voor UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x16 A 6,6Kw	

- 3 Panelen 3x16 lampen:
  Maxlight XL 120W-R Intensive Combi
  Maxlight XL 120W-R Combi
- Gewicht: 350 kg (490 kg)

600 XLc Intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3~/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2~/PE	40 A	
alleen voor UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 9,74Kw	

- 3 Panelen 3x16 lampen:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi
  Maxlight XL 180W-R III Combi
- Gewicht: 375 kg (515 kg)

600 XL High Intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3~/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2~/PE	50 A	
alleen voor UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 10,6Kw	

- 3 Panelen 3x16 lampen:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 LL
- Gewicht: 400 kg (540 kg)

600 XLc High Intensive

Voltage	(Zekering)	Wattage (kW)
400V/50Hz/3~N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3~/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2~/PE	50 A	
alleen voor UK!	420V/50Hz/3~N/PE 3x25 A 10,6Kw	

- 3 Panelen 3x16 lampen:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi LL
- Gewicht: 400 kg (540 kg)

Koel capaciteit: 6x400m3/h
1x3600m3/h

Statistiques

600 XL

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3∼/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2∼/PE	25 A	

Uniquement pour UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x16 A 6,6Kw

- 3 Panneaux 3x16 lampes:
  Maxlight XL 120W-R Intensive
  Maxlight XL 120W-R
- Poids: 350 kg (490 kg)

600 XL Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3∼/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2∼/PE	40 A	

Uniquement pour UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 9,74Kw

- 3 Panneaux 3x16 lampes:
  Maxlight XL 180W-R Intensive 4
  Maxlight XL 180W-R III
- Poids: 375 kg (515 kg)

600 XLc

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3∼/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2∼/PE	25 A	

Uniquement pour UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x16 A 6,6Kw

- 3 Panneaux 3x16 lampes:
  Maxlight XL 120W-R Intensive Combi
  Maxlight XL 120W-R Combi
- Poids: 350 kg (490 kg)

600 XLc Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3∼/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2∼/PE	40 A	

Uniquement pour UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 9,74Kw

- 3 Panneaux 3x16 lampes:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi
  Maxlight XL 180W-R III Combi
- Poids: 375 kg (515 kg)

600 XL High Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3∼/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2∼/PE	50 A	

aUniquement pour UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 10,6Kw

- 3 Panneaux 3x16 lampes:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 LL
- Poids: 400 kg (540 kg)

600 XLc High Intensive

Voltage	(Fusible)	Watts (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3∼/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2∼/PE	50 A	

aUniquement pour UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 10,6Kw

- 3 Panneaux 3x16 lampes:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi LL
- Poids: 400 kg (540 kg)

Capacité de refroidissement: 6x400m3/h 1x3600m3/h

Statistiche

600 XL

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3∼/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2∼/PE	25 A	

Solo per UK! 420V/3N∼/50Hz 3x16A 6.6 kW

- 3 Pannelli 3x16 lampade:
  Maxlight XL 120W-R Intensive
  Maxlight XL 120W-R
- Peso: 350 kg (490 kg)

600 XL Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3∼/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2∼/PE	40 A	

Solo per UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 9,74Kw

- 3 Pannelli 3x16 lampade:
  Maxlight XL 180W-R Intensive 4
  Maxlight XL 180W-R III
- Peso: 375 kg (515 kg)

600 XLc

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3∼/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2∼/PE	25 A	

Solo per UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x16 A 6,6Kw

- 3 Pannelli 3x16 lampade:
  Maxlight XL 120W-R Intensive Combi
  Maxlight XL 120W-R Comb
- Peso: 350 kg (490 kg)

600 XLc Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3∼/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2∼PE	40 A	

Solo per UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 9,74Kw

- 3 Pannelli 3x16 lampade:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi
  Maxlight XL 180W-R III Combii
- Peso: 375 kg (515 kg)

600 XL High Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3∼/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2∼/PE	50 A	

Solo per UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 10,6Kw

- 3 Pannelli 3x16 lampade:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 LL
- Peso: 400 kg (540 kg)

600 XLc High Intensive

Voltaggio	(Fusibile)	Wattaggio (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3∼/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2∼/PE	50 A	

aUniquement pour UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 10,6Kw

- 3 Pannelli 3x16 lampade:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi LL
- Peso: 400 kg (540 kg)

Capacità di raffreddamento: 6x400m3/h 1x3600m3/h

Estadísticas

600 XL

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3∼/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2∼/PE	25 A	

Sólo pora UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x16 A 6,6Kw

- 3 Paneles 3x16 lámparas:
  Maxlight XL 120W-R Intensive
  Maxlight XL 120W-R
- Peso: 350 kg (490 kg)

600 XL Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3∼/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2∼/PE	40 A	

Sólo pora UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 9,74Kw

- 3 Paneles 3x16 lámparas:
  Maxlight XL 180W-R Intensive 4
  Maxlight XL 180W-R III
- Peso: 375 kg (515 kg)

600 XLc

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x16 A	5.75
230V/50Hz/3∼/PE	3x16 A	
230V/50Hz/2∼/PE	25 A	

Sólo pora UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x16 A 6,6Kw

- 3 Paneles 3x16 lámparas:
  Maxlight XL 120W-R Intensive Combi
  Maxlight XL 120W-R Combi
- Peso: 350 kg (490 kg)

600 XLc Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	8,95
230V/50Hz/3∼/PE	3x25 A	
230V/50Hz/2∼PE	40 A	

Sólo pora UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 9,74Kw

- 3 Paneles 3x16 lámparas:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi
  Maxlight XL 180W-R III Combi
- Peso: 375 kg (515 kg)

600 XL High Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3∼/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2∼/PE	50 A	

Sólo pora UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 10,6Kw

- 3 Paneles 3x16 lámparas:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 LL
- Peso: 400 kg (540 kg)

600 XLc High Intensive

Voltaje	(Fusible)	Vatiaje (kW)
400V/50Hz/3∼N/PE	3x20 A	9,75
230V/50Hz/3∼/PE	3x32 A	
230V/50Hz/2∼/PE	50 A	

Sólo pora UK! 420V/50Hz/3∼N/PE 3x25 A 10,6Kw

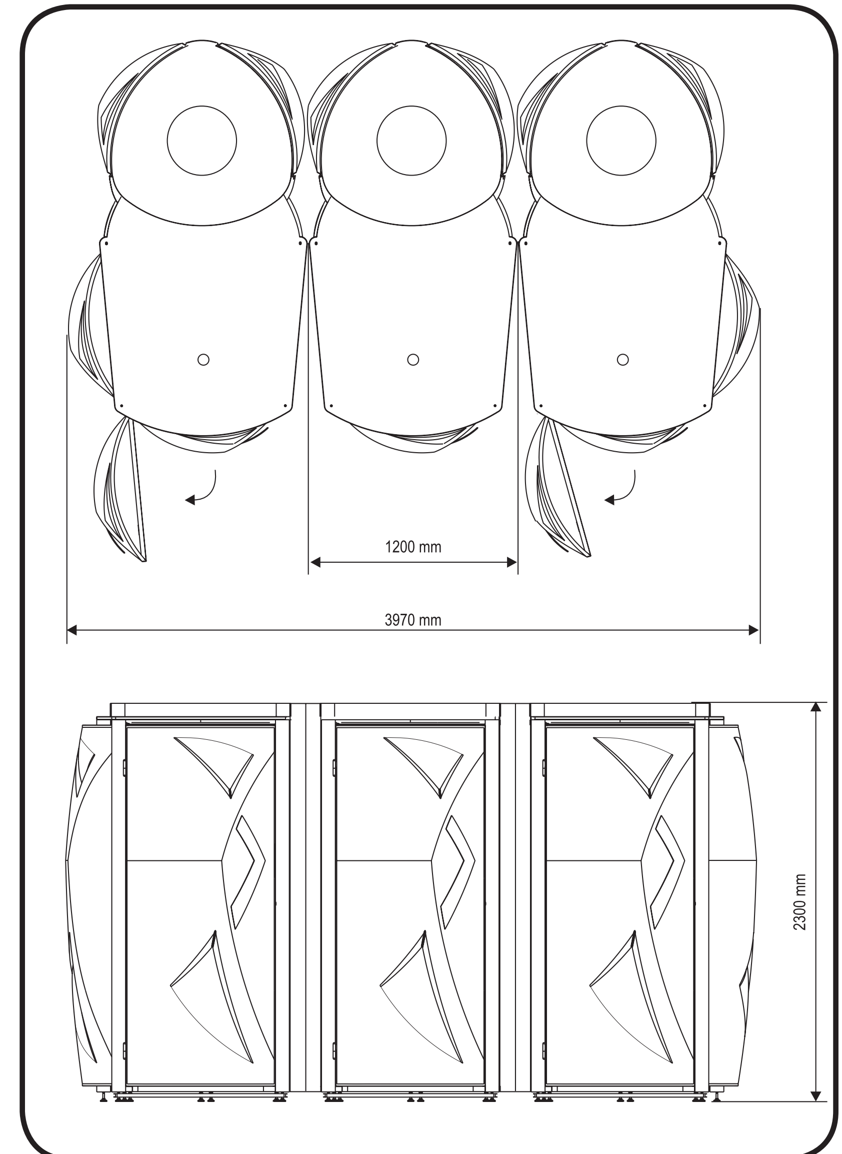
- 3 Paneles 3x16 lámparas:
  Maxlight XL 180W-R High Intensive 4 Combi LL
- Peso: 400 kg (540 kg)

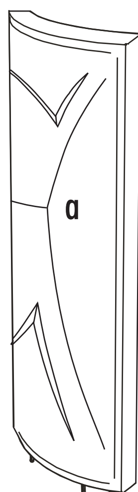
Capacidad de enfriamiento: 6x400m3/h 1x3600m3/h

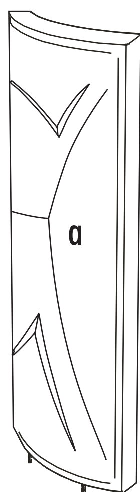
• Dimensions (mm) • Abmessungen (mm) • Afmetingen (mm)
• Dimensions (mm) • Dimensioni (mm) • Dimensiones (mm)

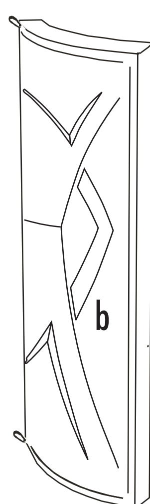
• Line-up (mm) • Aufstellung (mm) • Opstelling (mm)
• Alignement (mm) • Allineamento (mm) • Formación (mm)

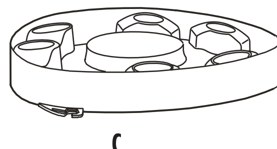
Ø 400 mm
1570 mm
1210 mm
2330 mm
max 2000 mm
1200 mm
max 2960 mm
2300 mm

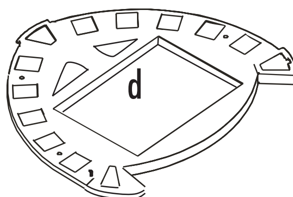


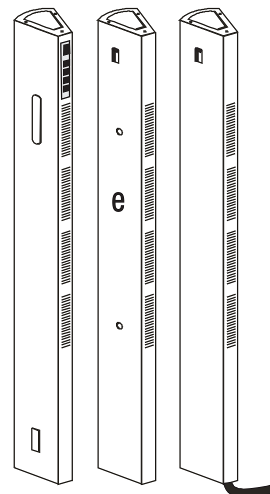


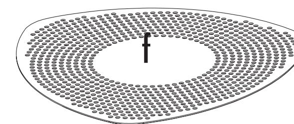


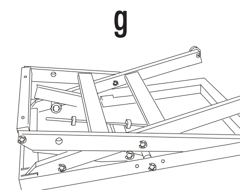


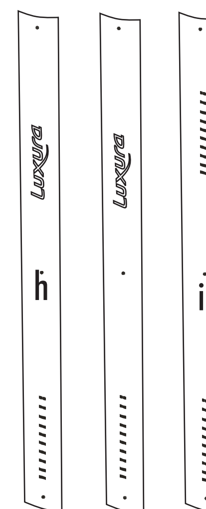




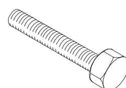








g



M6 x 70 (1x)
M8 x 16 (17x)



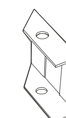
M6 (1x)
M8 (22x)



M8 ø24 (12x)



3.5 x 9.5 (10x)
3,5 x19 (4xx)
4.2 x 13 (6x)



1x

Components

a = 2 x panels
b = door panel
c = roof
d = baseplate
e = 3 x columns
f = floor
g = lift (option)
h = 2 x coverpanels Luxura (left and right)
i = coverpanel backside
j = Bag with parts

Teile

a = 2 x Paneele
b = Türpaneel
c = Dach
d = Grundplatte
e = 3 x Säule
f = Boden
g = Lift (Option)
h = 2 x Abdeckplatte Luxura (links und rechts)
i = Abdeckplatte Rückseite
j = Säckchen mit Einzelteilen

Onderdelen

a = 2 x panelen
b = deur paneel
c = dak
d = grondplaat
e = 3 x kolommen
f = vloer
g = lift (optie)
h = 2 x afdekplaten Luxura (links en rechts)
i = afdekplaat achterzijde
j = Zakje met onderdelen

Composants

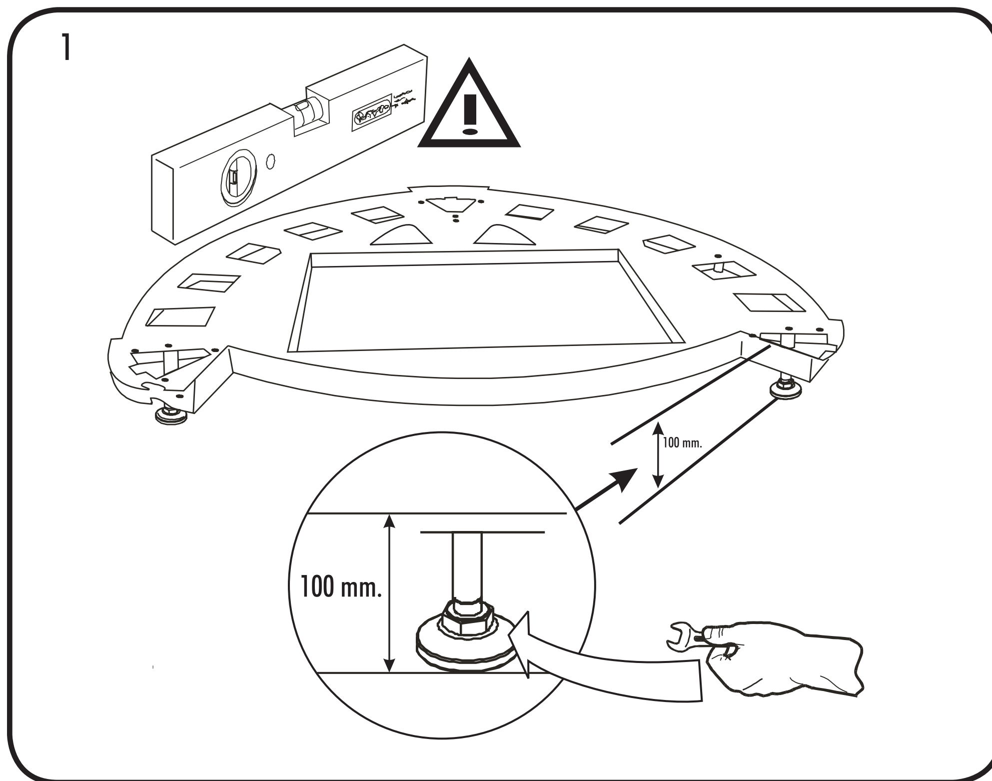
a = 2 x panneaux
b = panneau porte
c = ciel
d = plaque de base
e = 3 x colonnes
f = sol
g = élévateur (option)
h = 2 x panneaux de protection Luxura (gauche et droite)
i = panneau de protection face arrière
j = Sac avec pièces

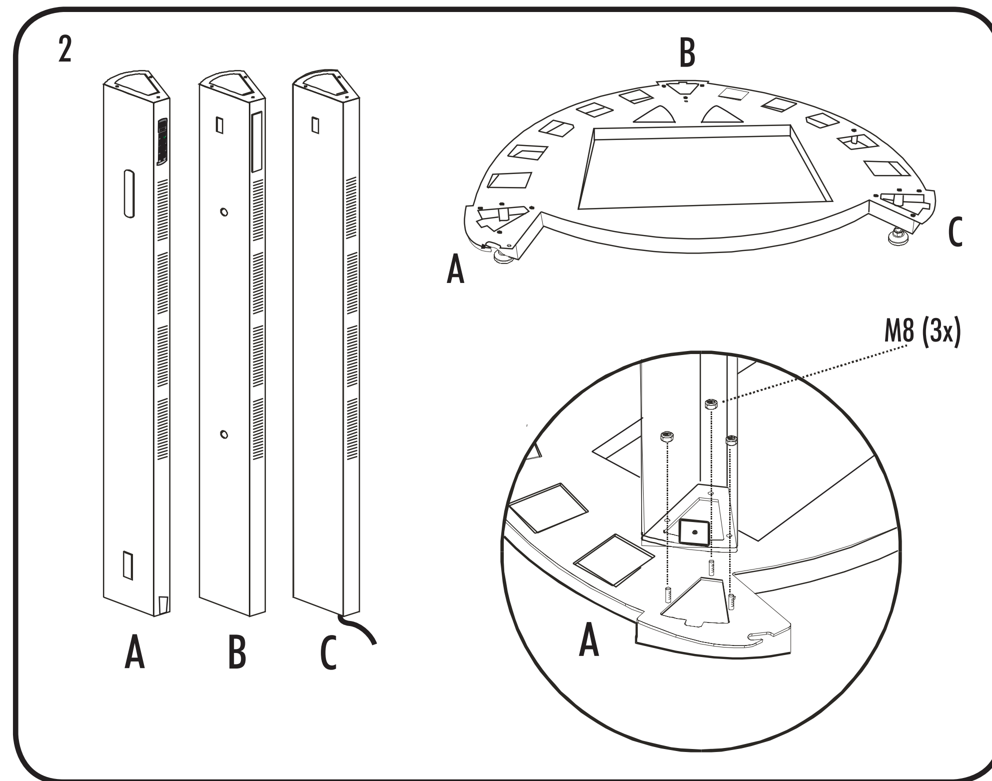
Componenti

a = 2 x pannelli
b = pannello porta
c = tetto
d = piastra di base
e = 3 x colonne
f = pavimento
g = elevatore (optional)
h = 2 x pannelli di copertura Luxura (sinistra e destra)
i = pannelli di copertura posteriori
j = Borsa con parti

Componentes

a = 2 x paneles
b = panel de la puerta
c = tejado
d = placa de fondo
e = 3 x columnas
f = suelo
g = elevador (opción)
h = 2 x paneles de cubierta Luxura (izquierda y derecha)
i = panel de cubierta trasero.
j = Bolsa con partes.





Assembly

1. See to that the floor is level, by adjusting the variable stands. The distance to the floor should be app. 100 mm. When the cabinefloor is level, the position can be locked by fastening the nut of the variable towards the groundplate.

2. Mount the 3 columns with 9 pieces M8 nuts. Fasten the nuts. Mind the positioning of the columns.

Montage

1. Richten Sie das Fußteil mit Hilfe einer Wasserwaage und den 6 Stellfüßen aus. Der Abstand zum Boden muß ca. 100 mm. betragen. Danach können die Füße mit den Kontermuttern gesichert werden.

2. Montieren Sie die 3 Säulen mit 9 Stück Muttern M8. Die Muttern fest anziehen. Achten Sie auf die Positionsandeutung.

Montage

1. Zorg dat de Delta-vloer waterpas komt te staan door de stelvoeten te verdraaien. De afstand tot de vloer moet ongeveer 100 mm. bedragen. Wanneer de delta-vloer horizontaal staat kunnen de stelvoeten geborgd worden door de moer tegen de vloerplaat vast te draaien.

2. Monteer de kolommen met 9 stuks M8 moeren. Draai de moeren vast. Let op de positie bepaling!

Assemblage

1. Contrôlez que le sol est de niveau en ajustant les pieds réglables. La distance par rapport au sol devrait être d'environ 100 mm. Une fois le sol de la cabine mis de niveau, sa position peut être verrouillée en serrant l'écrou du pied réglable vers la plaque de fond.

2. Montez les 3 colonnes avec les 9 écrous M8. Fermez les écrous. Atten-tion au positionnement des colonnes.

Assemblaggio

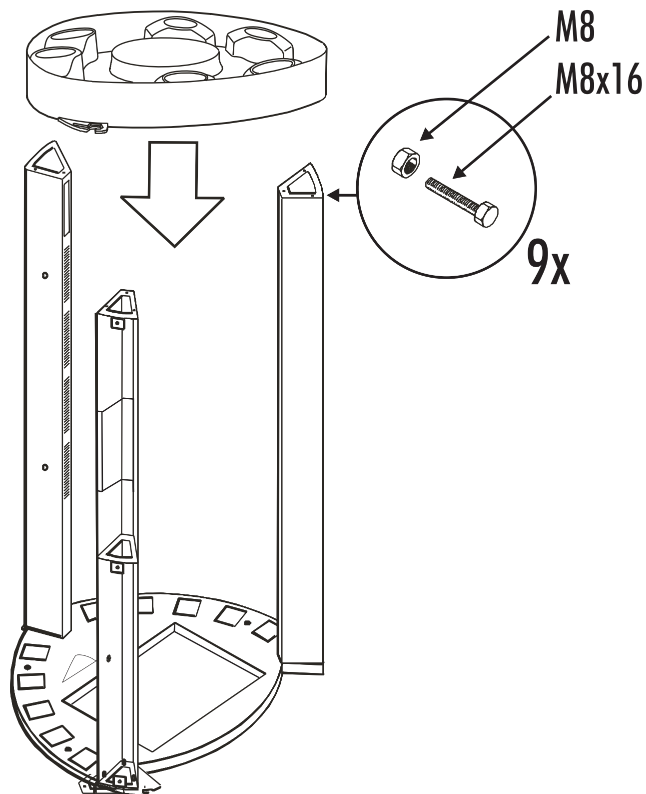
1. Verificare che il pavimento sia piano, regolando i piedistalli variabili. La distanza dal pavimento deve essere di circa 100 mm. Quando il pavimento della cabina è orizzontale, è possibile fissare la posizione stringendo il dado dei piedistalli variabili in direzione della piastra di terra.

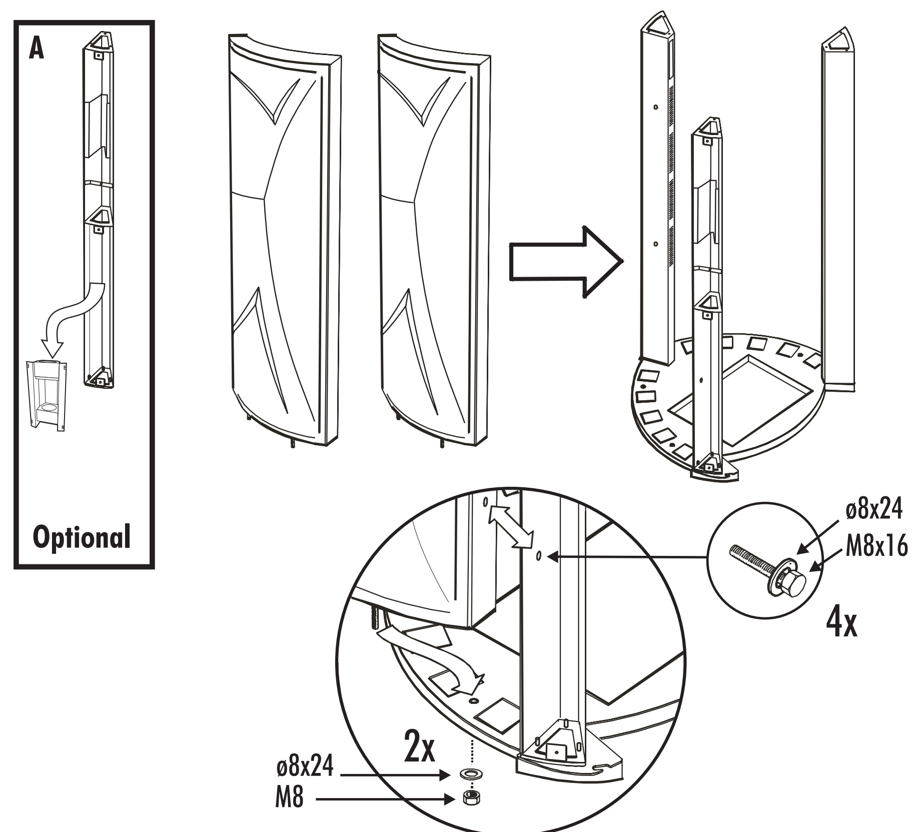
2. Montare le 3 colonne con 9 pezzi di dadi M8. Serrare i dadi. Facendo attenzione al posizionamento delle colonne.

Montaje

1. Compruebe que el suelo está nivelado, al ajustar las diferentes posiciones. La distancia al suelo debe ser de aproximadamente 100 mm. Cuando el suelo de la cabina esté nivelado la posición se puede cerrar sujetando las tuercas de la regulable hacia la placa de conexión a tierra.

2. Monte las 3 columnas con 9 tuercas de M8. Apriete las tuercas. Guarde las posiciones de las columnas.





3. Mount the roof to the columns and fasten the nuts. Beware of the position of the hinge.

4. Mount the two similar panels and fasten the panels. Mind the cabletransit (on the side) to the column!

3. Montieren Sie das Dach. Achten Sie auf die richtige Position des Türscharnieres.

4. Montieren Sie die beides Wände (diese sind identisch). Achten Sie auf die Kabeldurch-führung zu den Säulen!

3. Monteer het dak op de kolommen. Denk aan de positie van het deurscharnier.

4. Monteer de twee gelijke panelen. Denk aan de kabeldoorvoer (aan de zijkant) naar de kolommen!

3. Montez le ciel sur les colonnes et serrez les écrous. Attention à la position de la charnière.

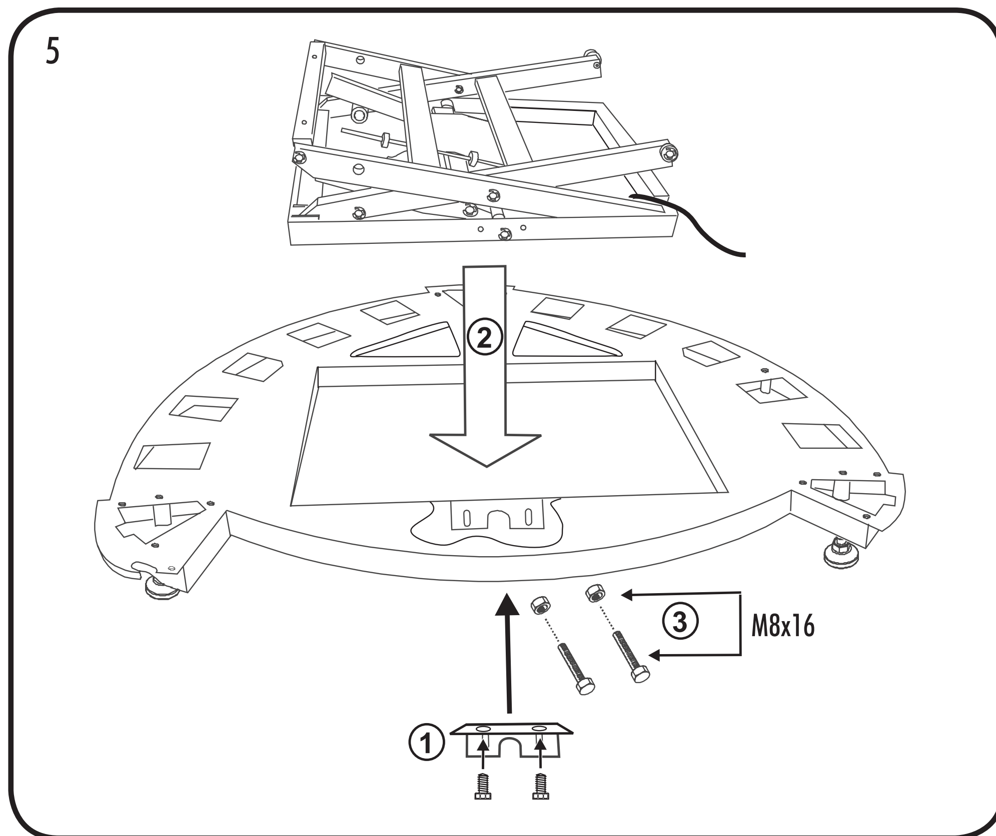
4. Montez les deux panneaux semblables et fixez les panneaux. Attention au transit de câbles (sur le côté) vers la colonne !

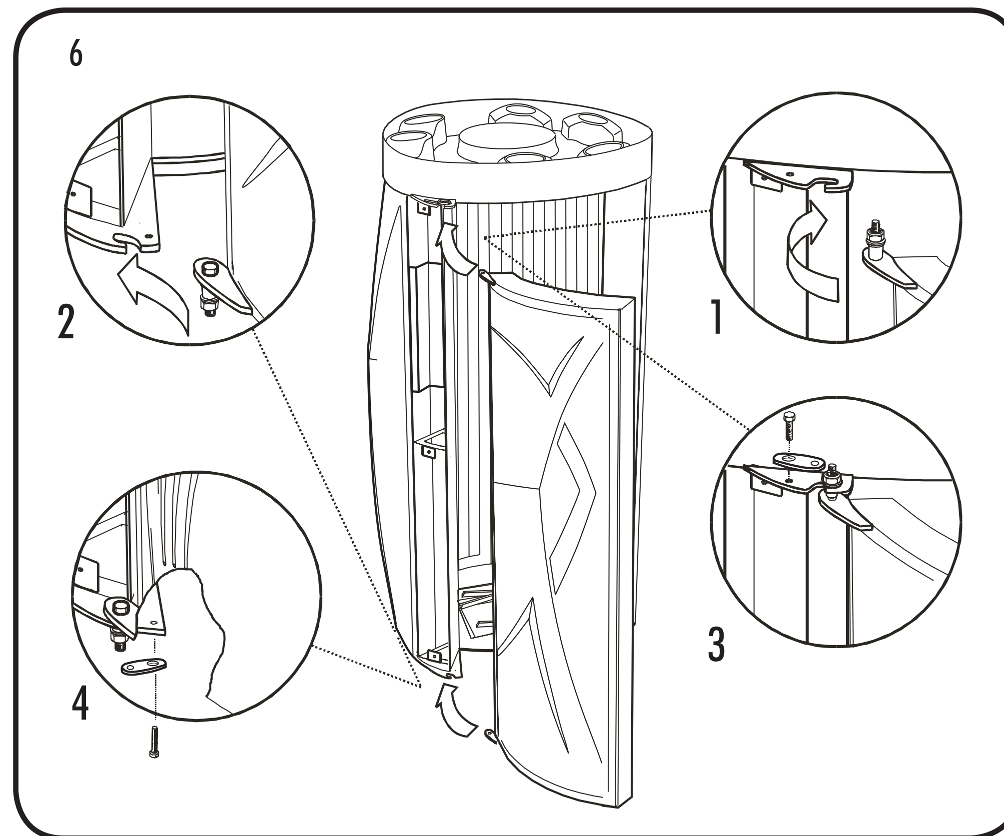
3. Montare il tetto sulle colonne e stringere i bulloni, facendo attenzione alla posizione della cerniera.

4. Montare i due pannelli simili e fissare i pannelli, facendo attenzione al passaggio del cavo (di lato) verso la colonna!

3. Monte el techo a las columnas y apriete las tuercas. Cuidado con la posición de la bisagra.

4. Monte los dos paneles similares. ¡Guarde la distancia del recorrido del cable (el lateral)a la columna!





5. If lift option is chosen, put the lift cable on the right side of the lift.

   Mount the lift into the groundplate. Place the bracket against the lift and connect the parts with M8 bolts and nuts.

6. Mount the door and connect the two safety locks. Adjust the height of the door with the uppermost hinge bolt. Adjust the height of the door until the space at the top and at the bottom is approximately 2 cm. And then carefully tighten the lower hinge bolt; this hinge bolt may not be under tension. From the door feed the cable via the left column, over the top, through to the right column.

5. Bei einem Gerät mit Lift, zuerst den Kabeln auf die rechte Seite legen.

   Stellen Sie den Lift in die Bodenplatte, mit dem Lift gegen den Bügel und verbinden Sie beide mit zwei M8 Schrauben und Muttern.

6. Montieren Sie die Tür und die beiden Sicherungsscheiben. Mit der oberen Schraube läßt sich die Tür in der Höhe verstellen. Stellen Sie die Höhe so ein, daß der Zwischenraum oben und unten ca. 2mm ist. Ziehen Sie dann die untere Schraube vorsichtig an, ohne daß Spannung auf der Schraubverbindung entsteht. Führen Sie das Kabel von der Türe über den linken Säule zum Dach und anschliessend zum rechten Säule

5. Als de lift-optie is gekozen. Leg de kabel van de lift aan de rechterkant van de lift.

   Plaats de lift in de bodemplaat. Leg de lift tegen de beugel en verbind de onderdelen met twee M8 bouten en moeren.

6. Monteer de deur, stel hem, d.m.v de borgplaatjes op de juiste positie en verzeker de positie. Stel de deur op hoogte m.b.v. de bovenste boutverbinding. Pas de positie van de deur aan totdat de ruimte boven en onder ca. 2 mm is. Draai vervolgens de onderste boutverbinding voorzichtig aan, er mag geen spanning op de boutverbinding staan. Voer de kabel van de deur via de linkerkolom, over het dak, door naar de rechterkolom.

5. Si l'option élévateur a été choisie, placez le câble de l'élévateur à distance sur le côté droit de l'élévateur.

   Montez l'élévateur dans le sol. Placez l'élévateur contre la fixation et assemblez les éléments à l'aide d'écrous et de boulons M8.

6. Montez la porte et connectez les deux verrous de sécurité. Placer la porte à l'aide des boulons supérieurs. Disposez-la de sorte à ce qu'il reste un espace d'environ 2 mm au-dessus et en-dessous. Puis, serrer les boulons inférieurs avec précaution - il ne doit pas y avoir de pression sur les boulons. Faites passer le câble de la porte par la colonne de gauche, au-dessus du toit, vers la colonne de droite.

5. Se si sceglie l'opzione con elevatore, collocare il cavo l'elevatore a distanza sulla destra dell'elevatore.

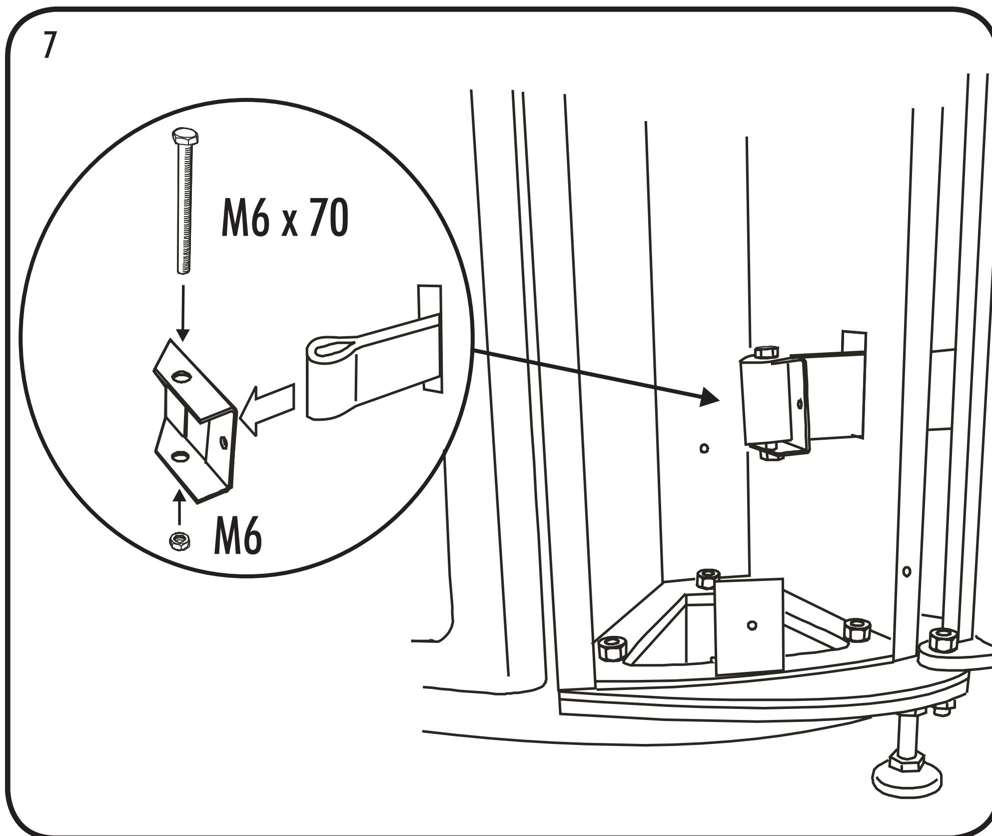
   Montare l'elevatore dentro il pavimento. Posizionare l'elevatore contro la staffa e collegare le parti con i bulloni e i dadi M8.

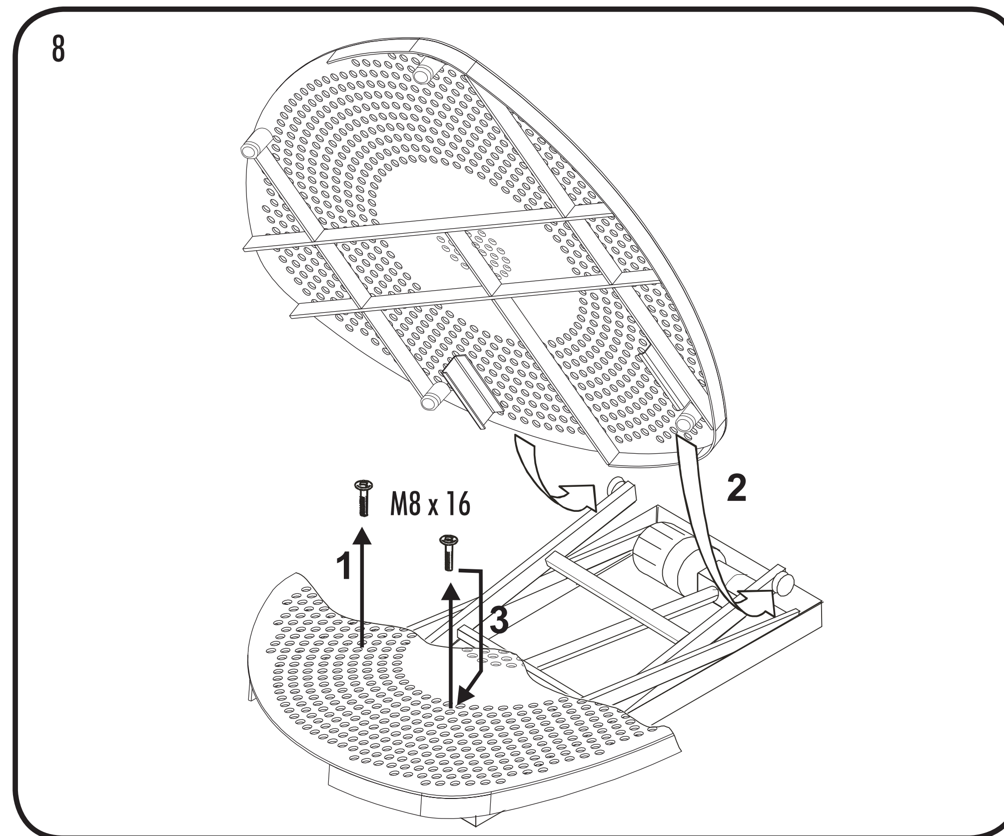
6. Montare la porta e collegare le due serrature di sicurezza. Regolare l'altezza della porta con il fissaggio a bullone superiore. Regolare la posizione della porta lasciando uno spazio libero sopra e sotto di circa 2 mm. Quindi serrare delicatamente il fissaggio a bullone inferiore; il fissaggio a bullone non deve subire sollecitazioni. Far passare il cavo della porta sul montante sinistro, sul tetto e quindi sul montante destro.

5. Si se elige la opción elevar, ponga el cable del elevador en la parte derecha del elevador.

   Monte al elevador dentro el suelo. Coloque el elevador contra el soporte y conecte las partes con pernos y roscas.

6. Monte la puerta y conecte los dos cierres de seguridad. Ajuste la altura de la puerta por medio de la unión atornillada superior. Adapte la posición de la puerta hasta que el espacio por debajo y por encima sea de aproximadamente 2 mm. A continuación, atornille con cuidado la unión atornillada inferior. No puede haber ninguna tensión en la unión atornillada. Pase el cable de la puerta a través de la columna izquierda por encima del techo hacia la columna derecha.





7. Transfer the rubber hingepart into the hole in the column. Mount the locking bracket on the rubber part. Connect the parts with the bolt and nut

8. Place the cabine floor in the tanning unit. If lift option is chosen connect the floor to the lift according the drawing.
The bearings of the lift have to be positioned in the U-profies. The floor can be turned to the horizontal position. The bolts can be mounted through the perforation. Make sure that the floor is exact positioned.

7. Führen Sie das Gummischarnier in die Öffnung der Säule, den Sicherungsbügel über das Gummischarnier und verbinden Sie beide Teile mit der Schraube und Mutter.

8. Die Bodemplatte montieren. Falls es ein Gerät mit Lift betrifft, siehe die Figur. Die Lager müssen in die U-Profile fallen, danach kann die Bodenplatte horizontal gelegt werden. Die Schrauben werden durch die Perforation an den Lift montiert. Achten Sie darauf, daß die Bodenplatte genau gerade liegt!

7. Voer het rubberscharnierdeel in het gat van de kolom in. Plaats de borgbeugel over het rubber. Verbind deze onderdelen door de bout en moer te monteren.

8. Plaats de cabinevloer in de cabine. Als voor de liftoptie is gekozen monteer de vloer volgens de figuur.
De lagers moeten in de U-profielen vallen, dan kan de vloerplaat horizontaal neergelegd worden. De bouten worden door de perforatie heen gemonteerd aan de lift. Zorg dat de vloerplaat precies recht ligt!

7. Placez la partie en caoutchouc de la charnière dans le trou dans la colonne. Montez la fixation de verrouillage sur la partie en caoutchouc. Connectez les éléments à l'aide du boulon et de l'écrou.

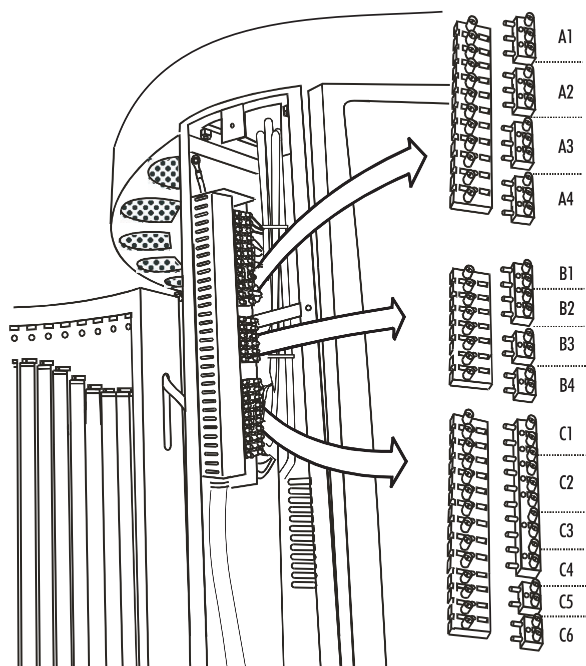
8. Placez le sol de la cabine dans l'unité de bronzage. Si l'option élévateur a été choisie, connectez le sol à l'élévateur suivant le schéma.
Les supports de l'élévateur doivent être placés dans les profiles en U. Le sol peut être tourné en position horizontale. Les boulons peuvent être montés via la perforation. Assurez-vous que le sol est parfaitement positionné.

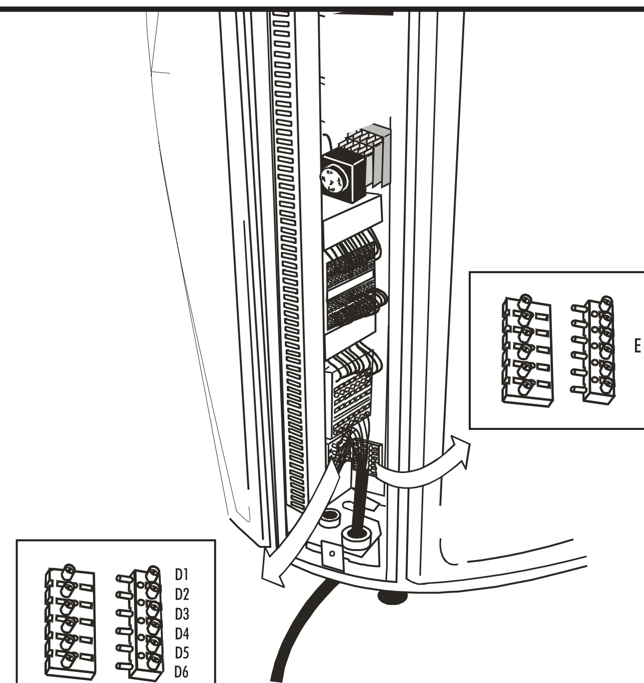
7. Trasferire la parte cernierata di gomma nel foro della colonna. Montare la staffa di chiusura sulla parte in gomma. Collegare le parti con bullone e dado.

8. Posizionare il pavimento della cabina nell'unità abbronzante. Se si sceglie la versione con elevatore, collegare il pavimento all'elevatore come indicato nel disegno. I cuscinetti dell'elevatore devono essere posizionati nei profili a U. Il pavimento può essere girato in posizione orizzontale. I bulloni possono essere montati attraverso la perforazione. Accertarsi che il pavimento sia posizionato correttamente.

7. Traspase la parte de la bisagra de caucho dentro del agujero de la columna. Monte el soporte de cierre sobre la parte de caucho. Conecte las partes con el perno y las tuercas

8. Coloque el suelo de la cabina en la unidad de bronceado. Si se elige la opción elevar conecte el suelo al elevador de acuerdo con el dibujo.
Los soportes del elevador tienen que estar situados en perfil en forma de U. El suelo puede adoptar posición horizontal. Los pernos se pueden montar perforando. Asegúrese de que el suelo está perfectamente colocado.





9.
Power supply
A1 = Panel
A2 = Panel
A3 = Door
A4 = Body cooler
B1 = Unit coolers
B2 = Exit lamp
B3 = Audio supply
B4 = Decorative lighting
C1 = Display screen
C2 = Start button
C3 = Blower button
C4 = Lift button
C5 = Xsens
C6 = future option

10.
D1 = Remote start
D2 = Remote start
D3 = Coin contact
D4 = L1
D5 = N
D6 = PE
E = Lift connection

Mind the color code!

9.
Stromanschluß
A1 = Paneel
A2 = Paneel
A3 = Tür
A4 = Körperlüfter
B1 = Gerätelüfter
B2 = Exit-Lampe
B3 = Radio
B4 = Zierbeleuchtung
C1 = Display
C2 = Startschalter
C3 = Lüfterschalter
C4 = Liftschalter
C5 = Xsens
C6 = Zukünftige Optionen

10.
D1 = Fernstart
D2 = Fernstart
D3 = Münzerkontakt
D4 = L1
D5 = N
D6 = PE
E = Lift Anschluß

Achten Sie auf die Farbmarkierungen!

9.
Voeding aansluiting
A1 = Paneel
A2 = Paneel
A3 = Deur
A4 = Body cooler
B1 = Apparaat koelers
B2 = Exit lamp
B3 = Audio apparatuur
B4 = Decoratie verlichting
C1 = Display scherm
C2 = Start
C3 = Blower knop
C4 = Lift knop
C5 = Xsens
C6 = Toekomstige optie

10.
D1 = Snelstart
D2 = Snelstart
D3 = Muntkontakt
D4 = L1
D5 = N
D6 = PE
E = Lift verbinding

Let op de kleurcodering!

9.
Alimentation électrique
A1 = Panneau
A2 = Panneau
A3 = Porte
A4 = Refroidisseur du corps
B1 = Refroidisseurs de l'unité
B2 = Lampe de sortie
B3 = Alimentation audio
B4 = éclairage décoratif
C1 = Ecran d'affichage
C2 = démarrage
C3 = Bouton de ventilation
C4 = Bouton de l'élévateur
C5 = Xsens
C6 = ption en attente

10.
D1 = Démarrage à distance
D2 = Démarrage à distance
D3 = Contact à pièce
D4 = L1
D5 = N
D6 = PE
E = Connexion de l'élévateur

Attention au code de couleur!

9.
Alimentazione
A1 = Pannello
A2 = Pannello
A3 = Porta
A4 = Dispositivo di erogazione di aria fresca
B1 = Dispositivi di raffreddamento dell'unità
B2 = Lampada uscita
B3 = Alimentazione audio
B4 = Illuminazione decorativa
C1 = Schermo
C2 = Avviamento
C3 = Pulsante soffiatore
C4 = Pulsante elevatore
C5 = Xsens
C6 = Opzione in attesa

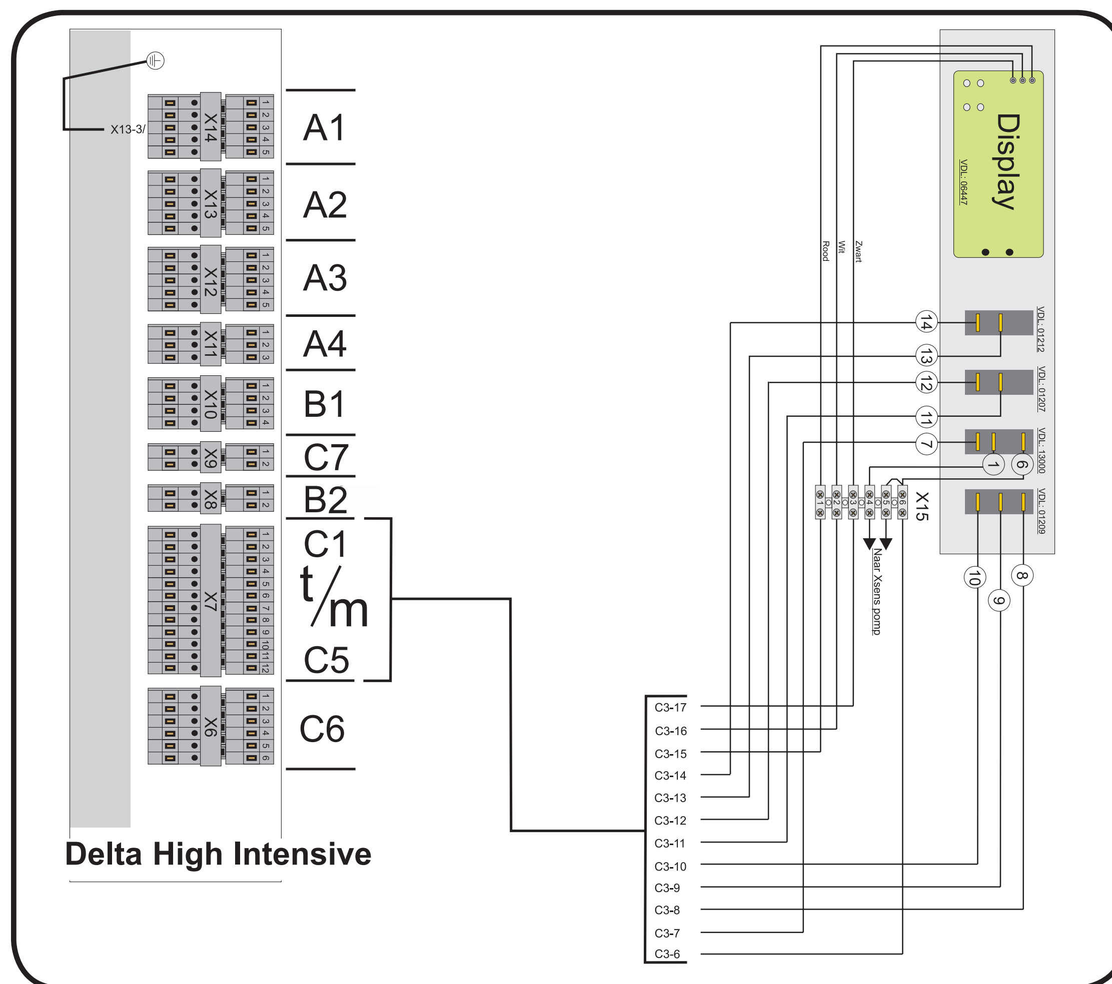
10.
D1 = Avvio remoto
D2 = Avvio remoto
D3 = Contatto d'angolo
D4 = L1
D5 = N
D6 = PE
E = Collegamento elevatore

Attenzione al codice di colore!

9.
Suministro de energía.
A1 = Panel
A2 = Panel
A3 = Puerta
A4 = Enfriador corporal
B1 = Unidad de enfriadores
B2 = Lámpara de salida
B3 = Suministro de audio
B4 = luz embellecedor
C1 = Pantalla
C2 = Start
C3 = Botón del ventilador
C4 = Botón del elevador
C5 = Xsens
C6 = Opción futuro

10.
D1 = Arranque remoto
D2 = Arranque remoto
D3 = Contacto de moneda
D4 = L1
D5 = N
D6 = PE
E = Conexión del elevador.

¡ Guarde el código de color!



Power supply
A1 = Panel
A2 = Panel
A3 = Door
A4 = Body cooler
B1 = Unit coolers
B2 = Decorative lighting
C1 = Display screen
C2 = Start button
C3 = Blower button
C4 = Lift button
C5 = Xsens
C6 = future option
C7 = Door switch

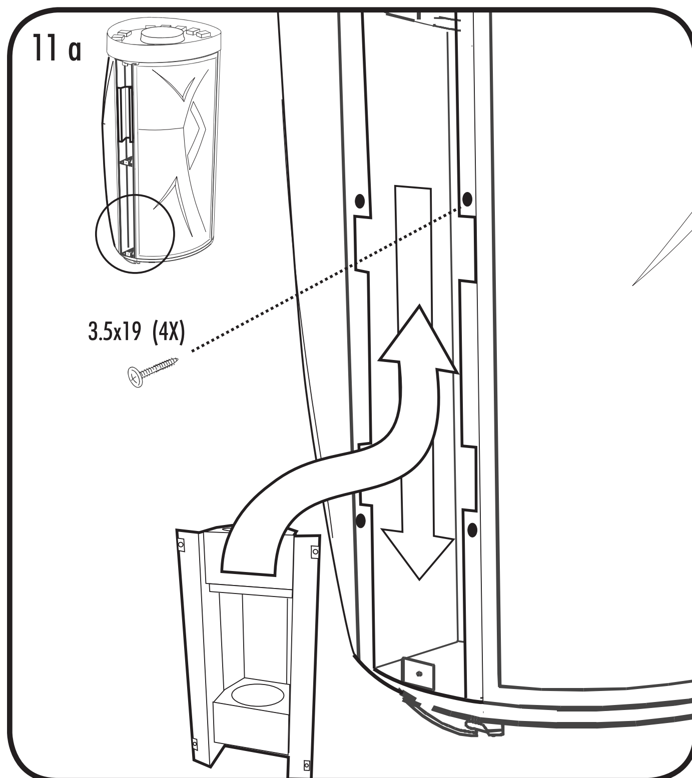
Stromanschluß
A1 = Paneel
A2 = Paneel
A3 = Tür
A4 = Körperlüfter
B1 = Gerätelüfter
B2 = Zierbeleuchtung
C1 = Display
C2 = Startschalter
C3 = Lüfterschalter
C4 = Liftschalter
C5 = Xsens
C6 = Zukünftige Optionen
C7 = Tür Schalter

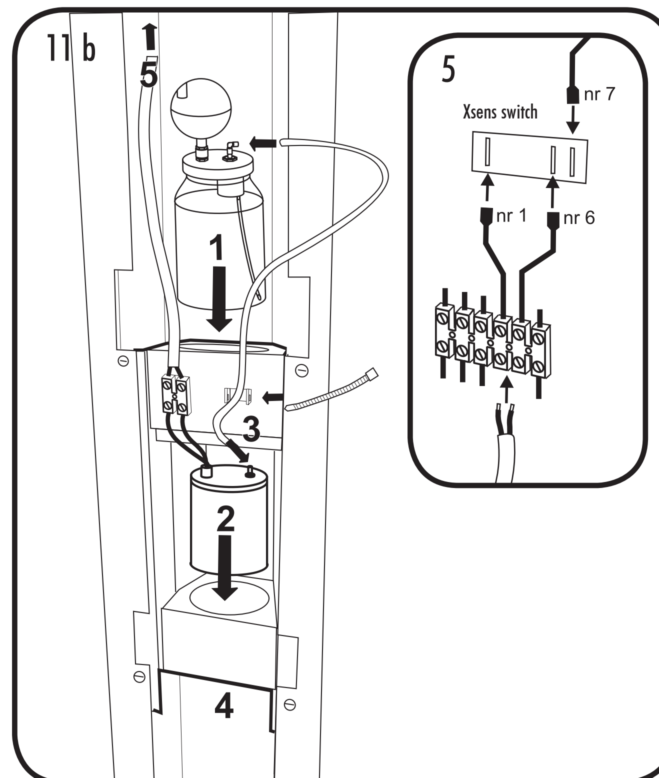
Voeding aansluiting
A1 = Paneel
A2 = Paneel
A3 = Deur
A4 = Body cooler
B1 = Apparaat koelers
B2 = Decoratie verlichting
C1 = Display scherm
C2 = Start
C3 = Blower knop
C4 = Lift knop
C5 = Xsens
C6 = Toekomstige optie
C7 = Deur schakelaar

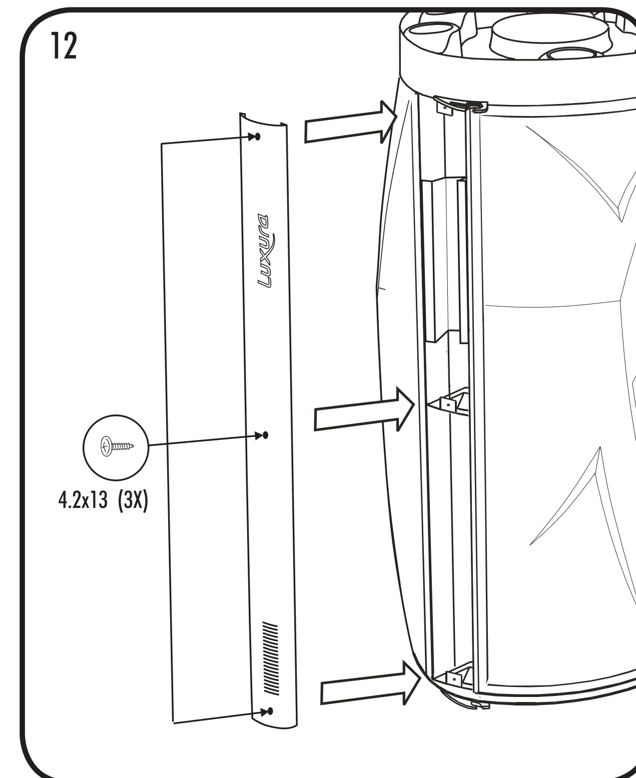
Alimentation électrique
A1 = Panneau
A2 = Panneau
A3 = Porte
A4 = Refroidisseur du corps
B1 = Refroidisseurs de l'unité
B2 = éclairage décoratif
C1 = Ecran d'affichage
C2 = démarrage
C3 = Bouton de ventilation
C4 = Bouton de l'élévateur
C5 = Xsens
C6 = ption en attente
C7 = Porte interrupteur

Alimentazione
A1 = Pannello
A2 = Pannello
A3 = Porta
A4 = Dispositivo di erogazione di aria fresca
B1 = Dispositivi di raffreddamento dell'unità
B2 = Illuminazione decorativa
C1 = Schermo
C2 = Avviamento
C3 = Pulsante soffiatore
C4 = Pulsante elevatore
C5 = Xsens
C6 = Opzione in attesa
C7 = Porta interruttore

Suministro de energía.
A1 = Panel
A2 = Panel
A3 = Puerta
A4 = Enfriador corporal
B1 = Unidad de enfriadores
B2 = luz embellecedor
C1 = Pantalla
C2 = Start
C3 = Botón del ventilador
C4 = Botón del elevador
C5 = Xsens
C6 = Opción futuro
C7 = Puerta interruptor







11a. (Optional). Place the Xsens module in the bottom of the left-hand column and mount it as indicated using the 4 screws.

11b 1. Place the reservoir in the foam block
2. Place the pump in the foam block
3. Connect the pump to the reservoir by means of the small hose (6*4 10380). Secure the hose to the Xsens module using a tie rap.
4. Connect the Xsens, using the supplied electricity cable (cut off the green/yellow wire at both ends).
5. Connect the cable to the connector and the switch, as indicated.

12. Mount the 3 coverpanels with three screws. There are 3 different panels. The "Luxura" panels must be mounted to the front. The one with the ventilation gap has to be mounted on the back. If a changing cubicle is to be mounted, see page 32 point 6.

11a (Option). Montieren Sie das Xsens-modul unten, in die linke Säule und befestigen Sie es mit 4 Schrauben, wie angegeben.

11b 1. Stecken Sie den Behälter in den Schaumblock
2. Stecken Sie die Pumpe in den Schaumblock
3. Verbinden Sie die Pumpe mit dem Schlauch (6*4 10380) an den Behälter und befestigen Sie den Schlauch mit einem Bündelband am Xsens-modul.
4. Schliessen Sie das Xsens mit dem beiliegenden Kabel an (der grün/gelbe Drath kann an beiden Seiten abgeknipst werden).
5. Schliessen Sie das Kabel an die Lüsterklemme und den Schalter an, wie angegeben.

12. Montieren Sie die 3 Abdeckbleche (3 Verschiedene) mit jeweils 3 Schrauben. Die beiden "Luxura"-Bleche nach vorne, das Blech mit den Lüftungsschlitzen nach hinten. Wenn auch noch eine Umkleidekabine montiert werden muß, siehe Seite 32, Punkt 6.

11a (Optioneel). Plaats de Xsens module onderin de linker kolom en bevestig deze met 4 schroeven zoals aangegeven.

11b 1. Plaats het reservoir in het schuimblok
2. Plaats de pomp in het schuimblok
3. Verbind de pomp met het reservoir d.m.v het slangetje (6*4 10380) en maak deze met een tie-rap vast aan de Xsens module.
4. Sluit de Xsens aan d.m.v de meegeleverde elektriciteitskabel (knip de groen/gele draad aan bijde kanten af).
5. Sluit de kabel aan op de kroonsteen en aan de schakelaar zoals aangegeven.

12. Monteer de 3 afdekplaten met 3 schroefjes. Let op! Er zijn 3 verschillende platen. De "Luxura" platen aan de voorkant. De plaat met ventilatie-sleuven aan de achterkant. Indien nog een kleedkabine gemonteerd moet worden, zie pag 32 punt 6.

11a (en option). Mettre le modèle Xsens sur la colonne située à gauche et le fixer comme indiqué au moyen des 4 vis.

11b 1. Placez le bocal dans son emplacement en mousse (supérieur).
2. Placez la pompe dans son emplacement en mousse (inférieur).
3. Raccordez la pompe au bocal en util isant le petit tuyau (6 x 4. 10380). Fixez le tuyau à l'attache prévue à cet effet.
4. Raccordez le module Xsens, en utilisant le câble électrique fourni (dénuder le câble vert/jaune à chaque extrémité).
5. Connectez le câble sur le bornier et l'interrupteur, comme indiqué.

12. Montez les 3 panneaux de protection à l'aide des trois vis. Il y a 3 panneaux différents. Les panneaux "Luxura" doivent être montés à l'avant. Celui avec l'orifice de ventilation doit être monté à l'arrière. Cf. p. 32 point 6 si une cabine d'habillage doit être assemblée.

11a (Optional) Mettere l'Xsens sulla colonna situate a destra e fissario come indicato dai 4 visi.

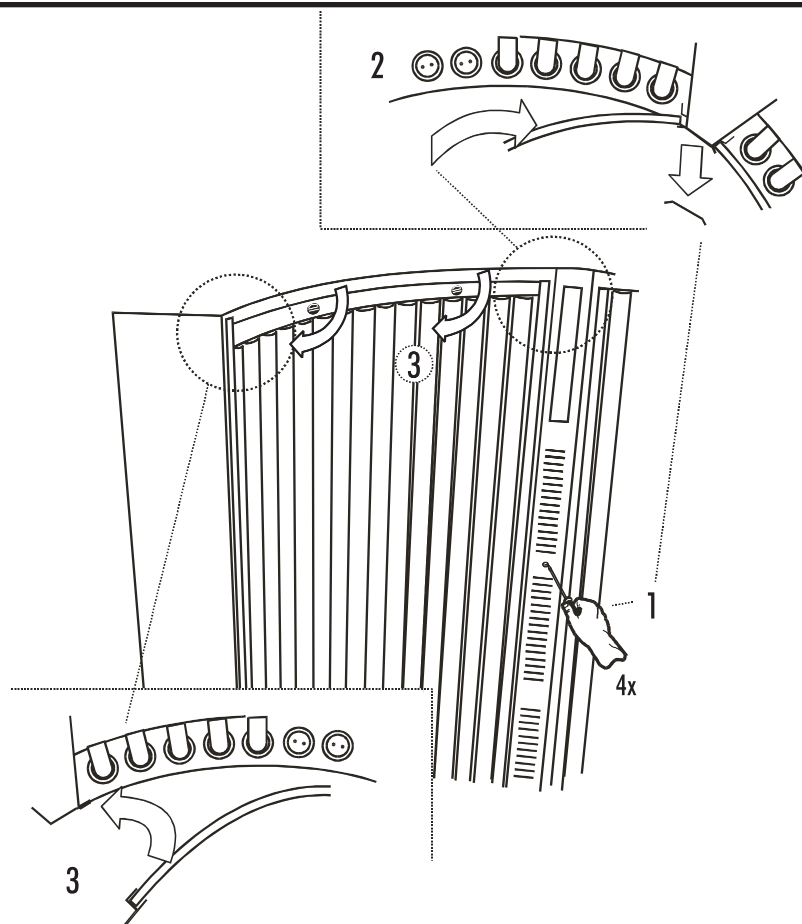
11b 1. Sistemare il vaso nel suo spazio in spugna (superiore).
2. Sistemare la pompa nel suo spazio in spugna (inferiore)
3. Collegare la pompa al vaso utilizzando il piccolo tubo (6 x 4 10380) fissare il tubo all' attacco previsto.
4. Collegare l'Xsens utilizzando il cavo elettrico fornito.
5. Collegare il cavo del connettore ed interruttore come indicato.

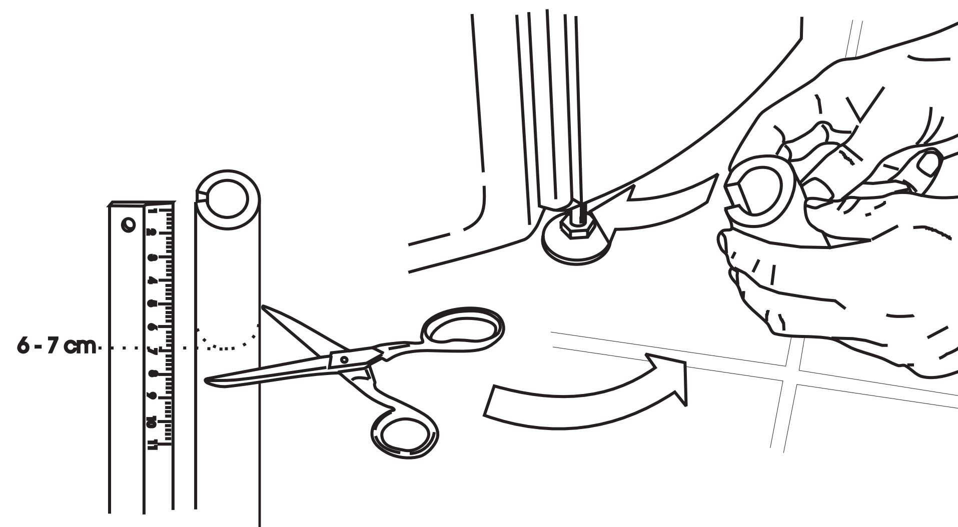
12. Montare i 3 pannelli di copertura con tre viti. Vi sono 3 diversi pannelli. I pannelli "Luxura" devono essere montati sulla parte anteriore, mentre quello con l'intervallo di ventilazione deve essere montato sulla parte posteriore. Nel caso fosse necessario il montaggio dello spogliatoio, vedere pag. 32 punto 6.

11a (Opcional). Coloca el modulo Xsens en la parte de abajo de la columna a mano izquierda e instalar según las indicaciones, utilizando los 4 tornillos.

11b 1. Coloca el depósito dentro de la pieza de espuma.
2. Coloca la bomba dentro de la pieza de espuma.
3. Conecta la bomba al depósito con el tubo pequeño (6*4 10380). Fija el tubo al módulo Xsens utilizando una brida de plástico.
4. Conecta el Xsens, utilizando el cable eléctrico suministrado (corta el cable de color verde/amarillo en ambos extremos).
5. Conecta el cable al conector y al interruptor, según la indicación.

12. Monte los tres cubrepaneles con tres tornillos. Hay tres paneles diferentes. Los paneles "Luxura" deben montarse en la parte frontal. El que tiene una abertura de ventilación debe montarse en la parte trasera. En caso de tener que instalar una caseta, véase página 32, punto 6.





13. Unscrew the ventilation plate in the back of the cabin. Mount the 2 acrylic sheets and fasten the strip again (also see point 9, page 14).

14. Measure the distance from the cabinfloor to the floor. Cut the isolation tube according to the measured distance. Place the tube on the variable stand.

13. Entfernen Sie die Lüftungsgitter im Gerät. Montieren Sie die Acrylscheibe und setzten Sie die Acrylblende zurück (siehe auch Punkt 9, Seite 14).

14. Messen Sie den Abstand zum Boden und schneiden Sie den Isolationsschlauch für den Stellfuß auf Maß.

13. Demonteer de ventilatieplaat achter in de cabine. Monteer de acrylplaten en monteer de ventilatieplaat (zie ook punt 9 blz. 14).

14. Bepaal de afstand van de vloerplaat tot de vloer. Knip de isolatie slang op deze maat en plaats hem om de stelvoet.

13. Dévissez plaque de ventilation à l'arrière de la cabine. Montez les 2 plaques acryliques et fixez la bande à nouveau (cf. également point 9, p. 14).

14. Mesurez la distance entre le fond de la cabine et le sol. Coupez le tube d'isolation suivant la distance mesurée. Placez le tube sur le pied réglable.

13. Svitare il lastra di ventilazione sul retro della cabina. Montare le 2 piastre acriliche e serrare di nuovo il nastro (vedi anche punto 9, pag. 14).

14. Misurare la distanza fra il pavimento della cabina e il pavimento. Tagliare il tubo isolante secondo la distanza misurata. Posizionare il tubo sul piedistallo variabile.

13. Destornille placa de ventilación en la parte trasera de la cabina. Monte 2 láminas acrílicas y apriete la banda de nuevo (véase también el punto 9, página 14).

14. Mida la distancia del suelo de la cabina al suelo. Corte el tubo separador de acuerdo con la distancia medida. Coloque el tubo sobre el stand regulable.



Luxura
by Hapro

Assembly changing room

Montage Umkleidekabine

Montage kleedcabine

Assemblage du vestiaire

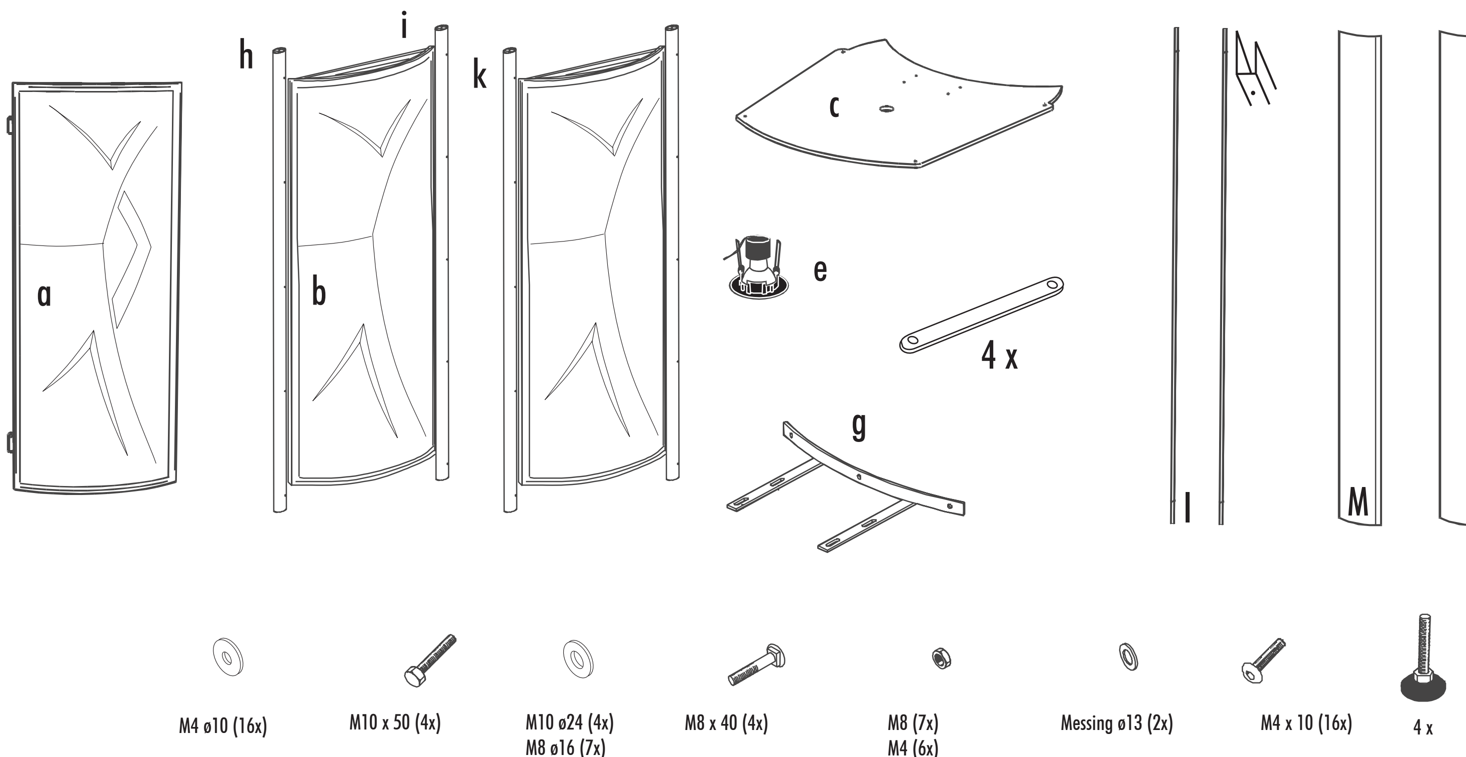
Assemblaggio dello spogliatoio

Montaje del vestuario

HAPRO
A VDL COMPANY

DELTA

Components Teile Onderdelen Composants Componenti Componentes



a = door
b = sidepanel (2x)
c = roof
d = threshold
e = lamp
f = variable stand (4x)
g = connection bracket
h = column behind (2x)
i = column hinge
k = column lock
l = u-profile (2x)
m = connection sheet to tanning unit (2x)
n = bag with parts

a = Tür
b = 2 x Paneele
c = Dach
d = Schwelle
e = Lampe
f = Stellfüße (4x)
g = Befestigungsbügel
h = Säule Rückseite (2x)
i = Säule Scharnier
k = Säule Schloß
l = U-Profiel (2x)
m = Anschlussblech Bräunungsgerät
n = Säckchen mit Einzelteilen

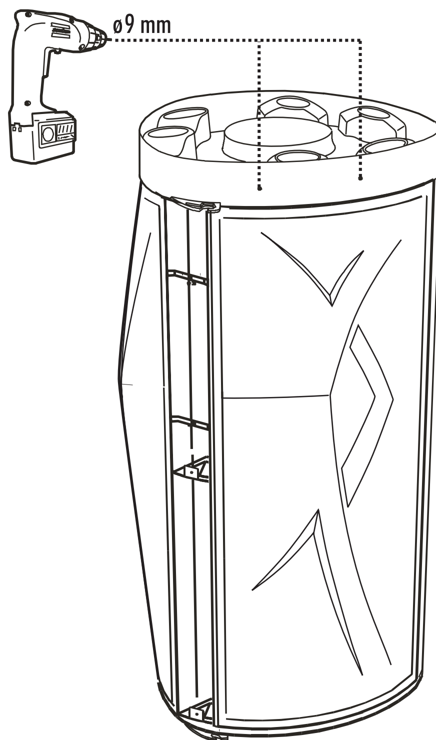
a = deur
b = zijpaneel (2x)
c = dak
d = drempel
e = lamp
f = stelvoet (4x)
g = bevestigingsbeugel
h = kolom achter (2x)
i = kolom scharnier
k = kolom slot
l = u-profiel (2x)
m = aansluitplaat bruiningsapparaat (2x)
n = zakje met onderdelen

a = porte
b = panneau latéral (2x)
c = plafond
d = seuil
e = lampe
f = pied réglable (4x)
g = support de connexion
h = derrière colonne (2x)
i = charnière colonne
k = verrou colonne
l = profile en u (2x)
m = plaque de connexion à l'unité de bronzage (2x)
n = sachet avec pièces

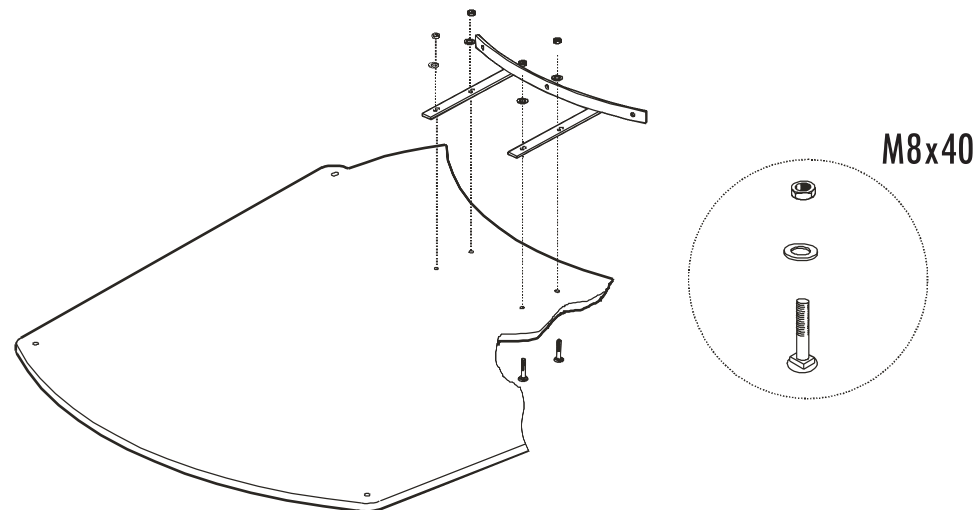
a = porta
b = pannello laterale (2x)
c = tetto
d = soglia
e = lampada
f = piedistallo variabile (4x)
g = staffa di collegamento
h = retro della colonna (2x)
i = cerniera della colonna
k = serratura della colonna
l = profilo a U (2x)
m = lamiera di collegamento all'unità abbronzante (2x)
n = borsa con parti

a = puerta
b = panel lateral (2x)
c = tejado
d = umbral
e = lampara
f = stand regulable (4x)
g = soporte de conexión
h = columna de atrás. (2x)
i = bisagra de columna.
k = cierre de columna
l = perfil-U (2x)
m = lámina de conexión a la unidad de bronceado (2x)
n = bolsa con partes

1



2



Assembly

1. Enlarge the pre-drilled holes in het roof of the suncabine, to ø9 mm.

2. Connect the connectingbrace to the roof of the changingroom (not the painted side).

Montage

1. Bohren Sie die Bohrungen im Kabinendach, auf ø9 mm auf.

2. Verbinden Sie den Verbindungsbügel auf dem Kabinendach (nicht lackierte seite).

Montage

1. Vergroot de voorgeboorde gaten in het dak van de cabine, naar ø9 mm.

2. Monteer de verbindingsbeugel aan het dak van de cabine (niet gelakte zijde).

Assemblage

1. Elargissez les trous pré-forén dans le plafon de la cabine solaire, à ø9 mm.

2. Associes le bouchon de connection sur le plafon de la cabine solaire (côte pas lagué).

Assemblaggio

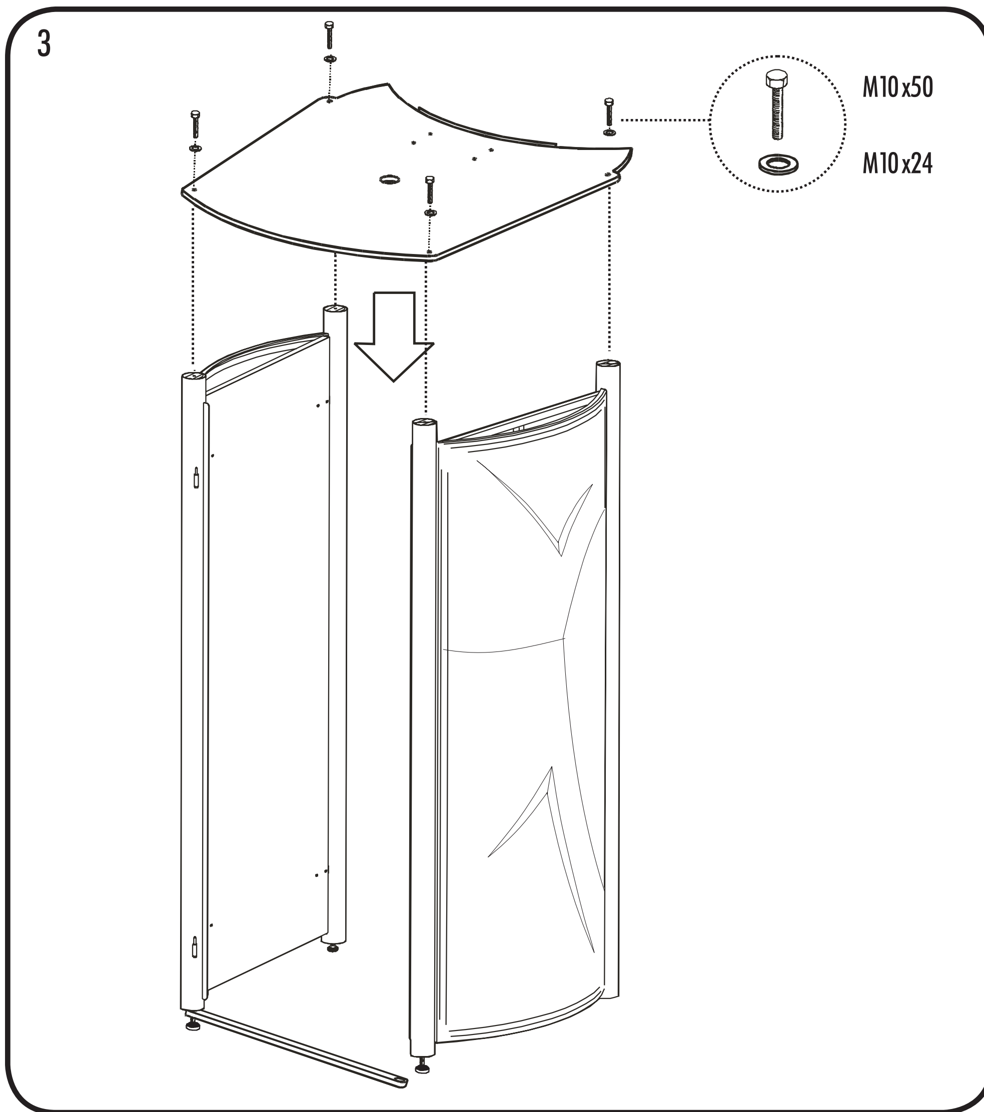
1. Allargare i fori perforati nelle tetto della cabina solare, a ø9 mm.

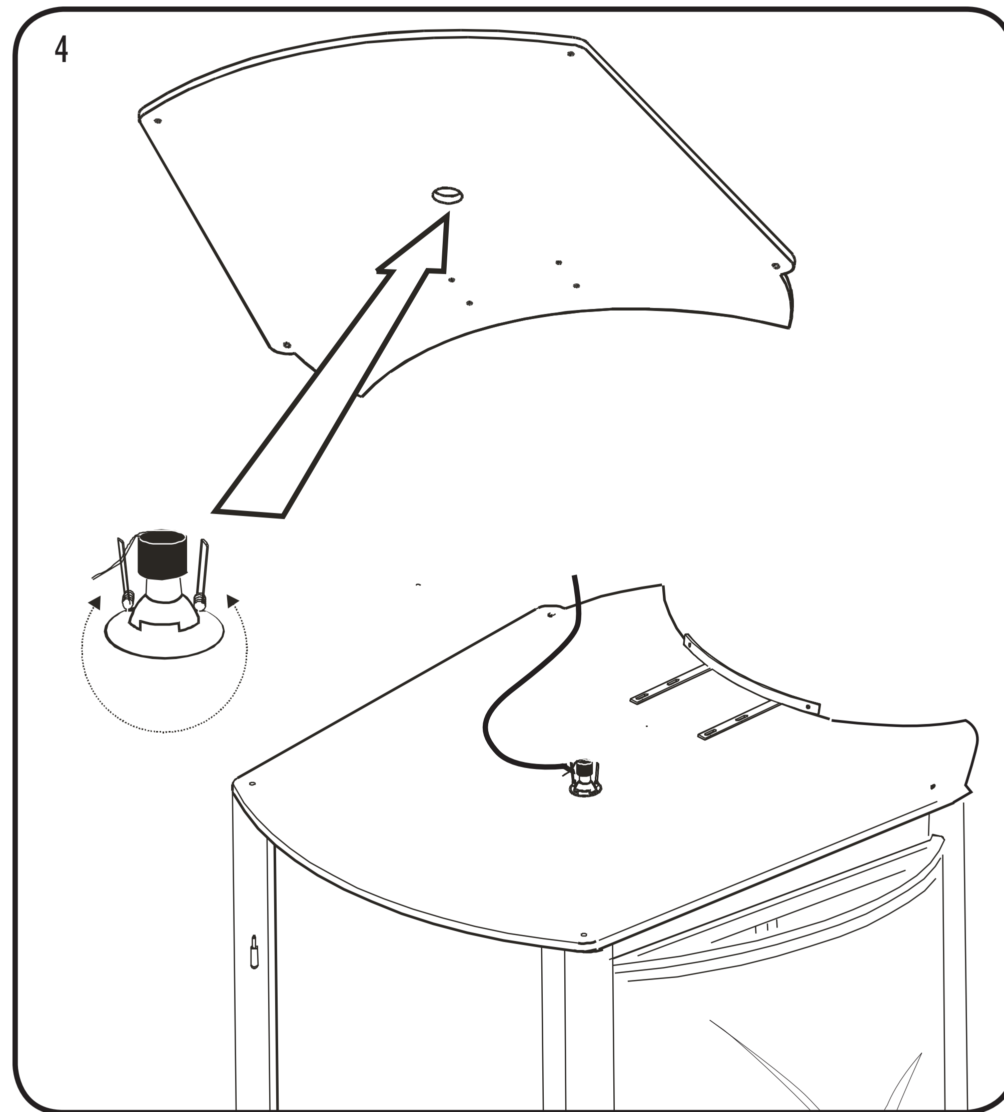
2. Collegare le cerniera de unione sul tetto della cabina solare (lato non laccato).

Montaje

1. Extienda los agujeros pre-perforados en los
tejados de la cabina solar, a ø9 mm.

2. Conecte los cierres de unión al tejado de la cabina solar (lado no pintado).





3. Place the panels in upright position. Place the roof on top of it and connect the two with 4 bolts and rings. Do not tighten the bolts too much; it is possible that the position requires further adjustment.

4. Place the lamp in the hole.

3. Stellen Sie die Seitenpanele auf und montieren Sie das Dach mit 4 Schrauben und Unterlagscheiben. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, es ist möglich, daß die Position noch geändert werden muß.

4. Führen Sie die Lampe durch das Dach.

3. Zet de panelen recht op en monteer het dak met 4 bouten en ringen. Draai de bouten niet te strak vast, het is mogelijk dat de positie nog aangepast wordt.

4. Plaats de lamp in het gat in het dak.

3. Placez les panneaux en position verticale. Placez le plafond au dessus et associez les deux à l'aide des boulons 4 et des bagues. Ne pas serrer les boulons de façon excessive: la position devra peut-être être modifiée.

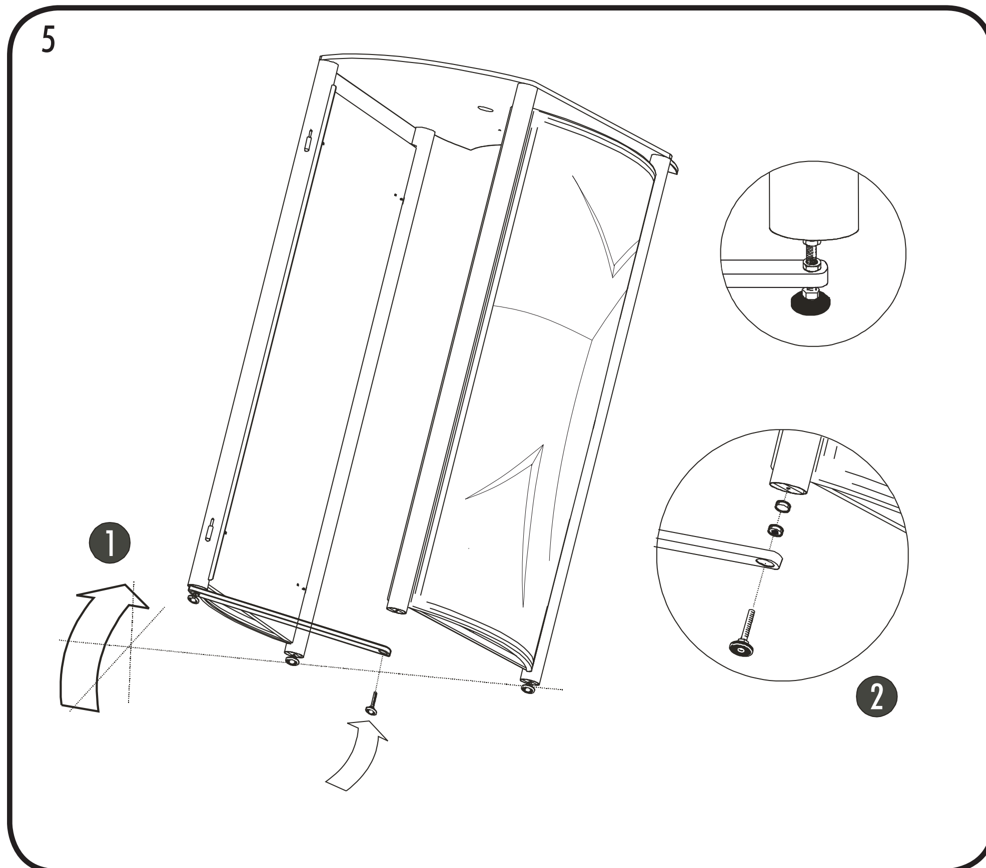
4. Placez la lampe dans le trou.

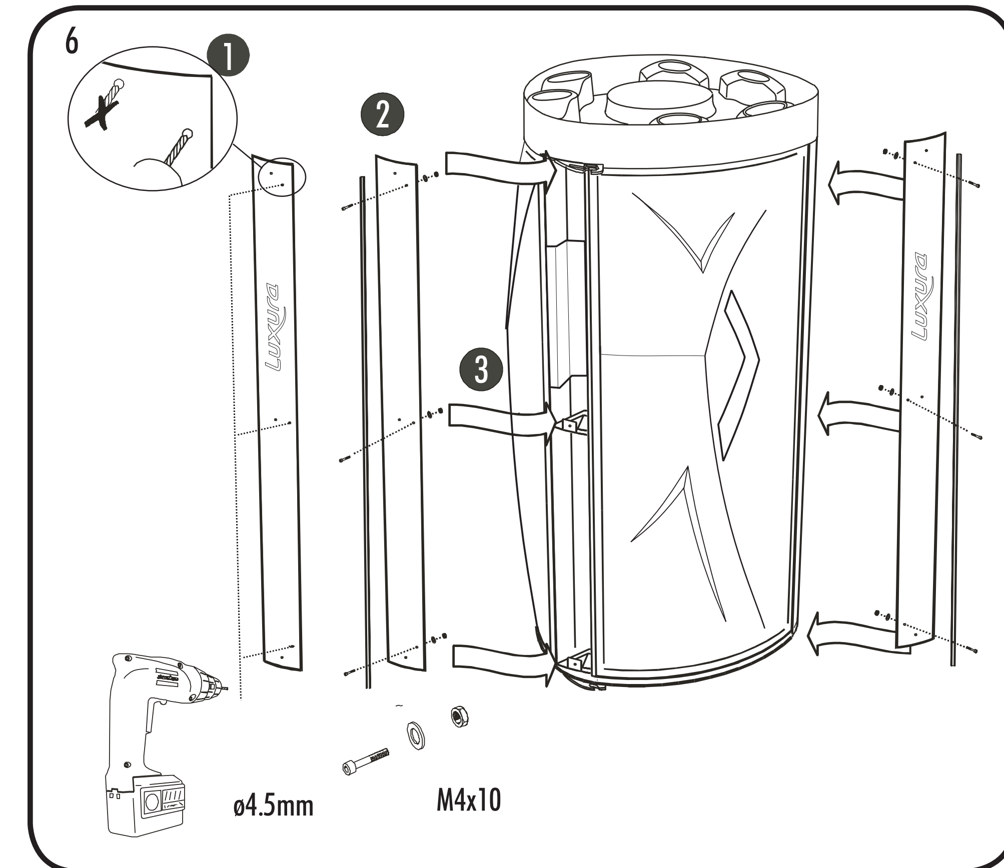
3. Mettere i pannelli in posizione verticale. Posizionarci sopra il tetto e collegare le due parti con bulloni e anelli M10. Non stringere troppo i bulloni. Può essere necessario un ulteriore aggiustamento della posizione.

4. Posizionare la lampada nel foro.

3. Coloque los paneles en posición vertical. Ponga el techo en la parte superior y conecte las dos con pernos y anillas. No apriete los tornillos demasiado ya que es posible que la posición tenga que de ser adaptada.

4. Coloque la lámpara en el agujero.





5. Lift the front of the cabin and mount the threshold to the column like the other pre-connected side. The lockingnut is mounted between the threshold and the column. Place the cabin in it's horizontal position.

6. Enlarge the pre-drilled holes in the cover plates (from the tanning unit) to ø4.5 mm. The plates must NOT be connected to the sun cabin, to prevent damage to the electrical system. Connect the U-profiles to the cover plates. Then mount the plates next to the door of the suncabin.

5. Heben Sie die Vorderseite der Kabine an und montieren Sie die Schwelle entsprechend der schon vermontierten seite an die Säule. Die Kontermutter wird zwischen Schwelle und Säule geschraubt. Richten Sie die Kabine wieder auf.

6. Bohren Sie die Bohrungen in den Abdeckblechen des Bräunungsgerätes auf ø4.5 mm auf . Die Bleche dürfen daben nicht an der Kabine montiert sein um Schäden an der Bekabelung vorzubeugen. Verbinden Sie die U-Profile mit den Abdeckblechen. Montieren Sie die Abdeckbleche neben der Tür.

5. Til de voorkant van de kleedcabine op en monteer de drempel aan de kolom zoals de andere voorgemonteerde zijde. De borgmoer wordt gemonteerd tussen de drempel en de kolom. Zet de cabine weer rechtop.

6. Vergroot de voorgeboorde gaten, in de afdekplaten van het bruiningsapparaat naar ø4.5 mm. De platen mogen niet gemonteerd zijn aan de cabine om schade aan elektriciteits-kabels te voorkomen. Verbind de U-profielen met de afdekplaten. Monteer de afdekplaten naast de deur.

5. Levez l'avant de la cabine et montez le seuil à la colonne comme l'autre côté l'écrou de verrouillage est monté entre le seuil et la colonne. Placez la cabine dans sa position horizontale.

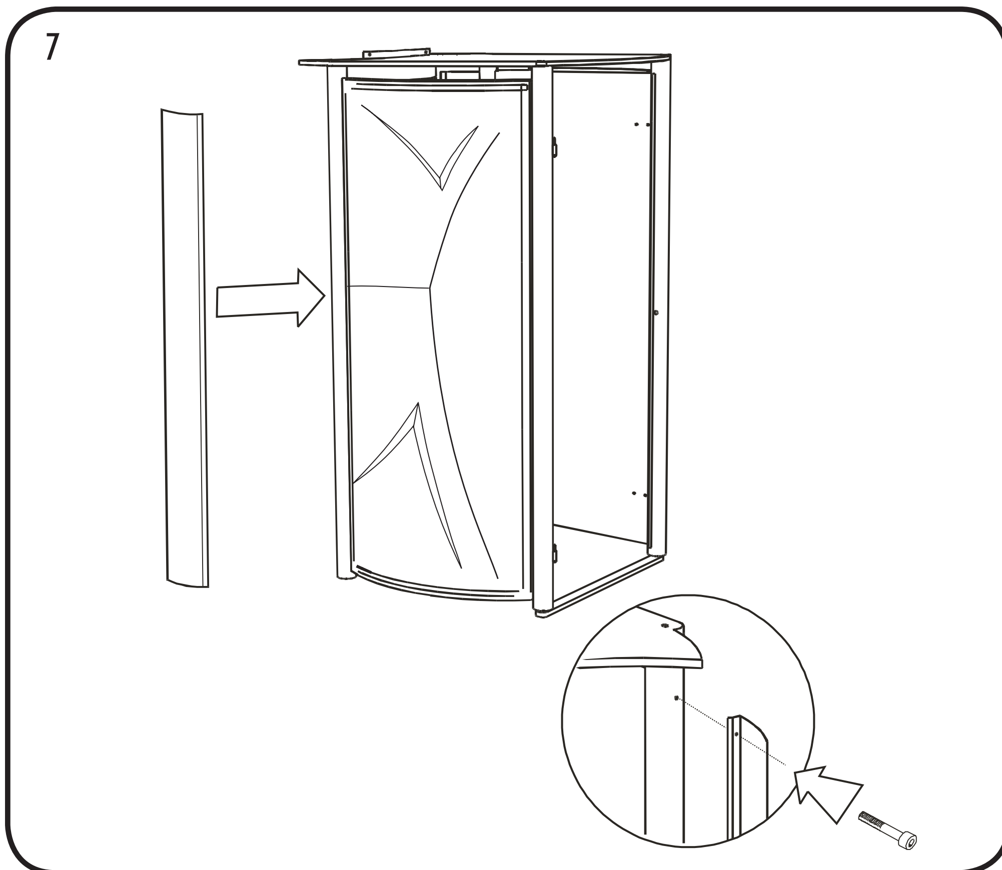
6. Elargissez les trous pré-forés dans les plaques de recouvrement (de l'unité de bronzage) à ø4.5 mm. Les plaques ne doivent PAS être en contact avec la cabine solaire afin d'éviter tout endommagement du système électrique. Assemblez les profiles en U aux plaques de recouvrement. Montez ensuite les plaques à côté de la porte de la cabine solaire.

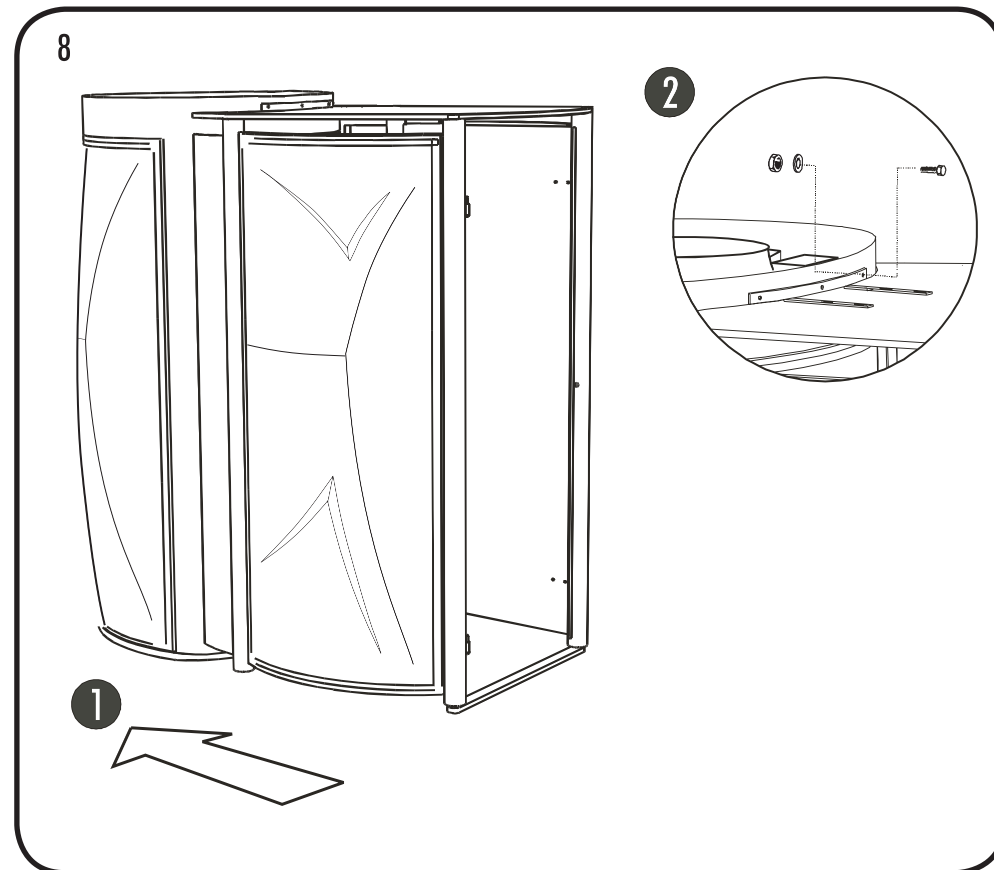
5. Sollevare la parte anteriore della cabina e montare la soglia sulla colonna come l'altro lato premontato. Il dado di bloccaggio viene montato fra la soglia e la colonna. Posizionare la cabina in posizione orizzontale.

6. Allargare i fori perforati nelle lastre di copertura (dall'unità abbronzante) a ø4.5 mm. Le piastre NON devono essere collegate alla cabina solare, per evitare danni al sistema elettrico. Collegare i profili a U alle lastre di copertura, quindi montare le piastre accanto alla porta della cabina solare.

5. Eleve la parte frontal de la cabina y monte el umbral al de la columna como la otra parte preconectada La tuerca de cierre se monta entre el umbral y la columna. Coloque la cabina en posición horizontal.

6. Extienda los agujeros pre-perforados en las placas de cubierta (desde la unidad de bronceado) a ø4.5 mm. Los platos NO deben conectarse a la cabina solar, para evitar daños en el sistema eléctrico. Conecte los perfiles en forma de U a los placas de cubierta. Después monte los platos junto a la puerta de la cabina solar.





7. Connect the connection sheets to the columns with five bolts, M4x10 and ring ø10.

8. Place the changing room to the tanning unit at right angles. Adjust the variable stands so tha. Connect the changing room to the tanning unit. Take notices that the connection sheets fall in the U-profiles.

7. Verbinden Sie die Verbindungsbleche an die Säulen mit 5 Schrauben, M4x10 und Ringen ø10.

8. Stellen Sie die Umkleidekabine neben das Bräunungsgerät. Verstellen Sie die Stellfüße, bis die Bohrungen in Verbindungsbugel und Kabinendach übereinander fallen. Montieren Sie die Kabine an das Gerät. Achten sie darauf, daß die Verbindungsbleche in die U-profile fallen.

7. Monteerde aansluitplaten aan de kolommen met 5 bouten, M4x10 en ring ø10.

8. Plaats de kleedcabine recht tegen het bruiningsapparaat. Verdraai de stelvoeten zo dat de gaten van de verbindingsbeugel overeenkomen met de gaten van het dak van het bruiningsapparaat. Monteer de kleedcabine aan het bruiningsapparaat.
Let er op dat de aansluitplaten in de U-profielen vallen.

7. associez les plaques de connexion aux colonnes avec cinq boulons, M4x10 et anneau ø10.

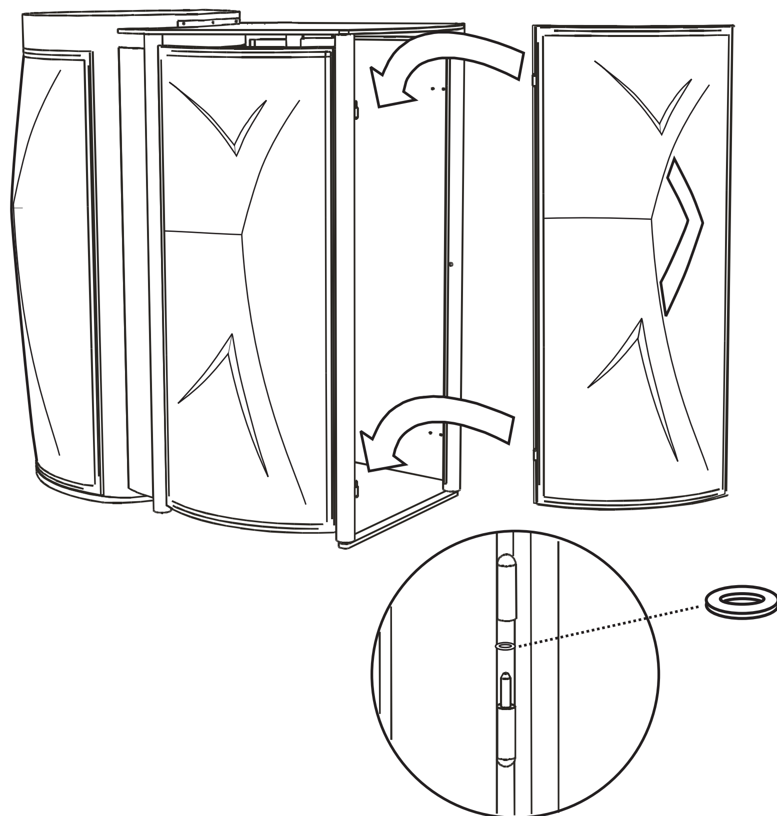
8. Placez le vestiaire à côté de l'unité de bronzage à angles droits. Ajustez les pieds réglables de manière à ce que . Assemblez le vestiaire et l'unité de bronzage.
Faites attention que les plaques de connexion tombent dans les profiles en U .

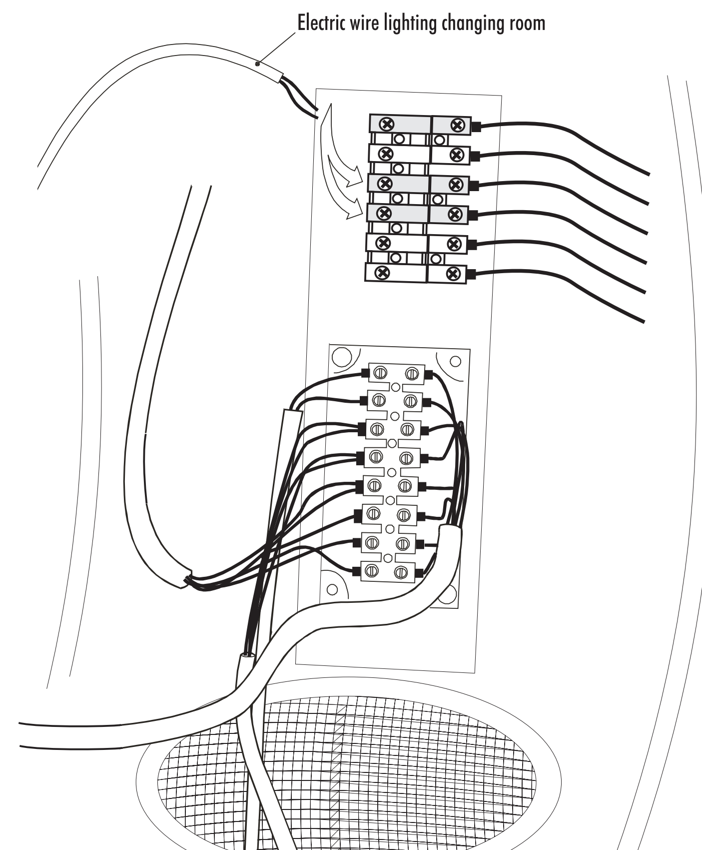
7. Collegare le lamiere di collegamento sulla collonas con cinque bulloni, M4x10 e anello ø10.

8. Posizionare lo spogliatoio in corrispondenza dell'unità abbronzante ad angoli retti. Regolare i piedini variabili in modo che. Collegare lo spogliatoio all'unità abbronzante. Accertarsi che le lamiere di collegamento cadana nei profili a U.

7. Conecte las láminas de conexión a las columnas con cinco pernos, M4x10 y anillo ø10.

8. Colocar el vestuario a la unidad de bronceado en los ángulos derechos. Ajustar los stands reguladores para que . Conecten el vestuario a la unidad de bronceado. i Compruebe, que las láminas de conexión caen en los perfiles en forma de U.





9. Before placing the door in its hinges, place the brass ring on the pin of the hinge (2x).

10. Connect the electrical wire of the lighting in the changing room to the connector on the roof on the sun cabin.

9. Bevor die Tür eingehängt werden kann, muß erst der Messing Ring über den Scharnierbolzen (2x) geschoben werden

10. Die Kabinenbeleuchtung wird an die Lüsterklemme auf dem Kabinendach angeschlossen.

9. Voordat de deur in het scharnier wordt gehangen moet de messing ring op de scharnierpen (2x) gemonteerd worden.

10. Sluit de elektriciteitskabel van de verlichting in de kleedcabine aan op de kroonsteen op het dak van de bruiningscabine.

9. Avant de placer la porte dans les charnières, placez la bague en sur la goupille de la charnière (2x).

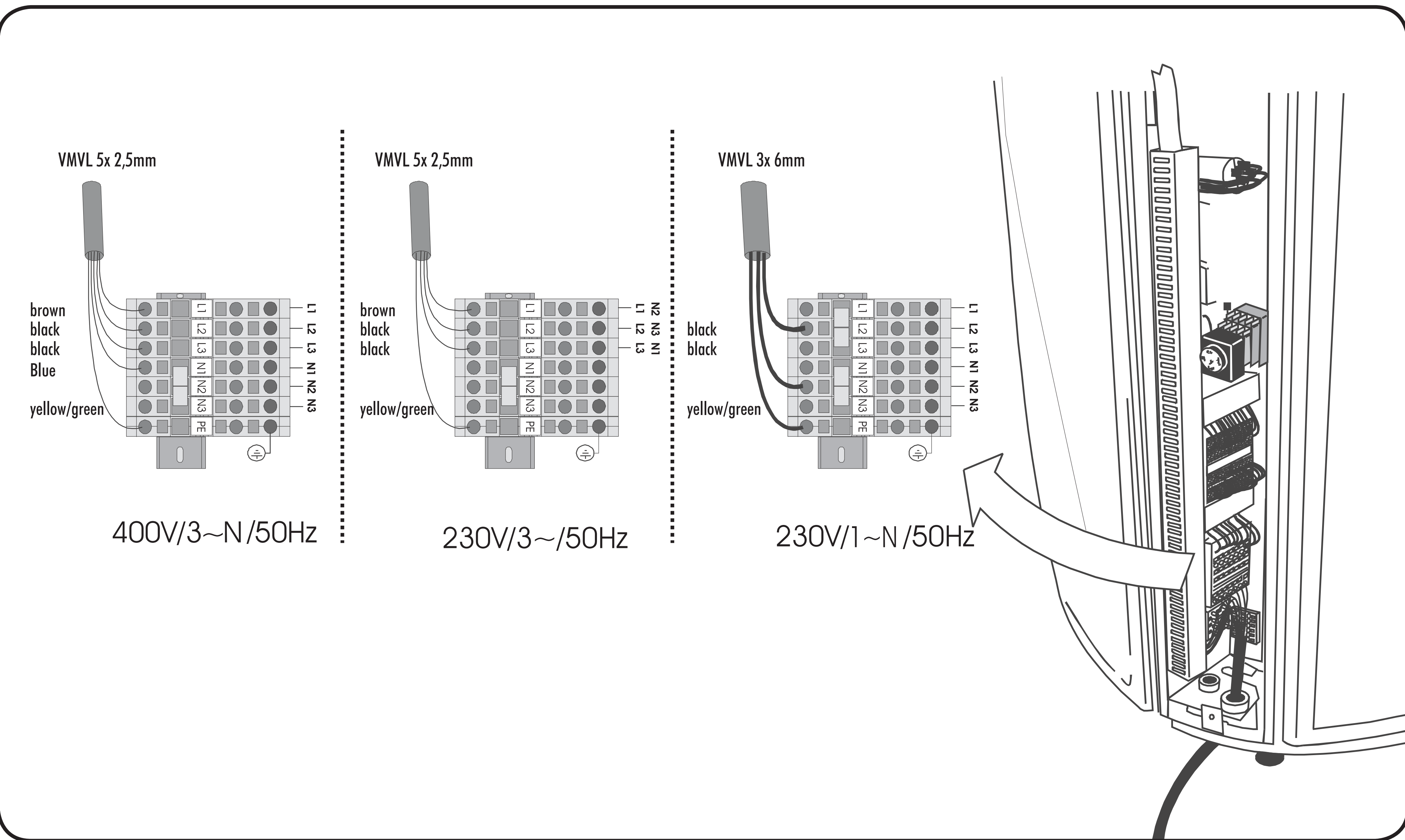
10. Connectez le fil électrique de la lumière dans le vestiaire sur le connecteur sur le plafond de la cabine solaire.

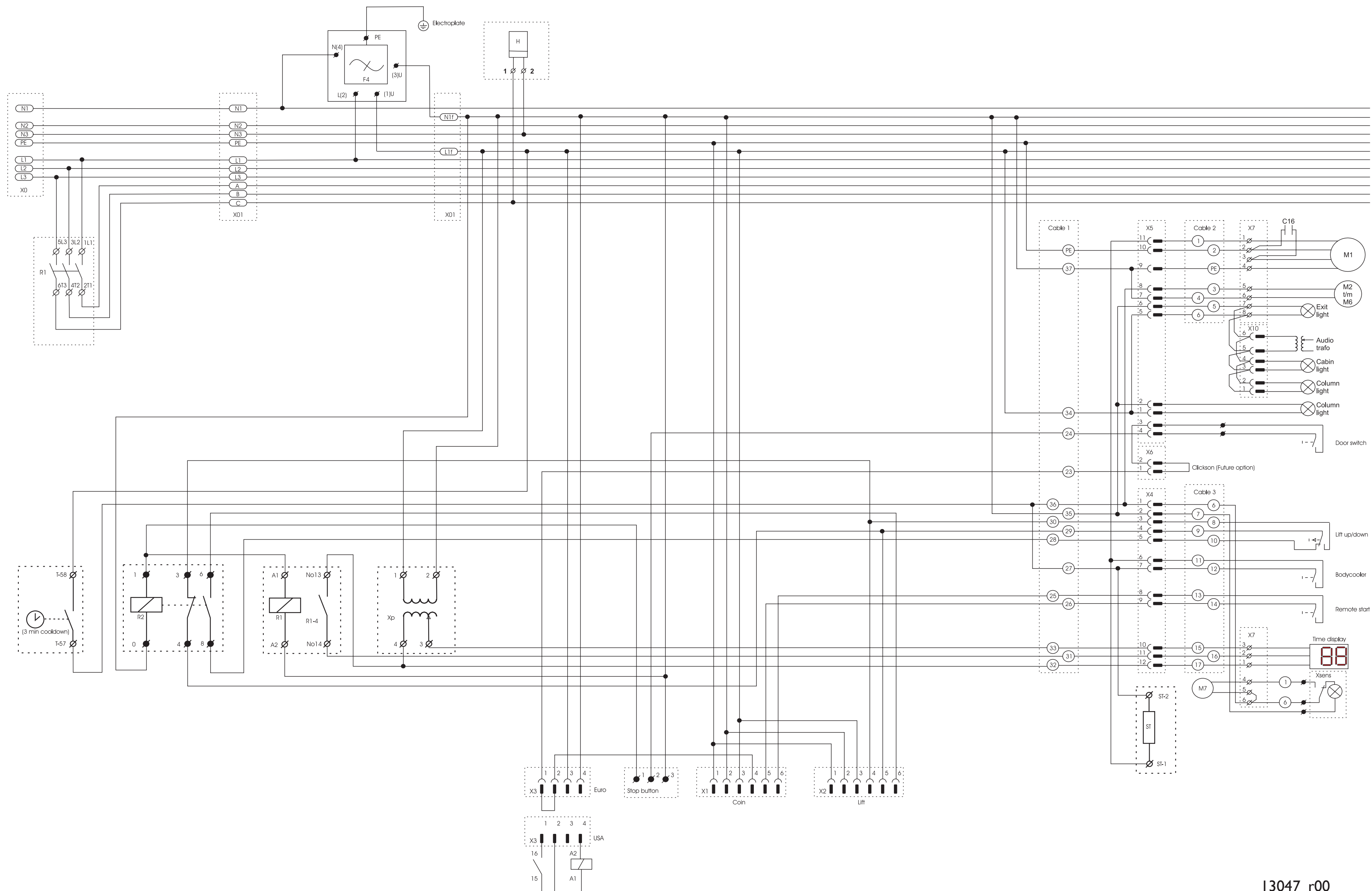
9. Prima di collocare la porta nelle cerniere corrispondenti, mettere l'anello di ottone sul perno della cerniera (2x).

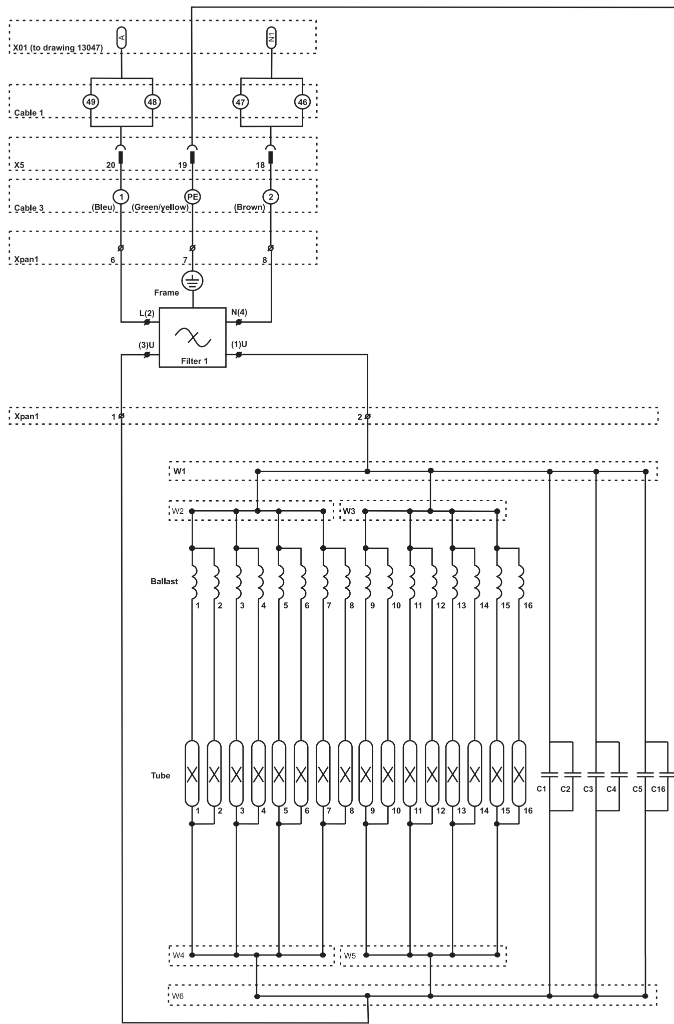
10. Collegare il cavo elettrico dell'illuminazione nello spogliatoio alla scatola di derivazione sul tetto della cabina solare.

9. Antes de colocar la puerta en su bisagra, coloque la anillo de latón en el pin de la bisagra (2x).

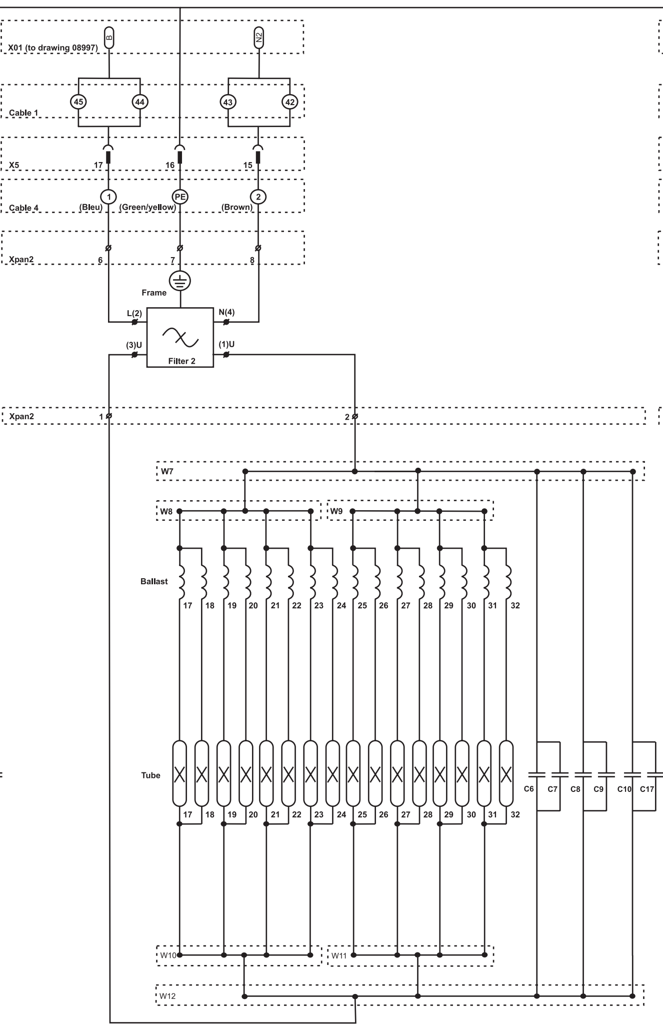
10. Conecte el cable eléctrico del alumbrado en el vestuario al conector del tejado de la cabina solar.


VMVL 5x 2,5mm
brown
black
black
Blue
yellow/green
L1
L2
L3
N1
N2
N3
PE
400V/3~N/50Hz
VMVL 5x 2,5mm
brown
black
black
yellow/green
N2 N3 N1
L1 L2 L3
230V/3~/50Hz
VMVL 3x 6mm
black
black
yellow/green
230V/1~N/50Hz

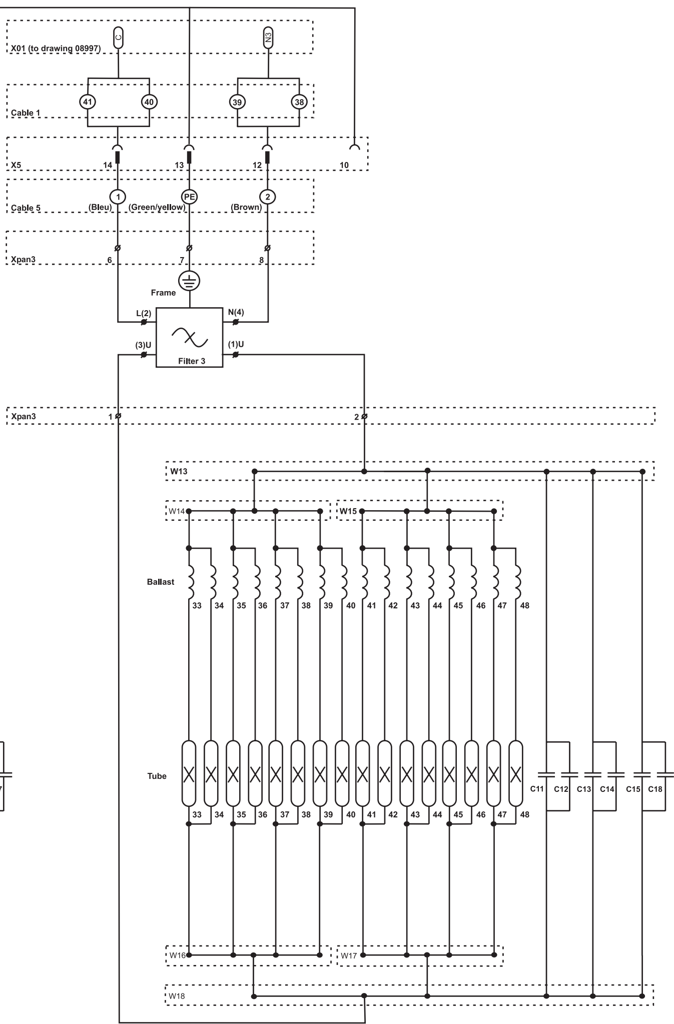

Electroplate
PE
N(4)
F4
(3)U
L(2)
(1)U
H
N1
N2
N3
L1
L2
L3
X0
A
B
C
XD1
N1f
L1f
R1
5L3
3L2
1L1
6T3
4T2
2T1
Cable 1
X5
Cable 2
X7
C16
M1
M2 t/m M6
Exit light
X10
Audio trafo
Cabin light
Column light
Column light
Door switch
X6
Clickson (Future option)
X4
Cable 3
Lift up/down
Bodycooler
Remote start
Time display
Xsens
M7
ST-2
ST
ST-1
T-58
(3 min cooldown)
T-57
R2
R1
R1-4
No13
No14
A1
A2
Xp
X3
Euro
Stop button
X1
Coin
X2
Lift
USA
13047_r00



Panel 1
(right side electroplate)



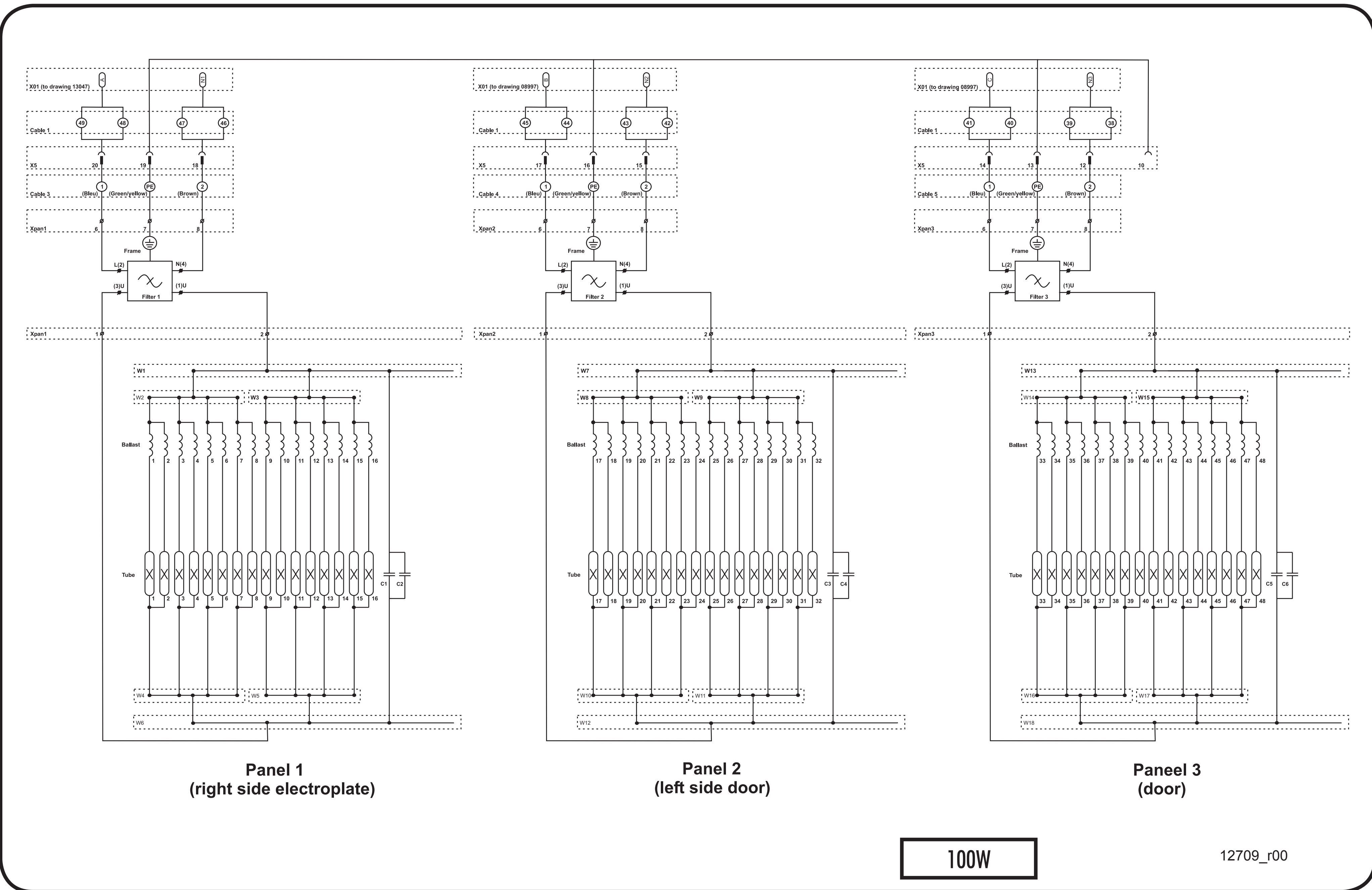
Panel 2
(left side door)

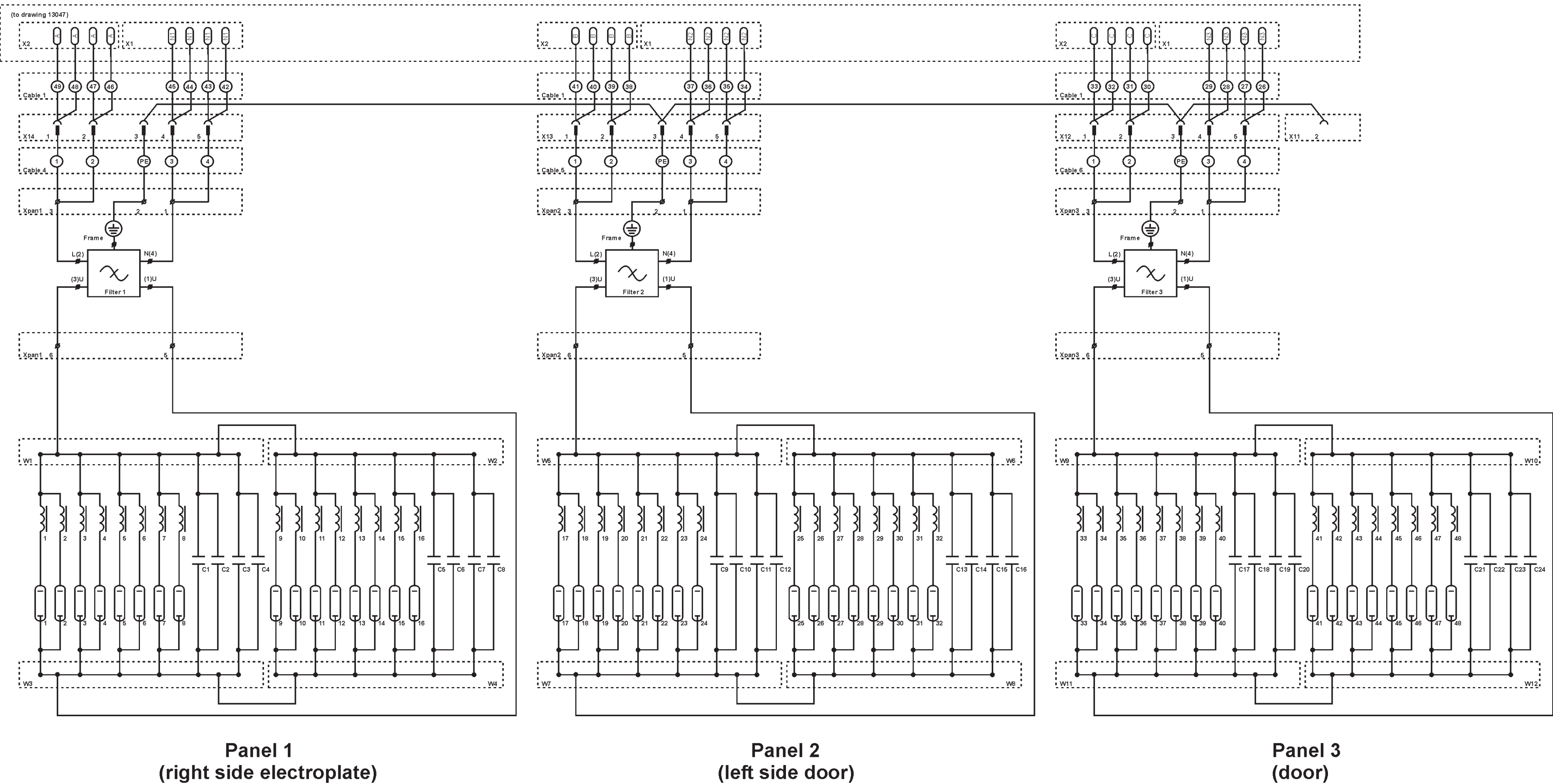


Paneel 3
(door)

160W

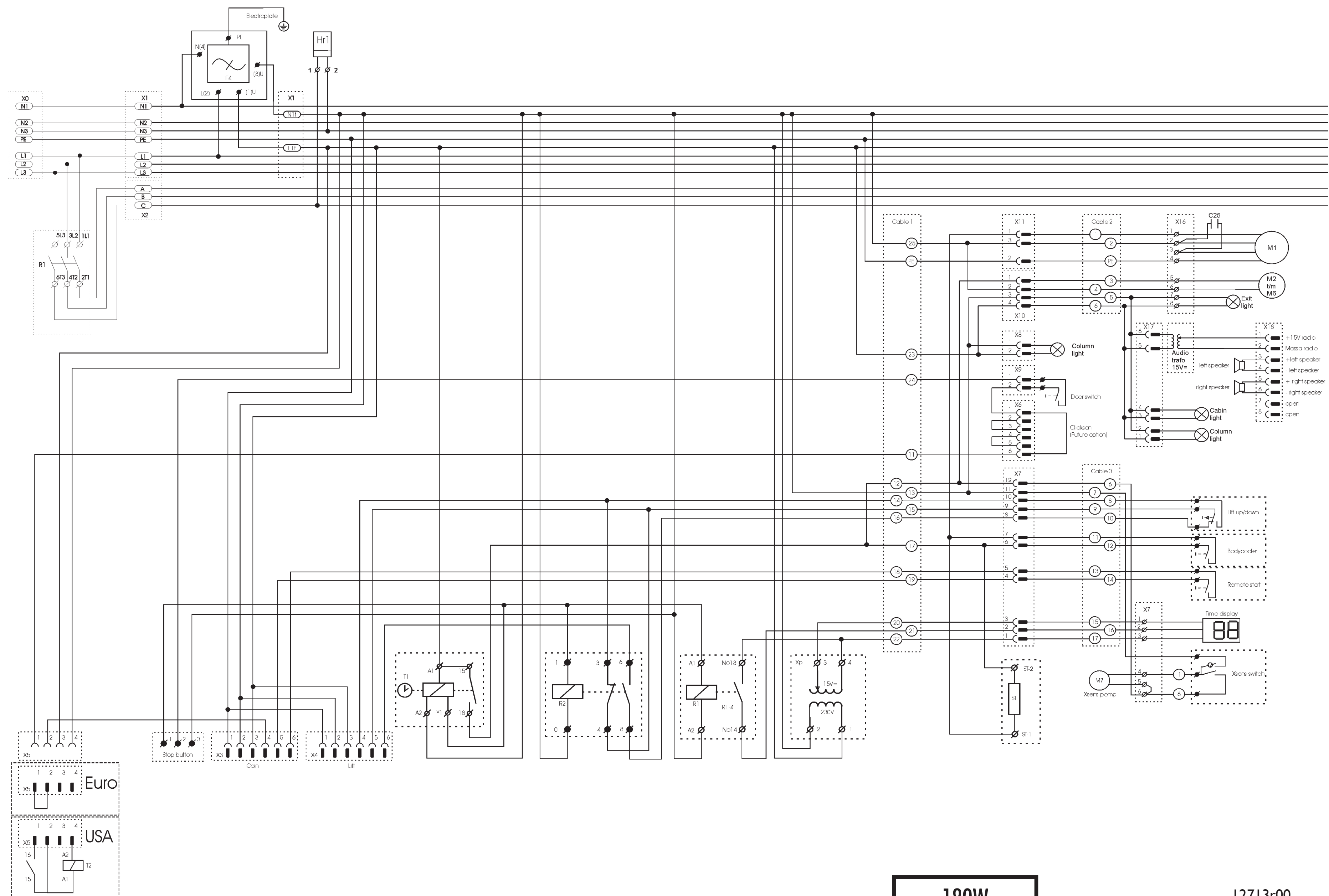
12710_r00

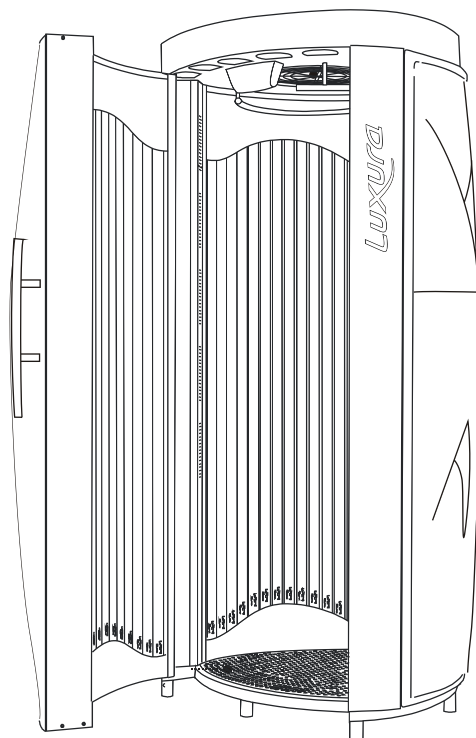

X01 (to drawing 13047)
X01 (to drawing 08997)
Cable 1
X5
Cable 3
Cable 4
Cable 5
(Bleu)
(Green/yellow)
(Brown)
Xpan1
Xpan2
Xpan3
Frame
Filter 1
Filter 2
Filter 3
Ballast
Tube
Panel 1
(right side electroplate)
Panel 2
(left side door)
Paneel 3
(door)
100W
12709_r00



180W

13166r00

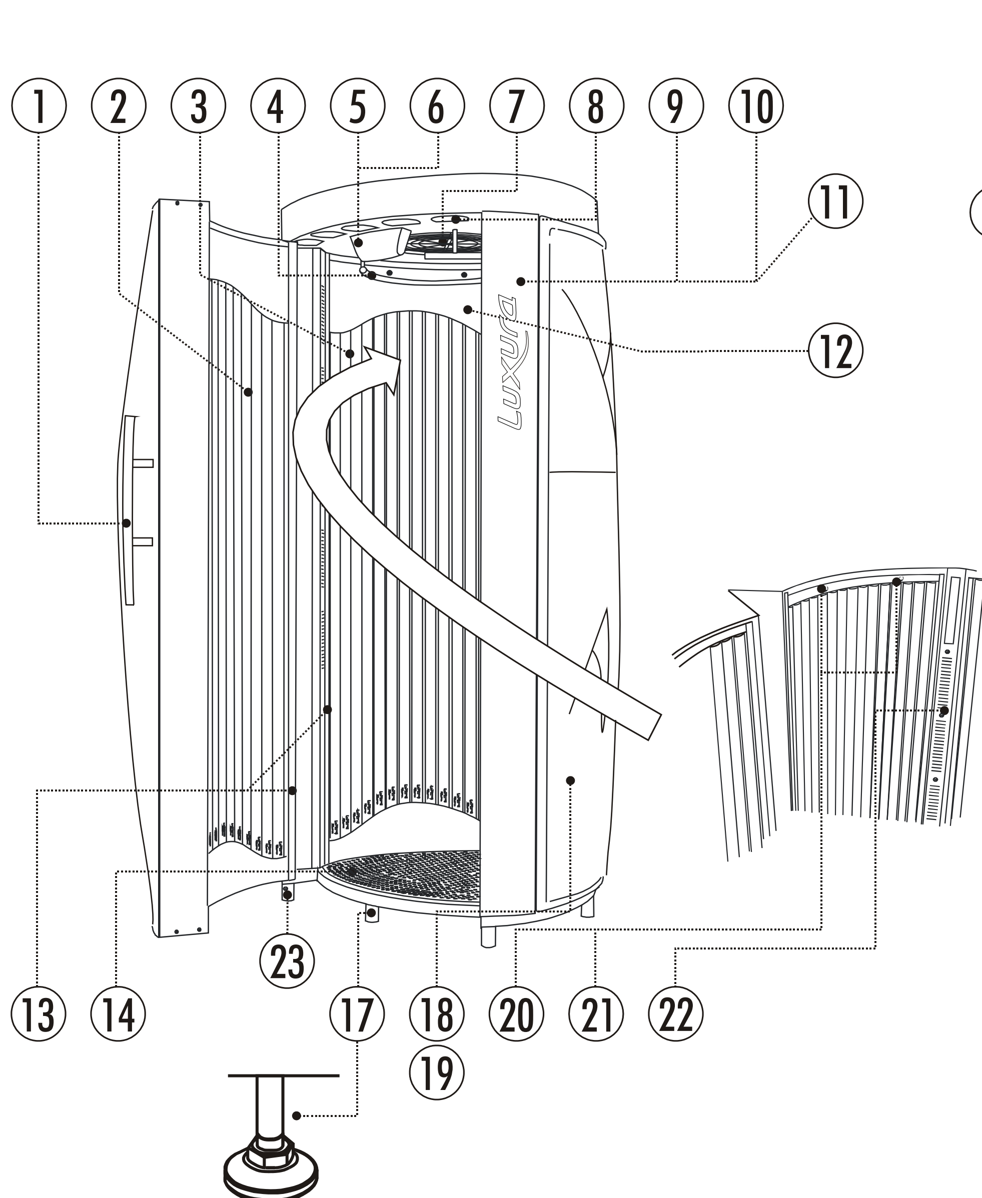

Electroplate
Hr1
X0
X1
X2
R1
F4
Cable 1
Cable 2
Cable 3
X11
X10
X16
C25
M1
M2 t/m M6
Exit light
X8
Column light
X9
Door switch
X6
Clickson (Future option)
X17
Audio trafo 15V=
X18
+15V radio
Massa radio
+left speaker
- left speaker
+ right speaker
- right speaker
open
left speaker
right speaker
Cabin light
Column light
X7
Lift up/down
Bodycooler
Remote start
Time display
Xsens switch
M7
Xsens pomp
ST-2
ST
ST-1
T1
R2
Xp
15V=
230V
X5
Stop button
X3
Coin
X4
Lift
Euro
USA
T2
180W
12713r00



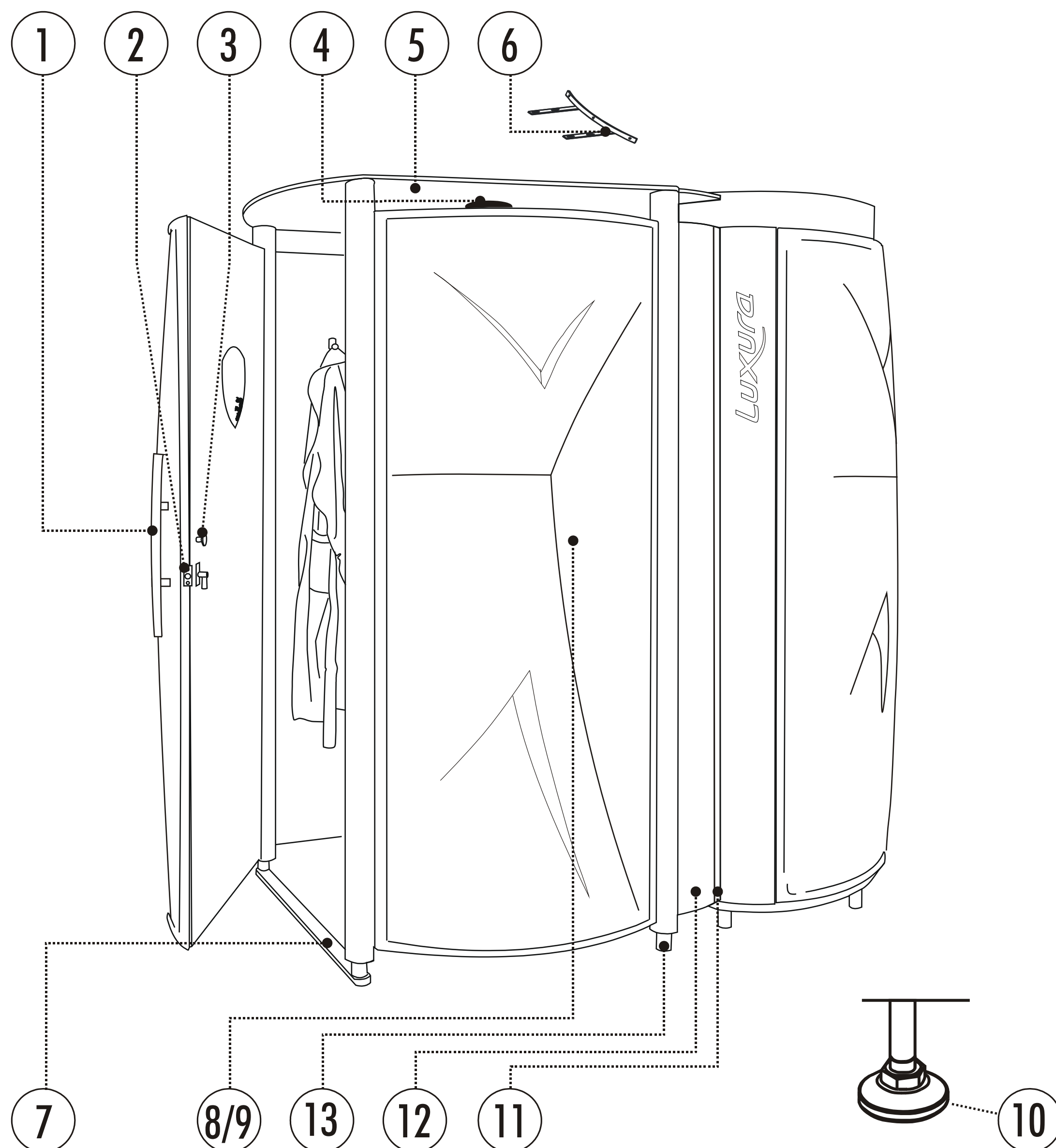


Spare parts	Ersatzteil Katalog
1: Suncabin	1: Bräunungsgerät
2: Changingroom	2: Umkleidekabine
3: Components	3: Komponenten

1: Suncabin /Bräunungsgerät



Pos.	Discription	Beschreibung	Artikel
1	Handle door	Handgriff Tür	13046
2	Acrylic sheet door*	Acrylscheibe Tür*	06467
3	Acrylic sheet panel left**	Acrylscheibe Panele links**	10251-L
	Acrylic sheet panel right**	Acrylscheibe Panele rechts**	06468-R
4	Handle roof	Handgriff Decke	06440
5	Cover exit lamp	Schirm exit Lampe	06483
6	Sticker exit lamp	Sticker exit Lampe	06481
7	Fan ø400	Lüfter ø400	06471
8	Fan small	Lüfter Kleine	01830
9	Cover with Luxura right	Deckplatte mit Luxura rechts	13018
10	Cover with luxura left	Deckplatte mit Luxura links	13017
11	Cover grid (backside)	Deckplatte Gitter (Rückseite)	13016
12	Stickerset acrylic sheet	Stickerset Acrylscheibe	06479
13	Acryl strip	Acrylstrip	06466
14	Groundplate	Bodenplatte	13020
15	Floor lift	Bodenplatte Lift	12997
16	Lift	Lift	11192
17	Adjustable stand M10/70	Stell Fuße M10/70	06469
18	Plastic cover Delta door Midnight blue	Kunststoff Deckplatte Tür Midnight blue	13276
	Plastic cover Delta door Warm Silver	Kunststoff Deckplatte Tür Warm Silver	13277
	Plastic cover Delta door Fresh Lime	Kunststoff Deckplatte Tür Fresh Lime	13278
19	Plastic cover Delta side Midnight blue	Kunststoff Seitenverkleidung Midnight blue	13276
	Plastic cover Delta side Warm Silver	Kunststoff Seitenverkleidung Warm Silver	13277
	Plastic cover Delta side Fresh Lime	Kunststoff Seitenverkleidung Fresh Lime	13278
20	Acrylic sheet fast connection male	Acrylscheibe Schnellfassung male	02587
21	Acrylic sheet fast connection female	Acrylscheibe Schnellfassung female	01284
22	Ventilationcover column back (inside)***	Lüftungsgitter (Rückseite)***	12990
23	Variable stand cover	Stellfußverkleidung	08169
*	Option: Grid door	Option: Gitter Tür	13079-D
**	Option: Grid panel	Option: Gitter Panele	13079-P
***	Option: ventilationcover for radio option	Option: Lüftungsgitter für Radio Option	13012



Pos.	Discription	Beschreibung	Artikel
1	Handle door	Handgriff Tür	13046
2	Door lock	Tür Schloß	07734
3	Door knob	Tür Knopf	07735
4	Lamp	Lampe	07708
5	Roof	Decke	13067
6	Bracket	Bügel	13073
7	Threshold	Schwelle	13070
8	Plastic cover Delta door Midnight blue	Kunststoff Deckplatte Tür Midnight blue	13276
	Plastic cover Delta door Warm Silver	Kunststoff Deckplatte Tür Warm Silver	13277
	Plastic cover Delta door Fresh Lime	Kunststoff Deckplatte Tür Fresh Lime	13278
9	Plastic cover Delta side Midnight blue	Kunststoff Seitenverkleidung Midnight blue	13276
	Plastic cover Delta side Warm Silver	Kunststoff Seitenverkleidung Warm Silver	13277
	Plastic cover Delta side Fresh Lime	Kunststoff Seitenverkleidung Fresh Lime	13278
10	Adjustable stand M10/100	Stell Fuße M10/100	06446
11	U-profile connection cover	U-Profil Anschließplatte	13082
12	Conection cover	U-Profil Anschließplatte	13072
13	Variable stand cover	Stellfußverkleidung	08169

VSA Vorschaltgerät Ballast 100W 01612	VSA Vorschaltgerät Ballast 160W 07565	Lasdop 8-polig Verbindungsdosenklamme 8 polig Snapp-on wire-nut 8-poles 02193	Condensator Kondensator Capacitor 02372	Netfilter Netzfilter Mainsfilter 05929	Lampvoet Lampfassung Lampholder 02205	Lampvoet/starterhouder Lamp-/Starterfassung Lamp-/starterholder 02213	Rubberprofile Gummi Profil 09017
Starter Philips S12 01237	Wipschakelaar 0-1 Rastschalter 0-1 Toggle switch 0-1 01207	Pulsschakelaar lift Pulsschalter Lift Puls switch lift 01209	Noodstopknop Not Stopknopf Emergency stop button 04985	Display-print 06447	Insteekdop Stopfen Cap 16mm 05449	Deurvangrubber Tür Gummi Door rubber 05446	
Beugel deurvanger Bügel Tür Gummi Bracket door rubber 05447	ABB-Timerblock 06317	Urenteller Stunden Zahler Hour counter 01463	Relais Relais Relay T-92 02932	Relais Relais Relay 7,5 kW 07928	Antenne Antenne Aerial 07931	Powerprint 10423	
Glas zekering Glass Sicherung Gals fuse 3,6Amp	2-stappenweerstand 2-Stufenwiderstand 2-Step resistor 02261	Speakers Lautsprecher Speakers 04352	Set bevestigingsmateriaal Delta Set Befestigungsmaterial Delta Set fixing materials Delta 08071	Set bevestigingsmateriaal Kleedcabine Set Befestigungsmaterial Umkleidekabine Set fixing materials Changingroom 07712	Wipschakelaar 0-1 Rastschalter 0-1 Toggle switch 0-1 13000	Trafo Transformator Transformator ATPS 3615 Instellen op 15Volt 12569	
Exit lamp 07710	Sticker Display 12716	Door switch + nut 05259 05260	TL for Showlight	Pulsschakelaar Pulsschalter Puls switch 01212	Sticker Xlc DELTA XLc INTENSIVE 13024	Sticker XL DELTA XL INTENSIVE 13023	